



107-3-13

3

Innumable 154

~~10-8-6~~

Tractado que se llama el oñonal de fernãd peres / por que contiene respuesta a algunas questiones q̄ fizo el noble cauallero fernã pes de guzmã al reuerendo padre virtuoso perlado don alfonso de cartajena de buena memoria obispo de burgos / tocantes ala fiel / r deuota oñon r̄c.

. Prologo.

Ceydaua noble varon q̄ los ciuiles trabajos junctos con los cuydados domesticos / r el p gresso dela edad que ala vejes va en vos de clinando atibiassen el v̄o deseo scolastico / r el ardoz de proueer v̄o alto yngenio de guarniciones de sciencia. La a vn que el entẽdimiẽto humano por su yncorporea potẽcia exceda / r traspase nõ sola mẽte todos los corporales sentidos / mas a vn las ymaginaciones que allende dello q̄ sentimos muchas / r grandes jornadas proceden / r alcance alo puro yntellectual ynsensible aq̄ sentido ni ymaginaciõ algũa llegar nõ podrian. Pero entanto q̄ en esta cõpañia del cuerpo mortal dura: conuiene le tener la sensitua / r la ymaginatiua potencias syn las quales non podria texer la yntelligible tela delgada q̄ la yntellectiua parte d̄la aia razonable pasado lo sensible / r ymaginable en su sublime telar q̄ es la alta contẽplaciõ especulãdo texe. E parece acaescer ala n̄a yntellectiua parte lo que veemos alas vezes fazer albuẽ saltadoz q̄ con piedras en las manos q̄ le parescen algũd tanto cargar faze el salto primero. E aq̄llas dexadas / r echadas arrera solo el por lo alto faze el salto segũdo mas largo / r ligero alcãcando adonde cõ las piedras nõ podiera llegar. E asy la aia yntellectiua del om̄e con el sentido / r ymaginacion q̄ son cosas de asaz peso cargoso faze su salto primero q̄ es la cognicion delas cosas corporeas. La asi como cosa que cuerpo non tẽga non se puede por algũo delos cinco sentidos sentir. tan poco se puede en la ymaginacion concebir. mas aquellas piedras dexadas q̄ son sentido / r ymaginaciõ faze el salto segũdo

que es la cognicion delas cosas q̄ cuerpo non tiené como son las
separadas substãcias que angeles solemos llamar. E todo lo in
corporal/7 a vn atreue se asaber algo dela infinita diuinidad en
quanto ella conoscer se consiente. Onde segũd la doctrina aposto
lica la criatura del mũdo que es el om̄e por las cosas que fechas
son toma su salto para catar/7 entender las maravillosas/7 inui/
sibles cosas de dios. Por ende nõ es innatural nin deue ser haui
do por nõ razonable si la nuesta intellectiua potencia dexa/o ati
bia/o refria el obrar en las sus intelligibles speculaciones quando
necesidades sentibles acaescen al cuerpo. La por ellas ala sense
tiua/7 ymaginatiua partes amēgua la fuerca. E asi la intellecti
ua potencia nõ falla tan buenas piedras con que faga el salto pri
mero para en pos del alargar el segũdo ca nõ se podria el segũdo
tan ligera mente fazer si el primero bien nõ se faze/7 desto se sigue
que parezca tener mas puro/7 mas fuerte el entendimiento aquel
que pospuestos los corporales en bargos nõ le dexa estar ocioso
mas fazele ocupar en el su natural exerciscio/7 como en vos vea
yo acaescer esto/nõ es syn razõ que piense flozescer en v̄ra persona
el vigor del entendimieto quando del cuerpo se abaxa/7 emarcesce
se. E quãto se deua esto hauer por loable ligeramēte lo conoscerã
qual quier que la ventaja que la anima razonable sobre el cuerpo
tiene quisiere considerar/7 considerada en verdadera balanca pe
sar fiel mente. E a vn de mas desto al me parece que veo en vos
nõ menos loable q̄ en v̄ra iuuetud/o en la viril edad/7 a un algũdo
tanto prouecta vos veyã ocupar en questiões/7 fazer v̄ros dul
ces metros/7 ritimos que coplas llamaõs de diuersas materias
mas eran õ cosas humanas a vn que estu diosas/7 buenas: pero
agora acordades passar alo diuino/7 deuoto que a todo lo hũa/
no transcende scriuendo por v̄ra suauē metrificatura hymnos/7
oõnes/7 otras contēplaciones pertenesciētes a cõsideracion del
cultu diuino de que yo algo ley/7 vi leer/7 loar al Rey de gliosa
memoria q̄ de pocos dias aca de nos se partio. E de mas desto

enbiastes me estas vras q̄stiones que todas retornã acognoscer
lo concerniente ala tenota ōzon. lo qual yo loo/7 deuo hauer por
digno d̄ mucho loo/7 sy en algo podiesse fauorescer con aq̄llos ca
uallos/7 armas que ala tal conquista respōden que son sciencia/7
eloquencia. E pues estos en mi fallecen d̄l todo alo menos queri
a vos ayudar con espada/7 manto como suelen ofrecerse los caua
llos d̄la armada caualleria a sus amigos a quien quieren valer
por que estas son guarniciōes q̄ todo ome tiene consigo/ o presta
mente puede tener. La que es el ome que nō tiene espada/7 m̄
to/ o nō le puede d̄ priesa tomar a algun peon/ o escudero si con tã
grand celeridad a su amigo cumple que le haga valencia. E que
al llamaremos en lo scientifico espada/7 m̄to si nō aq̄llo q̄ muy a
yna sin mucho estudio se puede hauer. 7 esto es lo que la flaqueza
del ingenio luego represeta/7 lo que la lengua vulgar que llama
mos materna sin mixta d̄ eloq̄ntes palabras puede expremir por
que en lugar de sciencia sirua lo llano cō buena/7 sana intencio ex
plicado. E en lugar de eloq̄ncia vengan a seruir la cottidiana/7
comū manera de hablar/7 sea benigna mente acẽbtada. P̄doz en d̄
noble/7 discreto varon sy en algunas otras q̄stiones vos respon
di en lengua latina flaca/7 rustica mente cōpuesta. El vn agoza
mas llano quiero ser respōdiendo vos en nro romance en q̄ fablan
asi caualleros como oms de pie. E asi los scientificos como los q̄
poco/ o nada sabemos. La pie atrã en esta requesta cō espada/7
manto vos entiẽdo seruir. Adayoz mente q̄ pues a todos cum
ple saberlo q̄ vos pregũtades: cōuenible parece q̄ se responda en
lengua q̄ se entienda por todos. E dexãdo ya esto por nō poner
grand petral apeq̄no cauallo/ E q̄riendo comencar acōplir lo que
digo. nō se como mejor asiente mi flaca pared q̄ sobre el cimientto
de vra questio que es ancha/7 fuerte/7 muy bien cōpuesta asy de
canto como de cal/7 las otras mixturas/7 por q̄ el mejor parezca
e vros motiuos cōel/7 non se mude su dulcor mudandole en pala
bras agenas. La como dize jerõimo en sus traslaciōes mejor re/

tiene su sabor el vino que no se enagrece passandole por vasos di-
uerfos bienes inserir el tenor de vuestra letra donde vuestra que-
stion encafeastes mayor mēte pues a vos plogo que asi se fiziesse
es el siguiente.

Letra mensajera de fernā peres.

Muy reuerendo / y no menos muy amado señor quando
vos acordaredes a si delas aflicciōes mias padescidas
en esta soledad que se fazen dobladas a vn que consola-
doza / y de otra parte quanto me plazen las escripturas no se fara
graue a vuestra merced ni lo a via a importunidad sy requiero / y
imploro la fuente de vuestra sabiduria para fartar la sed: de mi de-
seo que he de mi natural condicion. El qual es algund remedio a
mis tribulaciones / y atreuiēdome en esto / y principal mēte en vue-
stra benigna / y humana caridad: acorde poner vos en algund tra-
bajo. El qual creo que asi como sera gracioso / y amable ami. que
asi a muchos sera vtil / y de grand hedificacion. Señor yo he
singular deuocion en la oracion / y he grand fe en la vtilidad que de
lla se puede seguir / y mas con deuocion / y amor que con discreciō
fago ala excelencia della entre las otras cosas meritorias estos
fundamentos: la limosna es tanto meritoria quanto vuestra mer-
ced sabe. Pero algunos vsan della / y la exercitan por ser de su na-
tural condicion francos / y liberales. El ayunar otros por que son
naturalmente abstinentes. La castidad algunos por que son fri-
os de natura. El silencio muchos / o por que no saben bien hablar
o por que de suyo son callados. Los peregrinajes otros por deseo
de ver tierras / y naciones estranas. E a vn hoyr sermones algu-
nos mas por la dulcura dela eloquencia que por deuocion ni he-
dificacion que deendē reporten. Asi por otras buenas obras que
vuestra merced podra mucho mejor sentir / y entender. Pero ala
oraciō especial mēte attenta yo no creo q̄ a ningūo mueue / y incli-
na si no fe / y deuocion / y es ligada cō otras muchas virtudes: ca-
necesario es q̄ ay a fe / y esperāca / y arepētimiēto / y cōfianca / y asi
ami parescer de ningun interese no es tocada ni a otra natural incli-

naciō si nō a pura fe/7 deuociō. E por que asi la forma della para ser meritoria como la excellēcia dlla/7 el fructo q̄ della se puet e reportar/7 cōseguir v̄ra merced lo sabra/7 podra biē declarar/7 mostrar suplico afectuosa mēte a v̄ra merced q̄ por consolaciō mia/7 por edificaciō d̄ muchos en quē nō dubdo q̄ mucho fructificar a vos plega entre los virtuosos studios v̄ros inter poner este/7 sy tāta gr̄a me q̄redes fazer q̄ pōgads en ella esta peticiō mia. p̄facio.

Pore dezir a vos studioso cauallero. lo q̄ jeronio lcrinio al papa damaso comēcando a respōder a vna q̄stion q̄le hizo sobre declaracion d̄ aq̄lla euāgelica p̄bola que nro señoz puso d̄l fijo prodigo q̄ penitēte al padre tornó, diziēdole asi. La q̄stion de tu sanctidad papa biē anēturado disputaciō fue: ca pregūtar asi lo q̄ se pregūta es dar via pa respōder alo pregūtado/7 a sabiduria es d̄ reputar el pregūtar sabia mēte/7 asi dire yo a vos cōsiderando la manera en q̄ pregūtades por q̄ por ella. bien parece q̄ quesistes abrir el camino para q̄ mas ay na pudisse fallar lo q̄ alo pregūtado respōda. La proporcionades actos virtuosos v̄nos cō otros poniendo en cada vno la causa q̄le podria traer por q̄ a virtud atribuir nō se deua/7 donde se podria mezclarse algūa ficciō lo qual dela ōzon apartades cō quiē simulaciō alguna nō ternia tan presto de fallar compañia. E pues desto pued salir algun cognoscimiēto d̄la excellencia/7 eficaces/7 graciosos efectos dela deuota ōzon/ en cuya busca/7 cōquista enbiades las v̄ras sobtiles razōes nō sin causa a vos adapte lo q̄ dixere. La asi pregūtar como preguntades nō se dira q̄stion sola. mas q̄stion/7 parte algūa dela respuesta. E por q̄ ami primero ver nō fazedes vna pregūta: mas tres/ pues q̄redes oyr asi dela forma dela meritoria ōzon: como d̄la excellencia/7 del fructo dlla. E forma/7 excellencia/7 fructo tres cosas son a vnq̄ todas retornā en vna q̄ es looz dela buena ōzon: por ventura v̄ra peñola escriuiendo esto se mouio por el alto mouedor de donde descien den los mouimiētos hūanos a poner tres q̄stiones retornātes en vna. La pues toda

recta oꝛon tiēde los sus loables suspiros en la sancta/7 indiuidua
7 soberana trinidad/enque son tres personas/7 vna essencia natu
ra/7 deydad nō iuncta mente se fizo que seguiendo su en xemplo
o vestigio/7 pisadas tres pregūtas seziense vnidas en vna nō
que digamos que semejate vnidad cō trinidad en cosa creada se
pueda fallar/mas que en todas las cosas creadas segūdo los san
ctos doctores escriuen se falla algūa māera desu ymagen/o exem
plo/o alo menos d vestigio/7 pisada por cuyo rastro andādo po
damos hauer algūa noticia d la su incōprehensible essencia/7 infini
da virtud. E yo mirādo en lo por vos tocado/7 en al si dios ami
flaco iuyzio/7 angosta capacidad administrar quisiere: inuocādo cō
toda hūildad el fauor diuinal d quiē/7 en quiē toda oꝛon catholi
ca procede/7 tiēde. E clamādo en el corazō a vnq̄la lengua al pre
sente se calle con el propheta/dios entiēde en mi ayuda señor apre
sura te ame ayu dar: dire lo q̄ agoza pesce ofrecerse ami peñola se
gūdo q̄ adelate se sigue. Respuesta. Capitulo primero.

CReo yo muy prudente varon nō vos ser abscondido q̄
esta palabra oꝛon de tres maneras se suele tomar. La
primera es muy general segūdo la toma el gramatico d/
ziendo que qualquier proposiciō/o fabla que entera significaciō tē
ga se diga oꝛon/7 desta se dize que ocho son las partes dela oꝛon
nōbre/7 pronōbre verbo/7 las otras seguietes. E lo cierto que
nō pregūta des por esta: ca nō faria a v̄ro proposito. La segunda
es nō tan general mas tan bien va fuera dela q̄ saber queredes.
La llamamos oꝛon la fabla solempne q̄ alas vezes aprincipes/o
a pueblos/7 a vn a amigos se faze/como fizieron demonstenes/7
tullio/7 otros innumerables oradores delos siglos antiguos. a
si griegos como latinos/7 faze oy los eloq̄ntes modernos. E q̄l
deue ser esta/7 que vigor suele tener/7 q̄ stilo/7 persuasiones a ella
cōuengan muchos son los que lo scriuerō/mas sobre todos dexe
mos lo a scieron q̄ tan bien marco tullio llamarō q̄ en diuersos li
bros suyos lo tracta/especial mēte en los d la rethorica vieja/7 nue

ua/7 en los que llamo de orador mayor. E de la muy buena ma-
nera de dezir/7 en todos los otros tractados/7 fablas que fizo
resulta doctrina para feroso hablar: ca en ello despendio lo mas
de su vida. E ni vos desta preguntades ni creo que querriades
inquirir ni yo sabria ni a vn que sopiesse querria respõder. E a las
oraciones desta manera fuerõ en mucho tenidas en el tiempo pa-
gano que fue llamado gentil. Adas resplandesciẽte despues el
sol de la sancta fe tenebresciose algun tanto el resplandor de la len-
gua. Onde dixo el apostol que nõ predicaua en las persuasibles
7 dulces palabras de la humana sabiduria/ mas en demostraciõ
de spiritu/7 virtud por que la fe de los oyentes nõ se fundasse en/
la sabiduria de los om̃s/ mas en la virtud de dios. Por ende los
sanctos doctores que de aquella eloq̃ncia mucho sabian dexaron
el estilo soberuio de aq̃llos antiguos gentiles que tanto a sus in-
genios querian atribuyr que de auctoridad de otro alguno nõ se
curauan/ mas en sus palabras propias ponian el vigor/7 fuerza
de sus orones/7 fablas/7 retornaron lo en otra mas firme mane-
ra. E a a vn que de eloq̃ncia sean mucho forrados/ pero adapta-
ronlo todo solas vanderas de la sancta scriptura. E por esto gre-
gorio. ambrosio. augustino. iheronimo/7 los otros sabios famo-
los que catholica m̃te scriuieron/7 sciencia/7 sanctidad todo en
vno iunctaron/ a vn que de mucha eloq̃ncia/7 de naturales scien-
cias en algunos logares bastecieron sus libros. Pero toda via
retornan/7 fũdan sus dichos en la sancta scriptura como acaesce
en la figura del todo redonda que llaman esphera. E a las circun- *espera (o esphera)*
ferencias que son las alturas que en derredor del centro que es el
punto ð medio se mueuẽ por sus lineas derechas q̃ diametricas
llamã todas en aquel centro/7 punto egual m̃te van a ferir/7 se-
mejante acaesce en las melodias musicales. E a la diuersidad de
las bozes que por lo alto resuenã siempre retornã en el firme/7 lla-
no tenor. E por esto en los tiempos modernos resplandesciẽte la

claridad dela ley euangelica aquella eloquēcia / 7 sciencia bien / 7
fermosa parece q̄ esta real via leuando nō presume ser sola por sy
nise aparta dlas sacras auctoridades / mas muy amenudo retoz
na enellas a vnque algun tanto alas vezes diga de suyo. E des
plazeme quādo veo tender a aquel stillo de hablar antiguo gentil
7 pagano / 7 con grande estudio inq̄rir aquellas oōnes / 7 viejos
tractados que fizieron los griegos. E a vn los romanos ante / q̄
la sancta se rescibiessen. E arredrase dela suauē / 7 sana eloquēcia
delos sanctos doctores que agora nombre / 7 de otros muchos q̄
los seguieron / 7 siguen mesclando en sus fablas / 7 scriptas aucto
rizables dichos del canō muy sacro que por duque / 7 guiador d
nuestras fablas. E a vn pensamientos deuenos tener / 7 tenemos
E desta segunda manera de oracion biē veo segund dixe que nō
preguntades. Capitulo segundo.

La tercera es la q̄ comū mente los catholicos asi ecclesia/
sticos como seglares fazemos que tiende en dios pedie/
dole con toda humilldad la vida perdurable / 7 algūos
otros bienes spirituales / 7 temporales que deseamos en quanto
conuienen alo eterno poder alcanzar. E esta oraciō es aquella en
que se occupa la eglefia vniuersal mente / 7 los buenos miembros
della en particular. E desta queredes saber segū d vuestras pala
bras que son las tres cosas que de suso deximos. E cierta mente
muy amigable señoz a otro deuiades catar q̄ lo sopiera mejor
declarar de q̄ nō dubdo q̄ fallaredes asaz enesta via comarca dō /
de beuides. Pero pues ya me hauedes cobrado por pechero / 7
me fazedes pagar de esta mi pobre faziēda lo aq̄ ella nō basta ni
rescibio. Onde puedo dezir cōel propheta lo q̄ nō robe entōce pa/
gaua. La lo que mi estrecha capacidād non basto arescebit / 7 mi
nigligencia ceso de fazer instancia para lo aprēder / 7 tomar ama/
nera de fuerca. La quando los baxos ingenios por el importūo
7 continuo trabajo algū d tanto de sciencia alcanca bien se pued
dezir que lo roban / 7 toman por fuerca aun que esta violencia por

mas loable que acusable se ay a. E pues yo ni por vigoz del ingenio lo pu'd bauer ni por fauoz del studio trabaje por lo obtener biẽ podre dezir q̄ queredes q̄ pague lo que nõ tengo/ni toue. ⁊ como regla infalible sea q̄ nõ da algũo lo q̄ nõ tiene d̄ nescesario se sigue o que nõ satisfaga alo q̄ queredes/o que furte/o cate prestado pa vos pagar. E destas dos la primera bastaua pa me escusar mas nõ para q̄ vos cõtento q̄dasedes. E como sea mi deseo de vos cõtentar en todo lo ami possible mayor mēte en los studiosos comercios si en algo podiese/oue declinar de vos cõplazer/mas q̄ aescusar ami d̄ trabajo/⁊ q̄seme atreuer alo tomar donde quier q̄ lo fallasse seguiendo en esta pte lo q̄ aquel castellano vulgar/⁊ grosero poeta en sus comũes ritimos inferio deziẽdo. De tuyo/o de ageno ve le bien apostado/mas nõ en lo seguiete q̄ quiere q̄ nõ sepã que lo lleua prestado. La aq̄llo siue ala vana arrogãcia d̄ los iuueniles motiuos mas nõ ala solididad/⁊ firmeza d̄ las doctrias catholicas enq̄ nõ se due mesclar algũa ficciõ.ca dõde qer q̄ se resciba lo q̄ nra lengua quiere fablar nõ es d̄ negar aquiẽ saber lo qui fiere. E q̄nto mas actorizable touiere el nascimiento tãto cõ mas cõfiãca se due oyr/⁊ oydo aceptar. Por ende vos cauallero prudente si en lo q̄ se dira cognosciered̄s el rastro d̄ algũos sc̄tos doctores quier exprefamēte se alleguẽ qer nõ bien me plaze q̄ cognoscades por ello la flaqueza/⁊ baxedad de mi pobre/⁊ baxo ingenio. mas por esso nõ deuedes tener en meos/ ante en mas lo q̄ las palabras significã a vn que la sciẽcia de la persona q̄ fabla nõ tengades en tanto. La tanto en mayor reputaciõ due ser la doctrina tenuta quãto de mas alta fuẽte desciende. E por q̄ mas claro/⁊ mejor veades lo q̄ quiero dezir comẽcare/a texer esta tella d̄ luentẽ passando por lo q̄ es de vna q̄stion arretrato brene/⁊ sucinta mente. por que en lo q̄ tañen derecha mente a ella mas me detẽga. por ende a vnq̄ algo vos parezca a los comienços nõ fazer al proposito nõ lo jusguedes por excusado fasta q̄ lead̄s lo q̄ en el progresso ⁊ en la fin del p̄sente tractado se scriue q̄ sobre lo primero se funda.

La menos estariã firmes las almenas de la torre quãto mas altas estouieffen si sola trãa nõ fuera primera mête mas profundo puesto el cimiêto.

Capitulo tercio.

El sabe v̄ra prudẽcia aq̄lla distincciõ q̄ d̄las virtudes se suele fazer q̄ en tres species las pte en theologales. In-
tellectuales/7 morales. Las theologales son tres. fe/7
esperãca/7 caridad. La fe es la primera d̄las virtudes theologa-
les/7 fundamiêto dellas. La segund dize el apostol sin fe imposi-
ble es de plazer a dios/7 la razon dello asaz esta magnifiesta: ca
quiẽ nõ cree nõ es pa grã ni merced ni gualardõ. E quien nõ espe-
ra nõ ama: ca como ha de amar aq̄l en quien nõ cree ni de quiẽ es-
pera/7 asi quitada la fe quitã se la espanca/7 caridad sin las qua-
les nõ puede plazer a dios. E la fe es como dixo el apostol substã-
cia d̄las cosas q̄ deuenos esperar q̄ nõ pescen por prueua ò demof-
traciõ. E para mas clara mente entender esto es de saber q̄la fe se
puede dezir ò dos maneras. La primera es muy general segund
que dezimos hauer fe en todas las cosas quier tẽporales quier tẽ-
porales quier sp̄uales/7 este vocablo asi tomado nõ quiere al de-
zir si nõ q̄ creamos algũa cosa q̄ se fara. E por esto a aq̄llos aquiẽ
deuenos algo llamamos creedores por q̄ creyerõ q̄ cõpliriamos
lo q̄ les prometimos/7 onde los juristas dizen q̄la compra se haze
recibiendo el precio/ò hauiendo fe dello q̄ es creer que gelo paga-
ran. E asi el creer lo que om̄e nõ vee ni sabe por cogniciõ cierta de
los sentidos ni por demostraciõ nescesaria del entendimiento lla-
masse fe. E esto tal puede se dezir en todas las cosas hũanas/7 po-
la tal fe non es virtud theologal. mas es acto del entendimiento
exercitado en los fechos humanos/ò otros que nõ son diuinos ni
tocãtes ala eterna/7 perdurable salud. La segunda manera es e-
special que es tomando la fe segund que es virtud theologal/7 to-
cante alo diuinal/7 a aquello sin que non se puede hauer saluaciõ
7 esta es la sancta fe catholica con la qual creamos todo lo nesce-
sario a nuestra verdadera salud. E por que mas especificada

creedores

mēte veades la furera/ y virtud deste vocablo q̄ nōbramos creer
traed a v̄ra memoria que augustino dize que el creer es pensar cō *creer*
consentimiento/ y adhesion firme/ y para esto mejor entender: es
de mirar que el pensar en algūas cosas puede acaescer de quatro
māeras. La primera es syn declinar a vna pte n̄ a otra. Como *Dubda*
si dixiessen el Rey esta en toledo/ y pensasse ome en ello nō declinā/
do a haerlo por mentira n̄ por verdad. Este tal pensar syn de
clinar a vna parte n̄ a otra se dize *dubda*. La segūda manera es *Sospecha*
pensar en alguna cosa declinādo a algūa parte liuiana mēte por
alguna ligera señal como en el exemplo suso dicho pensar que el
Rey esta en toledo por que vierō yr faza alla algūos caualleros
Esta causa es tan pequeña que nō declina ome firme mente ate
ner que es asi por que podria ser que fuesen a otro lugar. E a vn
que fuesen a aquel que yrían por otra causa. E asi esta adhesion
nō es firme /mas nō se dize *dubda* del todo/ por quanto el coracō
adhere algūdo tanto ala vna parte/mas es tan liuiana la adhesiō
e la causa della que esta el coracon presto para pensar el contrario
si otras señales bouiere. Esta manera de pensamiento con la tal
adhesion se llama *sospecha*: Como quando se faze algūdo furto/ y
sospecha ome en alguno por alguna presumpciō. E a mostradas
otras presumpciones en contrario quitase aquella sospecha. La *opinion*
tercera māera de pensar es quādo adhere ome ala vna parte por
razones que le parecen ser suficientes. Pero entendiendo que po
dria ser que errasse/ y esta manera de pensar se llama *opiniō* como
acaesce en las sciencias q̄ piensa ome vna conclusiō ser verdadera
por razones que a ello le mueuen/ pero sy otro letrado le mostrasse
nō ser asi dexaria aq̄lla opiniō. La quarta māera es quādo adhe *Sciencia*
re ome en su pensamiēto a vna cosa por q̄la sabe de cierto como si
la ha visto/ y esta māera de pensar cō cierta adhesiō se llama *sciencia*
q̄ es adhesiō firme del pensamiēto sin recelar q̄ le muestre el cōtrario
pues lo sabe. La fe q̄ es virtud theologal cōsiste en creer lo necesari
rio a

nyra salud nō es algũa destas. La primera mēte nō es dubda/ante adherere firma mente alo q̄ por se rescibe/ y quien dubdasse en ello nō se diria creer ni seria fiel ni catholico/ ni es suspiccion. La sospecha es adhesiō luiana/ y nō firme/ y la adhesiō d̄ la fe es muy firme/ ni es opiniō. La opiniō es cō algũd recelo si es asi/ y la fe adherē sin recelo algũo/ ni es sciēcia ca la sciēcia es d̄ las cosas que ome sabe por vigor d̄ la razō natural/ y del hūano ingenio. La fe nō es d̄ aq̄llas. La el creer lo q̄ el ome sabe nō se llama fe. Por ende el q̄ cree ser dios por las razones q̄ el philosopho dize pa lo probar/ y nō por ser scripto en la santa script̄a nō se diria por eso tener fe/ ca aq̄llo acto de sciēcia es/ mas la fe es vna firme adhesiō/ y cōstante pensamiēto cō cōsentimiento d̄ la volūtad en aq̄llas cosas que la sancta scriptura exorta/ y manda creer nō por que las sepa por razon natural/ mas por que lo mete su entendimieto/ y volūtad ala reuelacion que dios hizo por la sancta scriptura en ambos los sanctos testamentos. Esta es mas firme adhesiō que alguna d̄ las que deximos. La que sea mas firme que las tres primeras que llamamos dubda/ suspiccion/ y opiniō manifiesto es mas es a vn mas firme que la sciencia humana. Por que la humana sciencia procede de ingenio finido/ y imperfecto que es el del ome que puede errar/ y la fe catholica procede por reuelacion d̄ la primera eterna/ y infinita verdad que es dios/ ala qual nō se puede mezclar falsedad alguna. E asi la fe es mas firme/ y mas cierta q̄ sabēos por sciencia humana por alta/ y cierta que sea ca podriāos errar por nō entēder biē lo q̄ la sciencia dize/ y a vn por q̄ pudo errar el que la sciencia fallo en dar algunas doctrinas q̄ nō son verdaderas/ y la fe nō puede errar mas nō es tan pfecta ni tan llena como la sciencia que esperamos hauer en la patria que es la vida p̄durable. por end̄ dize el apostol q̄ agora vemos como en espejo y figura/ y entōce lo veremos d̄ cara acara pfecta mēte/ y esta s̄ca fe tiene tres actos principales. El primero es creer ser dios/ y en iste se incluyē todos los articulos d̄lla/ ca nō se cree cosa algũa por la

theological

creer Ser Dios

sancta fe. Saluo en quãto pertenesce a dios / 7 todas las cosa q̃
en la fe son se retornan a dios. E por esto se entien de que los infie
les que creen ser dios nõ tienen fe, segũd que la fe es virtud theo
logal pues non creen aquellos articulos que a esto pertenescen / 7
en las cosas simples / 7 indiuisibles nõ se pueden asignar partes.
La ola terna ome toda / o nõ terna parte della como diriamos en
la anima / ca non puede ome tener media anima / Por que o terna
anima entera mente / o ninguna. E asi como dios ser simple indi
uisible / 7 impartible nõ se dize creer en dios nin creer ser dios quiẽ
non le cree todo segũd que el es / por ende los infieles creen ser al
guna cosa que cuydã ser dios / mas non es aquella dios. E asy
non se puede propia mente dezir que el infiel cree ser dios pues nõ
le cree segũd que es / 7 segũd que la sancta scriptura lo reuelo. La
segunda es creer a dios ca como dize la fe procede dela primera *creer a dios*
verdad que es dios: Por ende el creer todo lo que so la fe se con
tiene viene por la auctoridad infinita de dios. E asy nõ sola me
te pertenesce ala fe creer ser dios / 7 las cosas que a el pertenescen /
mas a lo de creer por que es reuelado por dios / 7 por los sus san
ctos prophetas / 7 apóstolos. E por esto quien creyese todos los
articulos dela fe / 7 se mouiesse a los creer por otra razon algũa / 7
nõ por que son reuelados por dios: como si se mouiese por algũa
razon philosophica / o por auctoridad de algũd ome mortal sin lo
retornar en la auctoridad diuina de donde la fe rescibe el vigor / la
tal creencia nõ seria fe segũd que la fe es virtud theologal. El ter
cero acto es creer en dios / 7 este consiste en retornar ome la fe en *creer en dios*
dios como en su postrimero fin. E asy iuncto todo es a saber creer
ser dios / 7 todas las cosas concernietes a el segũd que la sancta
eglia en seña / 7 manda creer. E creer las por q̃ fueron reueladas
por dios / 7 retornar toda su creencia en dios como en soberano / 7
postrimero fin. Esta es la virtud theologal q̃ se llamamos / 7 este
creer es meritorio / onde el apóstol dize los sanctos por la fe alcan
caron las repromissiones.

Capitulo quarto.

esperanza

La esperanza segūdo que es virtud theologal es aq̄lla que
spes llamamos segūdo la qual spera om̄e bauer de dios.
el soberāo biē ynfinido q̄ es la biē auentāanca eternal. E
para ver la razon por q̄ esta disposicion / r habito propria mēte se
diga virtud / r lo sea: es d̄ cōsiderar q̄ la virtud d̄ cada cosa segūdo
dize el philosopho es aq̄lla disposiciō q̄ fazze bueno aquiē la tiene /
r su obra fazze buena / r asi se sigue q̄ dōde quier que se falla algūdo
acto bueno d̄ om̄e nescesario es q̄ respōda a algūa hūana virtud
E como en todas las cosas reglas / r medidas el biē se considera
por esto por q̄ se llega ala propria regla como diriamos vna vesti
dura ser buena por q̄ n̄i sobre n̄i mēgua dela razonable medida.
E las medidas verdaderas d̄ los actos hūanos s̄ dos. La vna
es cercana anos / r ynmediada con nos / r esta es la razon natu
ral. La otra es soberana / r traspasate n̄ras fuercas / r esta es dios
Por ende todo acto humano q̄ se cōforma ala razon natural que
es n̄ra ynmediada medida / r se llega a ella pertenesce a algūa vir
tud hūana intellectiua / o moral. E el acto hūano q̄ se cōforma / r
llega a dios q̄ es n̄ra soberana medida se dize ser / r es bueno / r p
tenesce a algūa virtud theologal. E como el acto dela esperāca d̄
que fablamos se llega a dios / ca el objecto / r como hito aque tira
la esperāca q̄ spes dezimos es el bien futuro / r venidero arduo / r
grāde / r posible dese alcācar. E posible se dize algūa cosa pa nos
la poder bauer en dos māeras. Una es por nos mesmos / r otra
con ayuda de otros. Como acaesce en las cortes q̄ algūas cosas
hay q̄ alcācan los om̄es por sy mesmos / a vn q̄ sean de pequeño
stado / otros cō ayuda de priuados / o de grandes om̄s. Por en
de en quanto esperamos algūa cosa alcancar grande / r difficile q̄
por nos mesmos alcancar nō podríamos / pero es posible dela al
cancar cōla ayuda diuinal n̄ra esperāca se allega a dios en cuya
ayuda / r fauor se funda / r esfuerca. Por ende esta disposicion q̄
llamamos esperanza asi tomada es virtud pues fazze el acto del
om̄e ser bueno / r tal que se allega / r trabaja por se allegar ala re /

*medidas de los actos
humanos.*

posible

de formos op 13

gloria / y medida de vida que es Dios nuestro bien soberano. E dize se virtud theologal por quanto su objeto que es como el futo en que tiende es Dios / y la bien auentanca perdurable que es la fruycion diuinal. Esta virtud tiene por sujeto en que consiste ala voluntad humana. ca como ella tienda en Dios el acto desta virtud no puede pertenecer a nuestro apetitu sensitiuo por que el objeto principal della no es algũd bien sensible / mas es bien diuinal que no pertenece a los sentidos nin le puede alcanzar sentido alguno. E asi esta virtud es en el apetitu superior nuestro que se llama voluntad como en su sujeto / no en el apetitu inferior que precede a los sentidos corporales. Esta virtud procede de la virtud de la fe que deximos: ca como el objeto desta virtud sea el bien verdadero arduo / y grande / y posible de haueer cola ayuda diuinal / necesario es que para que ome ay a por posible de haueer el objeto de la esperanca que es la bien auentanca perdurable / y espere ayuda diuinal para la alcancar que tenga fe: Ca por la fe creemos que podemos alcancar la vida perdurable / y que para ello nos esta aparejada la ayuda diuinal si la quisiere procurar. Dno dize el apostol que al que se allega a Dios conuene que crea que es / y que es gualar donador de los que le aman. E asi necesario es que preceda la fe / y inmediata mente en pos della se figura la esperanca segun que es theologal virtud.

Capitulo quinto.

La caridad es virtud que haze nra affeccion recta / y derecha / y nos ayunta a Dios aquiẽ amamos / y es de considerar para mas lo traer a nra manera de fablar que no todo amor se dize amistad / mas aql que es con benignidad / y bien quencia de aql aquiẽ amamos / es a saber que no solamente le amemos mas que quamos bien para el. Ca si alas cosas amadas no queremos bien para ellas / mas amamos las por respecto de nos por que dellas venga bien a nos / no se dize aquello propia mente amor de amistad / mas es amor de concupiscencia como acaesce a amar algũa cosa inanimada / o algũd animal bruto. Como dezimos que algũos aman el vino / o aman los cauillos / ca aquello tal no se dize amistad. E

apetito superior
apetito superior
apetito inferior

Zeta

amor de amistad

amor de concupiscencia

a vn que algũas vezes burlando se diga q̄ alguno es amigo del
vino/o es amigo delos juegos/esto dize se por manera de algũa
semejãca/mas es hablar inproprio. La amistad requiere q̄ quie
ra om̄e bien al q̄ ama por el mesmo nõ por si/7 q̄ lo ame principal
mẽte por cõtemplaciõ del amado. E el vino nõ se ama por biẽ d̄l
vino/mas por q̄ sabe bien al que lo beue nin el cauallo por el bien
del cauallo/mas por q̄ se aprouecha del quiẽ le caualga. E la be/
niuolencia/7 amor d̄la amistad desea biẽ al amado por el mesmo
7 d̄mas desto para verdadera amistad requiere se q̄ el amado re
ame al amãte. La aq̄lla es propria amistad quando el vno ama
al otro/7 el otro ama a el. E este comũ amor procede d̄la comuni/
caciõ q̄ han los om̄s en vno. E como del om̄e a dios ay a alguna
comunicaciõ segũd q̄ el por su infinita clemẽcia comunica cõ nos
su biẽ auentãca: cõuenible cosa es q̄ como sobre la comunicaciõ
delos om̄s vnos con otros se funda la amistad hũana que asy so
bre la comunicaciõ q̄ es d̄ dios a los om̄s se fũde alguna amistad
mas alta/7 esta es la caridad que es aquel amor/7 amistad que
es del om̄e a dios/7 de dios al om̄e. Onde dize el apostol fiel es
dios por el q̄l so des llamados en la copaña d̄ su fijo. E sobre esta
comunicaciõ/7 copaña es fũdada la caridad. Onde n̄ro redẽ/
ptor dezia a los ap̄los/ya nõ vos dire siervos mas amigos mios
E esto se dezia por razon de la caridad. E asi la caridad es vna a
mistad cõsiderada/7 causada entre dios/7 el om̄e que a el con ver
dadero amor se quiere allegar. La a vn que segũd esta n̄ra vida
sensible/7 corporal nõ parescamos comunicar cõ dios ni ser capa
ces de su soberana comunicaciõ, pero segũd la vida spũal que es
en el anima/7 entẽdimiẽto n̄ra cõuersaciõ con dios es/7 cõ los an/
geles. Onde dize el apostol n̄ra cõuersacion en los cielos es, mas
en esta vida presente es iperfecta/7 sera perfecta en la vida perdu/
rable quãdo segũd dize sant iohan en el apocalipsi. los siervos de
dios seruiran a dios/7 veran su cara/7 asi esta amistad cõ dios q̄
llamamos caridad es aqui imperfecta/mas sera perfecta en la pa/

ranca
mistad

dia
os.

caridad

le

tria q̄ es la vida verdadera. E cerca desto es de acatar la amistad
hūana se extiēde a otro en dos maneras. La vna es por respecto
del mesmo / 7 segū esto la amistad nūca se extiēde si nō al amigo
La otra māera es por respecto d̄ otro / 7 segū esta māera extiēde
se a otros como acaesce quādo algūo tiene amistad cō otro: q̄ por
causa del ama a todos los que ael atañen como hijos pariētes / 7
seruidores / 7 tanto puede ser el amor q̄ con el amigo tenemos que
por causa del amamos a los q̄ ael atañen a vn que algūos dellos
nos ofendan / 7 nō nos quierā bien. E muchas vezes acaesce que
por el amor q̄ tenemos a algūo amigo sufrimos / 7 tolleramos al
gunas offensas / 7 errores q̄ nos fazen los suyos / 7 a vnq̄ quera/
mos q̄ fuessen castigados. pero nō les q̄riamos fazer mal ni los a
borrelcemos ni q̄remos mal. E a esta semejanca por la amistad q̄
con dios tenemos / 7 deuemos tener que llamamos / 7 es caridad
amamos ael p̄ncipal mente / 7 segū daria mēte por causa del ama
mos a todos los om̄es pues todos son suyos a vnq̄ nō sean vir/
tuosos / 7 a vn q̄ sean n̄ros enemigos / 7 bien deseamos q̄ sean ca/
stigados moderada mēte. po nō les deuemos tenir ni tenemos
hodio ni les q̄riamos mal. E esto se deue entēder segū sus gra/
dos / 7 proporciones lo qual aq̄ destincta mēte explicar seria muy
prolixo / mas tocamos lo por q̄ se aya algūa noticia desta virtud
que es la mas excelente d̄ todas. Onde el apóstol como nōbrase
estas tres. fe / esperanza / 7 caridad añadio la mayor dellas es la
caridad. E la razón dello es esta. el bien en los actos hūanos se cō
sidera segū q̄ es reglado por la diuida regla. E así necesario es
dezir q̄ la virtud hūana q̄ es p̄ncipio de los buenos actos cōsista
en alcanzar la regla de los actos hūanos / 7 cōformar se con ella / 7
como las reglas / 7 medidas de los actos humanos segū d̄ suso
dixen sean dos. La vna es la hūana razón q̄ llamāos natural. La
otra es dios / 7 dios es la primera regla por la qual la hūana ra/
zón se deue reglar. Por ende las virtudes theologales q̄ cōsisten
en se allegar / 7 alcācar aquella regla primera q̄ es dios el qual es

Porq̄ debemos amar a los

su obiecto / y como fito enq̄ tiēden inmediata mēte en quāto pue/
den son mas exelētes q̄ las virtudes morales ni las intellectua
les q̄ cōsisten en alcācar la razon hūana / y nat̄al. E desto se sigue
que a vn entre las mismas virtudes theologales aq̄lla sea la me
jor la que mas inmediata mēte se allega adios. E como siempre
aquello que es por si mesmo mas tiene el ser / y mas es quello q̄ es
por otro. E las virtudes dela fe / y dela esperāca se allegā adios
segund que del nos viene la cognicion dela verdad / y el alcancar
del bien. La por la fe cognoscemos la verdad. Por la esperāca
cōfiamos alcācar nro soberano biē / y estas dos virtudes son muy
buenas: pero la caridad se allega al mesmo dios para quedar / y
permanescer / y ser enel nō por respecto que del alguna cosa nos vē
ga. La por la verdadera caridad amamos a dios por respecto. El
mesmo: nō tomando el respecto el en nos / mas por el cōtrario re/
tozando todos los respectos de nos enel como en nro fin postu/
mero. Por ende a vnq̄ la fe / y sperāca son virtudes exelentes la
caridad es mas alta virtud q̄ ellas / y por cōsiguiēte excede a to/
das las otras virtuds asi intellectuales como morales. Cap̄ vi

Podes considerar amado señoz que tan bien auētura
do es el coracon hūano que estas tres virtudes alcanca
y por que presumir dlas hauer todas tres pareceria di
ficile / y por ventura nra volūtat̄ afloxaria en las procurar: es de
mirar que todas ellas estan cōcadenadas en vno de guisa q̄ alcā
cando la vna luego respōde la otra. La quien verdadera fe / y biē
feruiente tiene esperāca terna. Onde dize nro redemptoz. si touie
redes se como vn grano de xenabze diredes aeste mōte passa te d
aquí / y passara / y cosa algūa nō vos sera imposible. Pdes quiē
sabe que alcancar a lo que pediere como nō esperara: cala esperāca
es vna firme fūza de obtener lo que ome pide. E asi en pos dela
fe luego se sigue la esperāca / y quien estas junctas tomere necesari
rio es que aya la tercera: que es la caridad. Por que quiē cree el
infinito bien que es dios / y spera hauer la comunicaciō suya que

esperanca

es la su fruicció eternal imposible es q̄ nō le amē. A quiē nō a/
maria el soberano biē. E pues el biē es segūdo dize el philosopho
lo que todas las cosas deseā: consiguiente es que el soberāo bien
sea por todos soberana mente deseado. Por ende donde fallece
la caridad o presumir es q̄ fallece la fe o alo menos el feruor dlla
por q̄ nō seria bien possible nō amar a aquel o quiē cōferuor/7 en/
tera mente sin algū scūpulo/7 esitaciō/o dubda creyese lo q̄ la san/
ta fe dñ nos enseña. E asi mucho deuemos trabajar por hauer fer/
uor o fe/7 acrescentar siempre en ella/7 nō presumir de alcanzar la
por nos mesmos: mas fazer nra principal oraciō a dios por ella.
Onde la sancta eglesia enel officio dela trinidad canta. El crescien/
ta en nos fe. El cresciēta esperāca. El cresciēta caridad/o trinidad
bien auentada. E si acrescentar nō se podiēse nō se pidiria. Por
ende nō cuyden q̄ dizen poco los q̄ se loan deziēdo q̄ en la fe nō co/
gnosceriā ventaja a otro algūo/ca mucho dizen mas dello q̄ cuy/
dan dezir. E si todos touiēse la fe equal nō dixiera nro redēptor
ala cananea muger grande es la tu fe. E sant pedro quando co/
mencaua afundir se en la mar oñe de poca fe por q̄ dubtaste dello
qual bien se muestra que hay fe grāde/7 fe pequeña. E esta gran/
deza/7 poquedad se considera de dos maneras. La primera es
intensiuua/7 entrañal mente/considerando el feruor/7 fortaleza de
lla. La segūda es si la consideramos extensiuua/7 dilatada mēte
segund los articulos della. Escatada la primera consideracion se
dize tener mayor fe el q̄ sta mas dispuesto/7 presto a rescebir may/
or trabajo peligro/7 daño por ella como fezierō los sc̄tos martiēs
q̄ rescibierō crueles muertes por nō dezir por su lengua vna pala/
bra sola cōtra la fe/7 aq̄lla tal se dize grāde fe intēsa mēte. por endē
q̄ en su coracō siente q̄ sta dispuesto pa fazer lo semejāte alegrese
mucho entendiendo q̄ tiene grāde fe. E de por ello muchas gra/
cias a dios de quien tan grāde don como este descende. Adas
si en si puede considerar que nō seria para sufrir aquello si el caso lo

Fe grande y pequeña.

troxieste nõ presume ni se abalance a dezir que nõ daría ventaja alguna en la fe a otro alguno. La nõ es dubda que entre los catholicos hay muchos que serian bastantes con la ayuda de dios a rescebir martirio si conueniessa rescebir le. ni es de pensar q̄ dios dexasse su eglia sin q̄ en ella ouiesse asaz personas dispuestas para se martirizar por defension / y testimonio de la santa fe si compliesse. A vn que por ventura hay a muchos otros que nõ se porrian a tanto trabajo. Por ende nõ cuyde de alguno que entre los fieles / a vn que todos tengan fe que todos la tienen equal: ca grand diferencia hay de vnos a otros / y a vn que nõ se parezca al presente por ser cosa escondida en los coracones. Pero pareceria quando el caso lo feziessa mostrar / y hablando siẽpre salua la determinaciõ de la eglia podria dezir que de quien suelta / y notoria mēte pecca / y sin temor de dios continua el peccar luenga mente / es de presumir que nõ tiene la fe muy fuerte. La quiẽ con grand feruor / y firmeza creyessa el galardõ de las virtudes / y la pena de los peccados: algũa vez retornaria en su coracon / y se arredraria de tamaño peligro como de los peccados recresce. A tẽta la segunda consideracion se dize mayor fe extensiuamente hauiendo respecto a quien sabe mas de los articulos / y otras cosas conueruientes a ella. E segũd esta diferẽcia nõ hay dubda que vnos tienẽ mayor fe que otros: ca saben mas de las doctrinas theologicas a ella tocantes / y esta ventaja en la fe pertenesce mas a los ecclesiasticos q̄ deuen curar de saber lo mas que podieren de lo tocante a la sancta fe así en los articulos principales como en otros muchos que dependen / y se trahen a ellos / y lo creer explicita / y distincta mēte / y esta es asaz buena grandeza de fe / y loable. Pero la primera que consiste en la fortaleza / y feruor es de mas alto prescio / y conuenible a todos así ecclesiasticos como seglares / y om̄s / y mugeres / y personas de qual quier condicion / y estado que sean. E por esta due todo om̄e trabajar / y si alcanza que sea en la sc̄ta fe fuerte / y fir /

me necesario es q̄ se arrebre de peccar. E arrebrándose dello luego cobrara la esperanza que es la segūda virtud theologal. Estas hauidas la caridad es con el. la q̄l es el postrimero / r soberano bien que por la hūana criatura alcanzar se puede / r la que ayūta a om̄e cō dios de vnidad nō partible. E destas tres virtudes quise en esta primera pieca deste vuestro tractado esto poco dezir por que son el fūdamento principal dela deuota / r fructuosa orōn cuya cogniciō deseades segūdo que mas extensamente adelāte en su lugar se dira.

Capitulo vij.

Las intellectuales virtudes son cinco / r llama se asi. Intellectu q̄ podemos llamar en este preposito intelligēcia / r sciēcia / r sapiēcia que dezimos sabiduria / r arte / r prudencia que comū mente llamamos discreciō. E destas como se entiēde / r distinguen vnas d̄ otras nō le dire muy extēso / por que nō faze derecha ni cercana mēte ala rectificaciō / r directiō dela voluntad ni al habito de aq̄llas virtudes q̄ fazen al om̄e ser bueno. La por estas sacada la vna nō se puede ni deue dezir el om̄e bueno ni malo / por q̄ la bondad / r malicia cōsisten en la potēcia dela aia que llamamos volūtad / nō en aquella q̄ dezimos entēdimiēto. Por ende en la disposiciō q̄ dispone la potēcia intellectiua aptada d̄la volitiua / r volūtad cō que q̄remos / o nō q̄remos la cosa nō se dice bondad ni malicia moral / mas aq̄lla q̄ dispone nuestra volūtad a declinar al bien / o al mal aquella cria / r faze en nos bondad / o malicia. La a vn que algund om̄e sea mucho fornido dela intellectual virtud se llama sciēcia. la q̄l cōsiste en saber las cosas eternas / r necesarias q̄ nō son contingentes / ni declinā a ser / o nō ser. sacādo verdaderas cōclusiones d̄los p̄cipios primeros por demostraciō q̄ es prouea muy cierta / como faze la philosophia natural / r las sciencias q̄ della dependē / o dela virtud q̄ llama intellectu aq̄ yo aqui puse nōbre intelligencia por aptar / r nō tomar esta palabra por la potencia de n̄o entender q̄ se llama intellectu q̄ vulgar mente dezimos entēdimiento. mas por el acto / r habito

en la voluntad cōsiste la bondad / o la malicia

Sciencia

Intelligencia

que cognosce los vniuersales / y primeros principios q̄ nō resciben
demostraciō por q̄ ellos mesmos se demuestrā / y dellos se saca la
demostraciō pa las otras cosas. La lo priero nō se pued̄ prouar
por otro / por q̄ si por otro se prouase como por principio / y a lo otro
seria primero q̄ ello. Esto faze la methafisica en algūos logares
o d̄ la virtud llamada sapiencia q̄ dezimos sabiduria q̄ a amas e
estas cōprebende enel mas excelente grado q̄ el ingenio hūano las
pued̄ cōprebender: cognosciēdo / y entēdiēdo los primeros / y vni
uersales principios / y sacādo dellos ciertas / y infallibiles cōclusio
nes / o dela virtud llamada arte q̄ es la recta / y derecha razō que
dispōe las cosas factibiles q̄ son fuera del home. La aq̄llo propri
a mēte se llama faccion q̄ faze su acto fuera del home: Como edifi
car / y otros actos quier sean sotiles quier groseros. La accion pro
pria mente se llama aq̄lla q̄ exerisce sus actos de dentro del home.
Como dispōer sus passiōes / y quietar / y pacificar su coracō cōfor
mandole con las virtudes. La vn que en n̄ro comū fablar todolo
mesclamos en vno / y nūca / o pocas vezes vistes fazer diferencia
entre estos dos vocablos. fazer / y hazer. Pero la estrecha signifi
caciō dellos grand̄ diferēcia trabe. E cōuiene q̄ mire enella qual
quier q̄ quisiere cognoscer distincta mēte / y sin erroz la existēcia de
las virtudes. E por estas cosas nō llamaremos al home buēo ni
malo: La algūos bouo enel mūdo / y creo q̄ hay q̄ fuerō / o son ex
celentes enellas / o en algūa dellas / y nō fuerō buenos ni hauidos
por tales / y otros por el cōtrario q̄ sopierō poco destas eleuadas
materias / y a vn enlo artificial fuerō groseros: mas nō dexarō de
ser buenos homes por esso. Por q̄ estas virtudes cōcernen al en
tēdimiento / y nō tocan enla volūtaḁ. la qual es madre d̄ la bon
dad / o malicia moral. Esta es la que meresce / o desmeresce / y ae
sta se deue el gualardō / o la pena. La por ser hōe muy eleuado d̄ l
entēdimiento. El vn q̄ la tal eleuacion tal / y claridad del ingenio
sea loable. Como seria vna piedra preciosa d̄ grād̄ prescio / y valor
si por joyel enla frēte la troxisse / mas por esso nō es el home bueno

sapiencia

arte

accion

accion

hacer

voluntad

voluntad

ní malo en q̄nto home cōmo nõ lo seria por la fuerca/ o fermosura
del cuerpo. La por lãcar bien la barra/ o por luchar fuerte mēte/ r
tener muchas dotes d̄l cuerpo/ r ser fuerte/ o fermoso entendiēdo
fuerte por rezio nõ por la fortaleza moral/ nõ se dize hōe bueno ní
malo por q̄ estas dotes/ r p̄heminēcias todas así d̄l entēdimiēto
cōmo d̄l cuerpo buenas s̄o en sí/ r cō razō deseables/ mas en las te
ner/ o nõ tener nõ cōsiste la bondad/ o malicia/ mas en la m̄era d̄l
vsar dellas. ¶ Por q̄nto el tener las cōsiste al entendimiento/ o al
cuerpo/ r el vsar d̄llas ala volūtad. E así todas estas cosas son d̄
cōtar entre lo mediano q̄ se llama indiferente/ cōmo las riq̄zas/ r
las otras potencias hūanas en q̄ se puede haueer hōe bien/ o mal.
Ante nõ se cōmo lo diga/ q̄ d̄los muy excelentes en ingenio/ o en
cuerpo gr̄ad parte dellos parece declinar ala malicia moral/ r se
desuiar d̄ aq̄llas virtudes q̄ al home fazen ser bueno: ca esforçado
se en aq̄llas dotes/ r p̄ciando se dellas muchos dexarō la virtud
moral q̄ faze al home ser bueno. Cap̄ viij.

Y por q̄ lo suso dicho mas clara mēte veades d̄ q̄ fūdamē
to falle/ r por q̄nto razonable diuisiō se llena quiero vos
lo dezir cōmo lo entiēdo/ r segū lo pude colligir d̄ dond̄
ello esta extēsa mēte escripto. E es d̄ mirar q̄ así cōmo en los miē/
bzos corporales hay diuersas potencias/ r lo q̄ feze hōe cō la vna
nõ lo faze cō la otra. E acaesce alas vezes el home q̄ tiene buena
disposiciō q̄nto ala vna: nõ la tener q̄nto ala otra. La vemos al
gūos q̄ lancã bien lanca/ r nõ saltan/ o nõ luchã bien. E otros por
el cōtrario/ r si alas vezes algūos lo fazen biē todo estos son muy
pocos por q̄ muy rara mēte acaesce tener home el cuerpo tēprada
para fazer excelente mente todos los actos corporales. Dnd̄ di
ze scicerō q̄ la natura nõca da a vno todo/ mas si da vna excelen/
cia a vno fallece en la otra. E así cōmo si d̄ado al vno nõ touisse
q̄ dar a los otros guarda q̄ de/ r reparta entre todos. E por seme
jate m̄era acaesce en las potencias d̄l entendimiento q̄ hay algu
nas cosas q̄ p̄tenescen a vna potencia/ r otras ala otra. ¶ Por end̄
.b. iij.

si algũas vezes lo acatastes biẽ veriades algunas psonas tener
muy claro el entẽdimiẽto pa entender algũas materias/7 nõ tã
claro pa intelligẽcia de otras/7 si algũo lo tiene biẽ dispuesto pa
todo/esto acaesce muy raramẽte/7 en pocos segũd q̃ dixẽ en lo coz
pozal: ca como ellas respõden adiuersas potẽcias d̃l entendimiẽ/
to difficile/o poco menos imposible es fallar algũo q̃ en todas sea
excelente. 7 esto asi p̃supuesto/es de cõsiderar q̃ todas las cosas
a q̃ el entẽdimiẽto hũano se puedẽ extender se reduzen a dos spe/
cies. La vna es delas q̃ son nescasarias/7 nõ puedẽ ser d̃ otra ma
nera si nõ d̃ la q̃ son/7 el home enellas nõ puedẽ quitar ni poner/ni
se ocupa el entendimiẽto cerca dellas. saluo en saber q̃ s̃o/7 como
son. La otra especie es delas cosas q̃ puedẽ ser/7 puedẽ nõ ser que
llamamos cõtinentes en q̃ se ocupa el entẽdimiẽto hũano nõ so
la mente en saber q̃ son/7 como son/mas aun en las dirigir asi/o a
si segũd q̃ las home q̃rria en q̃nto puede. La primera especie q̃ es
delas cosas nescasarias se parte en dos partes. La vna es de los
primeros p̃ncipios por si cognoscidos q̃ nõ se puedẽ prouar por
otros primeros. Por q̃nto ellos son los p̃ncipios/7 el entendimiẽ/
to los rescibe sin q̃ gelos prueuen: ca ellos se son de suyo cognosci
dos. Como diriamos en esta proposiciõ. El todo es mayor q̃ su
parte: ca q̃l quier q̃ sepa q̃ cosa es todo/7 q̃ cosa es parte luego en
tendera que el todo es mayor que la parte. 7 en esta que en la fi/
gura del todo redonda que se llama esperica nõ hay rincon ni an/
gulo ^{algũo} angulo. La q̃l quier q̃ sepa q̃ cosa es la redõdeza esperica q̃ es
total redõdeza como la del cielo luego entendera que nõ puede
leuar angulo ni rencon. 7 en esta proposicion q̃ dos contradicto
rios nõ pueden ser iuncta mẽte verdaderos. La ser/7 nõ ser en vna
cosa/7 por vn respecto/7 en vn tiempo nõ es posible de se compad
sẽ/7 qual quier confessara esto sin que gelo prueuen/7 asi acaesce
en otros innumerables cosas que el entendimiẽto rescibe sin ser p̃
uadas por que ellas mesmas son p̃ncipios primeros/7 cogno/

primeros p̃ncipios

scidos de suyo. E la disposicion/7 habito del entendimiento que esto obra es la virtud intelectual que se llama inteligencia/por q̄ la lumbrera del entendimiento sin doctrina d̄ otro alguno lo cognosce. La otra manera delas cosas necesarias es de aquellas que nõ son los primeros principios/ mas han se de prouar por demonstracion/7 por razones suficientes como el mouimiento delos cielos/la natura delos elementos/7 otras cosas infinitas q̄ enseña la philosophia natural/7 la metaphisica. E la disposicio/7 habito del entendimiento que esto bien rescibe. Entendiendolo por sus demostraciones/7 prueuas se llama sciencia/ Por que la sciencia cõsiste en saber las cosas por sus causas/7 razones. E por que cerca destas dos disposiciones/7 habitos/7 virtudes/hay algunos entendimientos humanos muy excelentes/como fue el d̄ socrates 7 de aristotiles/7 platon/E nõ menos cõtare entre ellos augustinno/origines/7 aca/mas cerca d̄ nos a alberto magno/7 al insigne thomas de aquino/7 scoto/7 a otros asaz que bouo en diuersos tiempos/7 tierras que fueron muy excelentes asi en entender los primeros principios: Como en saber las conclusiones que dellos fallen. La disposicion/7 7 habito del entendimiento que en estas dos cosas tiene grand excelencia/es la virtud intelectual que se llama sapiencia/que dezimos sabiduria. Por ende propria mēte hablando el que estas virtudes intelectuales tiene/se llama sabio La a vn que vn home mucho sepa en otras cosas non se deue llamar sabio simple/7 general mente. saluo con adiccion/como deziēdo sabio en logica/o sabio en derecho/o sabio en otros artificios. Como carpenteria/o plateria/mas syn limitacion alguna dezir sabio/nõ se deue dezir. saluo por excelente en las altas speculaciones que pertenesen a estas tres intelectuales virtudes. Intelligencia sciencia/7 sapiencia. El vn q̄ en algũas partes nõ se guarda asi. La llamã sabios a los juristas/mas nõ es proprio hablar. La deue añadir sabio en derecho/7 esta sabiduria a vn q̄ ppria.

Intelligencia

Cosas necesarias

Sciencia

Sapiencia (o) Sabiduria

Sabio

Estrecha mente hablando / y tomando la apartada por si no es
a quella que en la sacra scriptura se nombra / y loa en muchos logares. Como
alli donde dize. bien auentado el varon que en la sabiduria mora
ra: ca a quello por la bondad / y iusticia se dize / mas esta sabiduria se
guen que es virtud intellectual / y por el philosopho se toma dize se por
la eleuacion del ingenio / y por la disposicion / y habito que della sale.
no por la bondad / o malicia del home en quanto home. La a quello a
las virtudes theologales / y morales pertenescen. Pero guiada / y a
yuntada con las virtudes theologales / y morales faze la mayor fe
licidad / y bien auentanca que en esta vida se puede haueer que se lla
ma felicidad contemplatiua / y en compania desta es la deuota oron
segundo adelante oyredes.

Cap. ix.

La segunda especie de las cosas que el entendimiento humano
comprehende / es de aquellas que pueden ser / y pueden no ser que
se llaman contingentes. Estas se entienden de aquellas en
que podemos algo fazer por nos / o por otros. La las que son fuera
de nro poder no pertenescen a nras virtudes / mas de aquellos que algo
pueden en ellas / y estas son de dos maneras. La vna es de aquellas
que son fuera del home / y no concernen ala bondad / o maldad del
home en quanto home: como edificar / o fazer otros artificios que en
saber los fazer home mal / o bien no se dize por esso buen home / o ma
lo / mas puede se dezir buen oficial / o malo. La disposicion / y habi
to del entendimiento que faze al home saber bien estas cosas fazi
endo las por sus manos / o ordenado como se fagan / es aquella vir
tud intellectual que se llama arte. La segunda especie es de aquellas
cosas que concernen al home para le fazer bueno / o malo. Como
es el buen regimiento de su persona la buena gouernanca de su ca
sa. La honestad del negociar procurar su bien / y prouecho sin error
y sin engaño / y sin quebrantar la iusticia ni la verdad. La estas
cosas bien dirigidas conuenen al home en quanto home / y fazen
al home ser bueno / y por el contrario dirigiendo las mal fazese el ho
me malo en quanto home. La al que bien lo dirige no le dira buen oficial

ficidad Contemplatiua

as contingentes

te

mas buen home. E por el contrario al que mal se ba en ello non le
dirã mal official como al mal carpintero: mas mal home. E la dis/*Prudencia*
posicio^o/r habito d^ol entendimiento q^o esto biẽ gouerna es la virtud *Discrecion*
intellectual q^o se llama prudencia: q^o comun mente llamamos discre
cio. E asi las quatro virtudes intellectuales q^o d^o suso no^obramos. in
telligencia. sciencia. sabiduria. arte. son deseables/r honozables do
tes del entendimiento: pero no es por ellas el home bueno. mas el
vsar biẽ d^ollas/r cõ buena/r derecha volũtad ptenesce ala bõdad
del home. E este vsar biẽ d^ollas no es acto dellas. E a incũbe ala *Proprio acto de la prua*
prudencia por q^o d^o aq^olla es proprio guiar todos los fechos hũanos
al fin verdadero. E desta mucho se podria dezir/mas no ptenesce
a n^oro pposito q^o es p^omictir estas cosas sucintamente por q^o mejor se
asiente la respuesta d^o v^oras q^ostiones/oyendo algũ pambulo/r ha
uiendo algũa a vnque breue noticia destas virtudes. E a todas
las virtudes como dixi son encadenadas en vno. E para bien en
tender vna/es cõplidero cognoscer algo delas otras/mayor men
te de aquellas que mas propinquidad tienen con aquella de quie
quieren hablar. E destas quatro intelligencia. sciencia. sabiduria
arte. no fablemos mas agoza. E quanto ala prudencia que entr^o
ellas se no^obro que es discrecion/es de acatar que no sola mente le
incumbe cognoscer qual es lo bueno/r lo que se deue fazer en los a
ctos humanos/mas a vn seguirlo/ o fazerlo: E a el que sabe bien
discerner que es lo que se deue fazer/r no lo faze/o faze el cõtrario
no es prudente ni discreto/mas astuto malicioso/r sagaz. E como
la prudencia tenga dos cosas/el cognoscer/r el querer en quanto
cognosce qual es el bien. se dize intellectual. E en quanto lo quie
re seguir/r sigue se dize moral. E por estos respectos tiene domi
cilio/r morada en ambas quadrillas E a entre las intellectuales
se cuenta por vna/E entre las morales le dã la primera posada.

L^o Tercera especie delas virtudes segũd *Cap. x.*

que diximos/es de aquellas q^o se llama morales/r estas *Virtudes morales*
son muchas asi p^oncipales como acesorias/r ban diuer/

/ los nombres segun q̄ ala diversidad dlos scriptores plogo nombrar
/ Pero la cabeza / r principales dellas: son las quatro q̄ cardinales
se llama / por q̄ cardines quiere dezir quicios. E como en el quicio
se mueue la puerta / asi en ellas como en el quicio de la vida se reuel
uen todas las mudanças d nro bien beuir / r con ellas se abre / o cier
ra / o deben abrir / r cerrar todos los actos / obras d nra suertacion
Estas son prudencia que es intellectual por vn respecto / r moral
por otro segun deximos. Justicia. Fortaleza / r temperanca. La pru
dencia es la recta / r derecha razon dlo q̄ ome deue fazer en q̄nto ome
no en q̄nto carpintero / o ferrero / o de otra q̄lidad alguna. La aq̄llo
r las otras facciones mecanicas / r otras q̄ al ome pertenescen obrar
por causa de algund officio q̄ rescibio no incube ala prudencia / mas
ala arte. La puede ser / r acaesce alas vezes ser buen carpintero
r mal ome. E por el contrario buen ome / r mal carpintero. E cer
ca desto es de acatar que en el exercicio dela arte dos cosas se con
sideran. La vna es lo puro artificial que no faze al ome ser bueno
ni malo. La otra es vsar dello bien / o mal / r de aq̄ depende la bon
dad / o malicia. Por ende si algund carpintero faze bien vna casa
aq̄l es acto dlo como d artifice. mas si la q̄so fazer bien aq̄l es acto
dlo como d ome en q̄nto hōe. E asi lo vno ptenesce ala arte: lo otro
ala prudencia / discrecion / r iusticia. La la prudencia con todas
las virtudes comarca por q̄ alas otras virtudes pertenescen q̄rer
el buen fin. E ala prudencia guiar el ome como le alcance. La iu
sticia es la egnaldad de proporzion / r direccion de nuestros actos
en quanto tocan a otro de guisa que se guarde proporzionada e
gualdad / r ni tome ome mas dello que se llama provechoso dello
que deue / ni en cargue a otro lo danoso / mas de en quanto deue.
La fortaleza dispoe al ome pa costante mente tollerar los peligros
r trabajos q̄ en esta vida occurren q̄ son muchos r innuerables. por
la temperanca modera / r refrena el ome / r deue moderar / r refrenar
las delectaciones d la vida presente señalada mente aq̄llas q̄ se resciben

cardinales

prudencia

justicia

fortaleza

temperancia

por los sentidos del gusto / y del tacto / y no las consentir pasar a
llende de la razon.

Capitulo xi.

¶ ECHO derramamos nra fabla inferiendo memoria d̄ tā
tas virtudes cuyo tractado no digo / letra mensajera / o
epistula ni vn libro / mas muchos octuparia. ¶ Pero qui
se tocar asi sus nobres por vos mostrar todas las viandas / o mu
chas dellas d̄ que el ingenio huano / y catholico se deue gouernar
y de todas ellas apartar alguna d̄ que cortemos vn poco para sa
tisfazer a vno honesto deseo. ¶ Por ende todas las otras dexado
en paz / apartemos nos vn poco con la iusticia por que segun̄ a de
lante veredes esta faze mas in mediada mente al proposito para
responder alo q̄ vos preguntades. ¶ La materia suya no la porne
toda ni recolligire mucho della / ca es muy larga / y profunda mas
tomare della alguna pieca dexando las otras para otros tiempos
y para mejores cortadores que yo. ¶ Es asi q̄ la iusticia en much
as species la repartio el philosopho llamando vna legal y otra p
ticular / y vna distributiva / y otra comutativa / y d̄ otros nobres
asaz q̄ le apropiado / segun̄ le p̄scio conuenir ala q̄lidad d̄ los actos / y
dela p̄sonas con quiẽ los om̄s comarca : ca la iusticia es virtud
para nos regir en q̄nto comarcamos con otro / ca en quanto considera
mos sola mente a nos mesmos no se dize propria mente iusticia por
q̄ como la iusticia sea igualdad no puede exercer se en vn om̄e so
lo por respecto ael mesmo : ¶ Ca no se podria dezir cosa equal sy no
por respecto a otra. ¶ Por ende no se dize iusticia estrecha mente to
mada lo q̄ el om̄e mesmo consigo ha d̄ fazer . a vn q̄ alas vezes por
maera d̄ semejanca se pueda dezir considerado al om̄e como si fuessẽ
dos : es asaber la pte razonable con la sensitiva . ¶ Ca en la proporciõ
d̄ vna a otra biẽ se puede considerar alguna maera d̄ iusticia q̄ el phi
losopho llamo metaphora . q̄ quiere dezir de semejanca / por q̄ no es
propria . ¶ Dexando estas particiones / y diuisiones dela iusticia
que a nuestro proposito d̄ necesidad non fazen / y guiado el carro
faza dõde queremos yr . Es de acatar que la iusticia partierõ en

Iusticia

Legal .

Particular .

Distributiva .

comutativa .

partes. Potenciales

partes algunos de los que mas enestas materias sopieron / y fa-
zieron dos particiones. La vna llamaron en partes integrales.
La otra en partes potenciales. Las partes integrales quisieron
dezir que son aquellas sin las quales no se puede dezir la cosa aq
lla que se llama como si dixiesemos el ome ser dos partes cuerpo
y anima: La si le quitades la vna no quedaria ome: ca la anima
por si no daran que es ome defectuoso / mas que non es ome. ni el
cuerpo sin la anima no le diremos ome menguado / mas cadauer
que quiere dezir cuerpo muerto / y no ome. Las potenciales son d
otra manera: ca si fallescen todas fallesceria la cosa / mas a vn que
fallescan algunas no se destruye la cosa del todo / mas fazese defe
ctuosa como si al ome fallesciese vna pierna / o vn braco / o la memo
ria dela parte intellectiua / no dexaria por esso d ser ome a vn que
no ta perfecto. E a este enxemplo fablado dela iusticia podemos
della dezir que tiene partes integrales delas quales si alguna fa
llesciesse cessaria de ser iusticia. E partes potenciales delas quales
maguer que alguna fallasca no dexaria por esso de ser iusticia. E
vn que no ta hermosa ni ta perfecta. Cap. xij.

*partes integrales dela
iusticia*

Las partes integrales della se dicen dos / las quales so
desuiar se del mal / fazer bien. Segund aquella palabra
del propheta que dice desuia te del mal / y faze biẽ. Dn /
de dice augustino / ala iusticia dela ley pertenesce desuiar se del
mal / y fazer biẽ. E diredes vos por ventura estas dos cosas son
generales pertenescientes a toda virtud. E asi no parece conue
niente poner las por parte dela iusticia pues conuienen a toda vir
tud desuiar se del mal / y fazer bien. Por ende para lo biẽ entẽder
es de acatar que fablando del bien / y del mal en maera comun / y
general cierto es que fazer biẽ / y esquiuar el mal pertenesce a toda
virtud en la materia a ella subiecta como ala iusticia en la comuni
caciõ cõ los oms / y ala fortaleza en los actos d trabajo / y peligro.
E ala tẽporãca en la moderaciõ d las dlectaciões / y asi discuriẽdo

por todas las virtudes qer principales qer acesorias / 7 segun esta
no se podrian conuenible mente assignar por partes integrales d
la sola iusticia pues tan bien son partes d toda virtud: saluo si to-
masemos iusticia general mete segun q se dize ser toda virtud. E
a vn asi tomada siempre se deue entender q ala iusticia general me-
te tomada q se llama legal: acata el bien segun es deuido en orde
ala ley diuinal / 7 huana / mas ala iusticia segun q es special vir-
tud acata el bien en qnto es deuido al proximo. E desta manera
entendiendolo se dizen ptes integrales dela iusticia / ca alas otras
virtudes pertenesce desuiar se dl mal / 7 fazer bien / no por respecto
al proximo: ca este respecto del proximo es proprio dela iusticia.
Por ende ala iusticia especial asi tomada pertenesce fazer bien se-
gund que es deuido en comunicar con el proximo / 7 desuiar se dl
mal contrario segun que seria danoso al proximo. E dize se estas
partes integrales por q ambas se requieren para el perfecto ser d
la iusticia: ca ala iusticia ptenesce guardar egualdad en las cosas
que tañen a otro. E cierto es que el que deue algo fazer / tan bien
lo deue conseruar despues d fecho. Ca si lo fiziere / 7 desfiziere no
se podria ppria mete dezir hauer lo fecho. E pues guarda ome
egualdad de iusticia faziendo en bien del proximo lo que deue fa-
zer asi es razon que conserue aquello desuiando se del mal / 7 no fa-
ziendo dano alguno que no deua / 7 asi ambas estas cosas son p-
tes integrales dela iusticia / 7 qual quier dellas es meritoria asi el
fazer bien como el desuiar se del mal. E si dixiesse alguo que es la
razon por que el desuiar se del mal es meritorio pues no faze cosa
7 la pura negacion no meresce. Ca de otra manera infinitos meri-
tos hauria ome en cada ora. Pdes cierto es que no faze infinitos
males que se pueden ymaginar que se podrian fazer. Ca por ma-
lo que sea el ome muchos males bay que el no faze. Pdes ende pa-
ra mejor entender esto / deuedes considerar que no fazer mal segun
que dezimos que es parte integral dela iusticia non es non fazer
segund que es negacion pura / por q afirmacion trae alguna cõsigo

*evitar el mal como es
meritorio*

La dize desuiar se del mal / 7 el desuiar mouimiēto dize dela volū-
tad q̄ delibera d̄ nō fazer mal / 7 aq̄lla es la parte d̄la iusticia q̄ es
meritoria. La por yo nō robar ni furtar nō so iusto / mas si tengo
habito deliberado en la volūtat d̄ nō robar ni furtar ni tomar co-
sa cōtra iusticia / aq̄lla volūtat deliberada : es la pte integral d̄la
iusticia que deximos / 7 asi el fazer biē / es acto perfecto. E el q̄ aca-
ba la iusticia / 7 como parte p̄cipal / 7 formal que da el ser ala iusti-
cia / 7 el desuiar se d̄l mal deliberada mēte : es acto nō tā p̄fecto / 7
como segūda pte dela iusticia. E asi se puede dezir parte materi-
al. sin la qual nō se podria dezir la pte formal acabada / mas am-
bas iūctas fazen perfecta iusticia : segūdo deximos en el exemplo
del om̄e. La el cuerpo ha lugar d̄ materia / 7 la aia intellectiua ha
lugar d̄ forma essencial / 7 es p̄ncipal parte del om̄e. Pero sin el
cuerpo la aia nō seria om̄e / mas ambos iūctos fazen al om̄e / 7 enl
asi fecho : lo p̄ncipal es la aia / 7 nō tan p̄ncipal el cuerpo. E asi fa-
zer bien en lo que es d̄uido al proximo / 7 desuiar se d̄le fazer mal /
fazn la iusticia. mas el fazer bien es lo p̄ncipal / 7 como formal / 7
desuiar se dele fazer mal : es nō tan p̄ncipal / 7 como material / 7
iūcto cōel fazer biē q̄ es lo formal faze se la iusticia perfecta / 7 ente-
ra / 7 asi se ponē estas dos cosas por ptes integrales d̄la iusticia.

Las partes potēciales se dizen algūas Cap. xiii.
virtudes p̄ticulares que son anexas ala iusticia / 7 estas
por diuersos auctores cuentan se en diuersas maneras.

La tullio cōto seys. macrobio sobre el sueño d̄ scipion puso siete / o-
tros algūos pusierō cinco. En andrōico q̄ era peripathetico puso
nueue. Pero a vn q̄ parecen proceder por diuerso nūero / 7 hauer
diuersos nōbres : bien cōsiderado puedē se traer / a algūa buena
orden segūdo q̄ algūos catholicos doctores las pusieron / 7 engas-
taron en los castones d̄ sus scriptas. E yo segūdo en quāto mi
flaca lanca bastare la doctrina d̄ aq̄llos / nōbrare ocho por partes
potēciales / 7 virtudes anexas / 7 como adegañas dela iusticia q̄
llamamos particular q̄ cōsiste en fazer om̄e lo q̄ deue en prouecho /

*Partes potēciales dela
iusticia*

o fauor de otro / r desuiarse de le fazer mal / r nõbranse asi. Religi-
on. Piedad. Obseruãcia. Gradescimiẽto. Elengãca tẽprada.
Verdad. Liberalidad. E afabilidad / q̄ en cierta maẽra se llama
amistad. E por q̄ mejor podades cõsiderar q̄ estas razõable mẽte
se llama virtudes anexas ala iusticia / r como sus ptes potẽciales
por ministerio de las q̄les la iusticia exerisce sus actos / es d̄ acatar
q̄ para q̄ vna cosa se diga allegada / o accessoria d̄ otra han d̄ con-
currir dos q̄lidades. La primera q̄ la q̄ es accessoria lleue la via / r
/ tienda en aq̄l fin q̄ lleua / r en quiẽ tiende la principal: ca nõ lleuan-
do aq̄lla via / o nõ tendiẽdo en aq̄l fin nõ se diria allegada ni acces-
soria / mas diuersa por si. La segũda q̄lidad es q̄ nõ cõprehenda
tanto como su p̄ncipal. Ca si tanto cõprehẽdiẽse seria ella mesma
o su egual / r nõ accessoria ni allegada / como diriamos agora por
maẽra d̄ enxẽplo en las q̄drillas militares. si vn cauallero biue cõ
otro / dos cosas se req̄erẽ. La primera q̄ lleue la via / r tienda en aq̄l
fin q̄ su amo / o seõor lleua / r tiend̄. Ca si la vãdeta d̄l seõor va por
vna parte / r el estandarte d̄ quien biue cõ el va por otra via nõ se-
ria aq̄l buen allegado. La otra q̄ nõ sea tamaño como el seõor: ca
si tanta gẽte lleua como el / compaõia se llamaria aq̄llo nõ allega-
miẽto / r seriã dos p̄ncipales nõ vn p̄ncipal / r otro accessorio. E
asi en las virtudes accessorias / r secũdarias d̄la iusticia / se han de
guardar estas dos cosas. La vna q̄ se cõcuerden cõ ella en la ma-
teria. La otra q̄ nõ cõprehendã ni incluyan tãto como ella / r esto
p̄supuesto / es de traer ala memoria lo q̄ poco antes deximos / q̄
la iusticia es virtud q̄ dirige / r guia n̄ros actos en q̄nto tocan a /
otro. Por ende todas las virtudes q̄ son en los actos cõcerniẽtes
a otro se pueden dezir allegadas / r accessorias ala iusticia guar-
dando q̄ nõ cõprehendã tanto como la iusticia. E tales son estas
ocho virtudes q̄ deximos / ca cõcuerdan cõ la iusticia en q̄nto cõ si-
sten en actos en q̄ comunicamos con otro / mas nõ comp̄hendẽ tã-
to algũas dellas por nõ responder con entera igualdad / r algu-
nas por nõ ser sobre pura debda / r estrecha mẽte entẽdida segũd

Cosa accessoria

Iusticia

luego dire. E pa esto declarar es de saber q̄ la perfecció d̄ la iusti-
cia cōsiste en q̄ demos lo que deuemos a otro segū d̄ egualdad sin
menguar cosa algūa. E segū d̄ esto puede se cōsīdrar q̄ las virtu-
des de suso nōbradas q̄ cōsisten en los actos tocātes a otro nō cō-
p̄henden t̄to como la iusticia en vna d̄ dos māeras. La primera
es por que nō d̄a lo que deuen a otro entera mēte. La segūda por
que la debda aque quieren satisfazer nō es t̄a nescesaria/ca hay al-
gūas virtudes que d̄a la debda que deuē a otro/mas nō la pue-
den dar egual ni entera en esta māera:ca q̄l quier cosa que el hom̄
da/o faze por dios debda es mas nō la puede pagar egual ni en-
tera mēte:ca nō podria hōe dar t̄to a dios q̄nto le deue segū aq̄l
dicho d̄l p̄pheta q̄ retornare yo al señoꝝ por todas las cosas q̄ me
el da/ r por esto se allega ala iusticia/la virtud q̄ deximos religiō
r esta es aq̄lla segū la qual fazemos el cultu diuinal/r las cerimo-
nias ecclīasticas. E asi por esta virtud se paga lo deuido a dios
mas nō tanto como le deuen/Lo segūdo nos nō podemos pagar
entera mēte lo q̄ deuemos a n̄ros padres/r a los otros n̄ros p̄ge-
nitores/r ala tr̄a donde nascimos q̄ llamamos patria donde re-
scebimos el ser/r la criāca/ca quiē seria bastāte a pagar el ser suyo
La nō es cosa estimable/r a vn q̄ home librasse asu padre d̄ muer-
te nō le satisfaze egual mēte/ca nō le da el ser de nueuo/mas cōse-
uagele/r asi nō da tanto q̄nto rescibio/r en pagar esto/r lo seme-
jante se occupa la virtud llamada piedad segū la qual fazemos
las buena obras q̄ podemos a n̄ros padres/r a los otros n̄ros
progenitores/r a los q̄ son cōiunctos cō nos en sangre/r ala tr̄a
dōde nascimos/r a los vezinos/r amigos della a cada vno segū
su grado/r proporciō. Lo tērcero nō se podria dar egual gualar/
don ala virtud. La t̄to merescē ella q̄ el hōe nō le podria pagar
entera mēte lo q̄ merescē por q̄ es inestimabile/ onde dize seneca q̄
dela virtud nō hay otro gualardō si nō ella mesma/r esto se entiē/
de del gualardō hūano q̄ los homes pueden dar. Onde dize ari-
stotiles q̄ al virtuoso nō podemos dar lo q̄ el merescē/mas damos

religion.

edad

servancia

le lo mejor q̄ aca haue se puede q̄ es la honoz/ r la fama/ r desto se
due cōtētar/ r esperar el mayor gualardō de dios q̄ gualardona
alos virtuosos q̄nto merecen/ r mas allēde: La dios da al buēo
mayor gualardō de q̄nto merece/ r al malo menor pena d̄ q̄nta
merece. E pa pagar esta debda en quāto aca pagar se puede/ es
la virtud q̄ se llama obseruācia segū d̄ la q̄l honramos/ r fazemos
reuerēcia deuida alos virtuosos/ r alos cōstituidos en dignida/
des por q̄ la dignidad faze p̄sumir ser en q̄en la tiene virtud. E a
si estas tres virtudes q̄ llamamos accessorias ala iusticia q̄ son re
ligiō/ piedad/ obseruācia/ cōformāse cō ella en quāto pagan lo que
deue. E fallēcen della en q̄nto nō pagā lo q̄ se deue entera mēte.

La otra māera es en quāto la debda nō es Cap̄ xiiij.
tā nescsaria/ r es d̄ saber q̄ dos māeras d̄ debda se dizē
la vna legal/ r la otra moral. La legal es aq̄lla q̄ nescse *Deuda legal*
faria mēte se ha d̄ pagar como de prestido/ r de otros cōtractosa
que el al calde puede apremiar al debdor aq̄ pague. E esto perte/
nesce ala iusticia llamada comutatiua nō alas adegañas. La mo *Deuda moral*
rales es aq̄lla que nō es tan nescsaria q̄ le pueda apremiar el juez
mas es nescsaria para cōplir su honestad/ r esta debda es en dos
māeras. La vna es q̄ si nō se paga se quebrāta la honestad delas
costūbres/ r nō se guarda. E esta tal parece que se puede dezir a
faz debda. La otra es que a vn que nō se pague nō se quebranta
total mente la honestad mas menguase/ r en pagar la enderesase
r fermosease la honestad. E quāto es ala primera puede se aque/
lla debda que es segū d̄ honestad cōsiderar en dos maneras. La
vna de parte de quiē la deue. La ^{otra} de parte de aquel aquiē se deue
de parte de quien deue se cōsiderar que home se deue mostrar tal
en sus palabras/ r en sus fechos qual es sin mentir de palabra ni
fingir de fecho lo que nō es. Por ende se allega ala iusticia la vir/
tud que llamamos verdad. E podemos la llamar *veridicidat*/ r *Verdad*
veracidat como adelante diremos. Segund la qual se dizen sin
mudanca alguna las cosas que fueron/ o son/ r las que habemos

de fazer / e se muestran nuestros actos conformes a nuestra volu-
tad / e a nuestras palabras de parte de aq̄l a quien se deve la deb-
da hay dos maneras. La vna es en bien suyo. La otra es en mal
suyo / en bien como quando rescibimos algunos beneficios / e bue-
nas obras de alḡno. ca deuenos recompensar / e agradecer / e fa-
zer bien aquiẽ nos lo hizo / e faze. E para esto es la virtud que lla-
man gracia que aqui llamamos gratificaciõ por nõ confundir
las palabras: E a llaman algunas vezes gracia alo que se da / e
aqui nõ lo entẽdemos por aquello. Por ende en nuestra lengua
castellena / mas propria mẽte se llama esta virtud gratificaciõ.
E segũd esta home quiere galardonar / o fazer por aquel que al-
gũd bien hizo por el. E por esto dizẽ los juristas que obligado es
aquel que rescibe gracia a quien gela hizo ad antidoza que quiere
dezir a fazer por el semejante / mas esta obligacion nõ es tal que le
podiesen apremiar por alcalde / mas apremia le la honestad / e la
razon natural / e desta manera de gracia / e gratificaciõ fabla
muy larga mente seneca en el libro de los beneficios. E si esta retri-
bucion es por el contrario / es a saber que rescibio daños / e malas
obras d otro el rezoñar sobre esto pertenesce ala virtud que se lla-
ma temprada venganca segũd la qual defendiendo / o vengãdo
echa home de si la injuria / e mal que otro le quiere fazer / o faze / o fi-
zo procurando de se vengar / o defender por la via / e con la moder-
acion que el derecho quiere. Onde dize el propheta sija de babilõ
mesquina bien auenturado aquel que te retribuyra lo que tu fezi-
ste a nos. E esta retribuciõ guiada como deve se llama temprada
venganca en quãto virtud accesoria dela iusticia como adelante
se dira. La otra manera de debda es aquella que se deve para de-
cor / e fermosura / e acrescentamiẽto dela honestad / e es tal que en
nõ se faziendo nõ se rompe la honestad del todo / mas menguase.
E esto puede acaescer en dos materias. La vna en nõ hablar cõ-
los homes que nuestra fabla deve ser benigna / e buena de guisa q̄
ni seamos lisonjeros que es extremo dela vna parte ni broznos / e

gracia (o gratificaciõ)

venganca temprada

de hablar qual

asperos ⁊ d̄ dura respuesta q̄ es extremo d̄ la otra / mas tēgamos
la media via ⁊ la virtud que esto faze llamase *afabilidad* ⁊ algu
nos la llaman *amistad* / o *amistad* tomado general mente el voca
blo. La estrecha mente tomado el nombre de amistad mas trabe
La nō sola mēte consiste en la moderaciō de la fable / mas en la uni
dad de los coracones / ⁊ esto nō faze ala materia de las partes de
la iusticia. La amistad desta manera nō es diuida por iusticia
por que el vnir de los coracōes / ⁊ amar a otro estrecha mēte para
poner por el la persona / ⁊ quanto tiene con amor esto passa allēde
de la iusticia. Por ende dize el philosopho que los iustos han me
nester amistad entre si / mas los amigos nō han menester iusticia.
La mas faze vn amigo por otro d̄ aquello a que seria tenido por
iusticia que quāto para aquello a que home es tenido por iusticia
nō es menester mucha amistad / pues todo home lo due fazer / ⁊ la
amistad en esta manera entendida nō la ponemos por parte potē
cial ni por virtud *adegaña* ala iusticia / por que es virtud aparta
da por si / o compañera de las virtudes / mas tomando la general
mente dezimos amistad ala buena *afabilidad* de q̄ hay muchos
que hablan amigable mēte / ⁊ *comarcan* benigna / ⁊ graciosa mēte
con los otros / nō para los enganar. ca aquello malicia seria nō a
fabilidad mas por que es asi su condicion que hablan bien con los
que cognoscan desuiādose asi de ser lisonjeros como de ser asperos
⁊ sin sabores. La hay algunos que concuerdan con quanto boni
dize. Esto parece declinar a lisonja / otros hay por el contrario
que contradizen a quanto home dize / ⁊ estos declinā a asperidad
o *broznedad* / o *sin labozia* segūd que mas lo quisierdes llamar /
mas el *afabile* tiene el medio entre estos. La ni es lisonjero ni as
pero / ⁊ esta *afabilidad* / o *amistad* general mente tomada / es vna
de las virtudes accesorias de la iusticia. La otra manera es en so
correr home a otro con los bienes temporales. Esto quando se
faze bien / ⁊ moderada mēte llamase *liberalidad* que vulgar mēte
llamamos *largueza* / o *franqueza*. E desta claman alas vezes los

barantes deziendo largeza largeza. E por que estas dos virtu/
des afabilidad/ y liberalidad consisten en comunicaciõ que haue
mos vnos con otros. La vna en las fablas. La otra en los otros
bienes cuentan se por virtudes accessorias so la vndera dela iu/
sticia como sus allegadas/ y adegañas. Pero por que estas non
parecen conscerner debda nescesaria ala existencia dela honestad
La a vn que el home nõ sea tan afabile como cumpla non se dize
por esso iniusto/ E por semejante en la liberalidad que a vn que nõ
sea liberal/ cõ tãto q nõ tome lo ageno ni lo retenga ò pagar/ ca aq
llo caeria en otro visco nõ se diria iniusto por esso. E asi estas dos
virtudes postrimeras fermosean mucho la conuersacion del home
y fazen su honestad mas clara/ y mayor. Pero a vn q fallecan nõ
se rõpe la honestad del todo como se rõperia meguãdo las otras.

Y pues por asentat uestro proposito nõbra/ Cap xv.

mos estas ocho accessorias virtudes dela iusticia biẽ es
que passemos por ellas si quicra superficial mente/ por q
despues asentemos en aquella que mas a nuestra materia feziere
y la que primero nõbramos es la religion. Esta es aquella cõ q
se guarda el cultu diuinal/ y las cerimonias/ y las cosas pertene/
sientes al ritu delos diuinos officios. E como quier que segun
nuestro comun vso de hablar llamamos religion al estado monasti
co/ y alas ordenes de monjes/ o frayles/ y es verdadera nomina/
cion. Pero nõ es aquello solo religion/ ca todo el estado catholico
se dize religiõ. Onde athanasio en el su simbolo dize/ que la catho/
lica religion nos vieta dezir tres dioses por que el estado hũano
que biue so la fe catholica religiõ es/ y por esso se dize el estado mo
nastico religioso por que mas especial/ y mas estrcha mēte se da a
guardar la xpiana religion guardando nõ sola mēte los manda/
mientos/ mas a vn algunos delos consejos dados en la sancta e
scriptura para bien/ y perfecta mente beuir/ y este vocablo se tomo
dela propiedad dela palabra/ etimologizando/ y interpretando
la en vna de tres mãeras/ o en todas ellas. La primera es deziẽ/

religion

do religion de releer como si dixiesemos leccion / r reeleccion. La quando leemos muchas vezes la scriptura podemos dezir que la releemos / r por que las cosas del cultu diuinal se deuen leer / r releer / r con grand diligencia / r amenu do pensar / r reboluer en el coracõ segũd aquello que dize salomon en todas tus carreras piensa en el / r el guiara las tus pisadas. por ende lo concerniente al cultu diuinal dize se religion como si dixiesemos reeleccion. En vn iustiano en su derecho ciuil llama asu codigo d repetida leccion por que se leyo / r releyo: ca lo muchas vezes visto llamamos reuisito como se vsa en la audiencia real quando los procesos se veen la segund vez llaman reuisita. La segunda interpretaciõ / r declaraciõ es que se diga religion como reeleccion que es reescogimiento / r esto se dize segund augustino lo tañe. Por que perdimos a dios peccando por nuestra negligencia que le tornemos areescoger / r reescogamos con grand diligencia / r esto reescogimiento / r allegamiento ael en el cultu diuinal se dize religion. La tercera interpretacion que digamos religion como si dixiesemos religacion que quiere dezir reatamiento / ca ligar es atar / r religar es reatar. En de dize augustino reate nos la religion a vn solo todo poderoso dios. En asi de qual quier fuente destas / o interpretacion que la religion tomo nombre / quier se diga por la repetida / r continua leccion en los actos diuinales / quier por la repetida eleccion / r escogimiento con que nos tornamos a dios que negligente mente auiamos perdido / quier se diga por la religacion / r reatamiento conq nos atamos / r reatamos con dios toda via la religion trabe orden a dios so quien principal mēte nos deuenos atar / como so principio firme / r nõ fallece dero. En aquié nuestro cuydado / r eleccion continua mēte se deue enderescar como en nuestro vltimo / r postriero / r soberano fin / r a quien denemos reelegir / r reescoger / pues le perdimos peccando / r hauiendo nos negligēte mēte. Por ende deuenos le reescoger / r trabajar por le recobrar creyēdo la san

cta fe/7 obrando bien/7 allegando nos a el/7 mostrando nuestra
buena voluntad en el cultu diuinal. Cap. xvi.

piedad

La segunda virtud que nombramos por accessoria/7 a/
degaña a la iusticia se llama piedad. E para ver como
esta es allegada a la iusticia/es d cōsiderar que el home
es debdor de otros segund la diuersidad de la excelencia dellos/
7 segund la diuersidad de los beneficios que dellos rescibio/E en
estas cosas dios tiene el primero/7 soberano lugar. La q̄n
to a la excelencia suya el es mucho mas excelente sin comparaciō
n̄ proporción alguna que toda criatura/7 quanto a la grandeza
de los beneficios los que el faze son mayores sin algūa compara
ción que los de los otros. La el es el primero principio d̄ nuestro
ser/7 de nuestra generaciō/7 vida/por ende la virtud de la religio
que consiste en pagar esso poco que home puede desta debda que
es la que llamamos religion tiene el primero lugar: La todo nō
se podria pagar como deximos. E despues del acatando alo ba
xo/7 hūano los padres/7 los otros nuestros ascēdientes de q̄n
descendimos/7 la tierra en que somos nascidos/7 criados tienen
el primero lugar. E por esto despues de dios/home es mas deb/
dor a aq̄llos donde descēde/7 a la tierra donde es natural que lla
mamos patria que a otro alguno. Por ende como a la religion p
tenesce fazer el cultu diuinal asi en el segundo grado es la piedad
que consiste en honrar a sus ascendientes/7 a la patria q̄ es la t̄ra
de la naturaleza/7 en la honoz de los ascendientes que llamamos
parentes se incluye la honoz deuída a los consanguineos que lla
mamos parientes/7 biē lo demuestra el vocablo. La dizen se par
ientes por que descēden de vnos parentes:ca nō seria home pa
riente de otro. si amos nō descendiesen de vn parente/quier cerca
no quier arredrado. E en la honoz/7 ayuda d̄ la patria se incluye
la honoz/7 ayuda de los cibdadanos della/7 de sus amigos. E
asi la virtud que se llama piedad estrecha mēte tomada cōsiste en

fazer honra/ e ayuda razonable a los padres/ e a otros ascendien-
tes/ e parientes segun su grado/ e proporcion/ e ala tierra de su nati-
leza/ e a los ciudadanos/ e amigos della. E a vn podemos esto
considerar acatando el vocablo q lo pesce mostrar/ ea dezimos pie-
dad como si dixiesemos patriedad q es por respecto a los padrs
e patria/ e no enbarga a esto q comun mente dezios piEDAD ala co-
passio: E a esto es general mente hablado/ e a vn respectiua mente a
debdo/ e pntesco alguo por q entre todos los oms se pued dezir
q hay algu debdo. Dno dize el juris cõsulto en vna ley del dere-
cho civil/ q la natura puso entre nos vna maera d cognacion/ e pntes-
co. po propria/ e estrecha mente hablado la piedad se extiende a los
q dexios/ e no a otros estranos no por q no deuanos fazer por los
estranos segun su respecto/ e grado/ mas aqullo respõde ala virtud
dla caridad q tiene mas anchos los terminos/ e incluye todos los
homs segun sus grados/ e respetos/ mas la virtud llamada pie-
dad en su estrecha significacion a estos solos cõprehende. E por q d
los tales quando tienẽ algu trabajo solemos hauer mas cõpassio q
de otros tomamos este vocablo pntado/ e llamamos piEDAD a to-
da cõpassio q de ql qer psona hayamos a vn q no seã de aqellos q
se incluye so la virtud dla piedad propria/ e estrecha mente toma-
da/ e esta piedad se dize virtud por si/ por q acata a algu objecto
e fin segun algua rason special. E como ala iusticia pntesca pagar
lo q deue siguese q donde quier q se falla algua maera especial de
debda. Allí se cõstituya/ e poga especial virtud/ e como sea espe-
cial maera de debda la q se deue alas psonas suõ nõbrados por
ser natal principio dl home q le traxo en ser/ e le gobierna cõgruete
cosa/ es q pa pagar desta debda lo q pagar se puede/ sea deputa-
da algua virtud. E esta es la piedad como si dixiesemos patrie-
dad segun la ql responde home a los padrs/ e a los otros ascen-
dientes e a otros parientes/ e ala patria/ e tierra dela nati-
leza/ e a los amigos/ e vezinos della cõ beneficios de buenas obras qua-
nto razonable mente responder se deue Actentos sus grados.

Compassion

E propozcion.

Capitulo xvij.

L a tercera virtud adegaña ala iusticia particular llama mos obseruãcia. Esta es aquella por la qual fazemos honoz/7 cultu/7 seruicio a los constituydos en dignida des segũ la proporciõ d su estado/7 dignidad/7 pone se por terce ra por q segũd ordenado descensõ d grado en grado se d la ordẽ a estas virtudes. E como el principio vniuersal mēte sea en dios. La religion que responde al cultu suyo tiene el primero logar. E como el padre carnal participa algund tanto en ser causa de par ticular principio de sus descendientes/7 de todos los parentescos de sangre/7 la naturaleza que hauemos en la tierra es asi mesmo causa de nuestra crianca/7 gouernacion. la piedad que responde al cultu/7 reuerẽcia por esto deuidos tiene el segũdo logar. E co mo la persona que tiene alguna prouidencia/7 prelacion cerca de nos participa particular mēte en propiedad de padre. E como el padre es principio de generaciõ/7 de crianca/7 d doctrina/7 d todas las cosas que pertenescen a perfeccion dela vida humana asi la persona constituyda en dignidad/7 prelacion es como prin cipio/7 gouernanca/ a respecto de algũas cosas como el gouerna dor dela cibdad en los fechos de los cibdadanos/7 el capitã d la hueste en las cosas de guerra. E el maestro en las doctrinas/7 en señanzas de sciencia/ o de otras artes. E asi asemejante en los otros actos/7 por esto todas las tales personas se suelen llamar padres por cuydado que tienẽ de los otros. E por esto el grama tico entre las otras causas q dize por q se llama padre/ pone vna por la cura/7 cuydado que tiene. Por enõ como despues dela re ligiõ por la ql se da el cultu a dios se pone en su ordẽ la piedad cu yo proprio es dar honoz/7 cultu razoable a los ascēdiētes/7 a los otros q suso deximos/ asi despues d la piedad se pone la obseruãci a en terzero logar por la ql se da honoz/7 cultu en sus grados a los constituydos en dignidad/7 nõ sola mēte se due entēder esto a los

obseruancia

que tienen dignidades de alguna prelación / y poderio sobre nos
otros / mas a vn a los que tienen otras dignidades que non han
poderio sobre nos: ca a los que son constituydos en dignidades
pertenesce gouernar los subiectos / y gouernar se dize / mouer a los *gouernar*
otros para el fin deuido / como gouerna el marinero la naue / tra-
yendola al puerto / E todo aquel que mueue tiene / o deue tener / al-
guna excelencia de virtud sobre lo que es mouido. Por ende en
el que es constituydo en dignidad se considerã dos cosas. La pri-
mera es la excelencia de su estado. La segunda el officio dela go-
uernaciõ. Por la excelencia le es deuido honor / Por la gouerna-
cion le es deuido honor / y allende de otras cosas que consisten en
algũos seruicios. La deuen obedescer a su mandado / y algunas
vezes pagar algunos tributos / y asi al que tiene dignidad quier
ecclesiastica quier seglar sobre home / es le deuido cultu / y honor / y
otras imposiciões si hay / segũd la diuersidad delas dignidades
y tierras. Esta debda se puede dezir legal: ca por ley puede ser
home apremiado alo fazer. a los otros constituydos en dignida-
des so quien nõ tenemos subiecciõ alguna / deuenos cultu / y ho-
nor / y esta se llama moral debda: ca deuenos la õ buẽa honestad
mas nõ podriamos ser apremiados / a ello ni hay acciõ formada
para lo demandar ante el allõ. Esto cae propria mente so la vir-
tud que llaman obseruancia. La a vn arcobispo / o duque / o conde
a vn q nõ sea en su prouincia / ni en su señorio deuen le fazer honor
proporcionado a su dignidad / y persona / y quien nõ lo fiesse / a vn
que non le apremiasen por iuyzio como en otra debda. pero erra-
ua contra la virtud / y deuria ser reprehẽdido por ello. Esta ma-
nera de honor se llama *dulia* general mente tomada. La la reuer- *dulia*
encia que se faz por los siervos a los señores se llama propria mẽ-
te *dulia* q es vna especie õ obseruãcia / y es vocablo griego q qere
dezir seruidũbre. E asi estrecha mẽte tomada la palabra *dulia* es
es de seruo a señor. Pero larga mente tomada dize se de menor

amayor por razon dela excellencia. E muestra se bien esto por la
manera de hablar comun mente guardada en castilla. E quando
nos/ofrescemos por escripto/o por palabra a honrar/7 cõplazer a
mayor que nos a vn que nõ tenga sobre nos prelación ni jurisdic/
cion alguna vsamos desta palabra seruicio diziendo que le serui/
remos/7 somos prestos a su seruicio/7 semejantes palabras que
retoñan en seruir que quierẽ semejar a dulia que seruidũbre/7 es
modo de hablar cortes/7 loable. Pero estrecha mente tomado el
vocablo/nõ seria proprio hablar. Cap xviii.

Y para cognoscer bien la propiedad dello por q̄ quando por
muchas cosas se dize vn vocablo nõ se cognosce asi tã cla
ra mēte la diferēcia dellas: como quando cada cosa tien
vocablo apartado por si. Pero ende en quanto fazer se puede/es
pronechoso dar vocablos a cada cosa por que mejor se cognosca q̄
es dello que home habla Como en el enxiemplo seguiēte en nuestro
lenguaje dezimos traber por diuersas cosas: La diremos aquel
trabe dos arouas aquel trabe mucha gente/mas cierto es que el
traber delas arouas/7 el traber dela gente nõ es vna manera de
traber. La el traber delas arouas es en tener las acuestas/7 el
traber dela gente es en guiar la/7 que lo siguan/ por ende en el la
tin hay dos vocablos. La por traber acuestas dize portar/7 por
el traber gente dize duscere/E de aqui viene llamar duque al que
guia la gente/E tornando a nro proposito para declarar las dife
rencias dela reuerēcia q̄ se deue a los mayores la lengua latina po
cos vocablos puso/7 a vn esos non eran suyos. La dlos griegos
los tomo. Pero por que vos mas clara mēte veades la materia.
vsare dlos vocablos que ellos dizen en aquello aque bastan/7 nõ
de se vsa de equinocacion poniendo diuersas cosas so vn vocablo
yo non detare de añadir otros vocablos que conuenibles me pa
resceran. La guardada la verdad dla sciēcia buēo/7 puechoso es
habũdar d palabras/por donde mejor lo entienda quien lo oyere

Es de acatar que de cinco maneras podemos cōsiderar el seño/
rio/o mayoria que otros tienen sobre nos. La primera es la sober/
ana mayoria/r señorio en cuerpo/r en anima que dios tiene sobz
nos. La reuerencia que a esto se deue se llama latria que es reco/
gniciō de entera/r soberana seruidūbre. Esta reuerencia nō se d
ue dar a criatura algūa por grande que sea/mas pertenesce a solo
dios/r esta nō es so la virtud que llamamos obseruancia/mas es
inmediada mēte. so la religion segū d q̄ adelante mas larga mēte
se dira por que toca ala materia dela oracion de que vos pregun/
tades. La segunda mayoria es la que tienen los sanctos que son
ya en la gloria que es la eglia triūphante. E a vn los sanctos ho/
mes que estan en la eglia militante/r la reuerencia a estos deuīda
se llama yperdulia que es vna manera d reuerencia/r seruicio nō
deuīda/nī conuenible de fazer a otros homes mortales. La bien/
vedes que de vna manera es la reuerencia que fazemos a los san/
ctos canōizados/r a vn a los que hauemos por sc̄tos que son en/
esta vida. E de otra es la que fazemos a los principes/r a otros
grandes homes/r ya d los sanctos que en parayso son manifesto
es/La poner altar/r guardar vigiliās/r otros actos semejātes
nō se fariā a emperador algūo por grāde que fuesse. E a vn a los
que hauemos por sanctos en esta vida diferentes honores les fa/
zemos que a otros homes segū d bien vistes si vos miembra que
de otra manera era la honoz que se fazia a maestre vicente/ que la
que se faze al Rey/o a otro principe algūo. La cortar le del habi/
to para salud/r yr con candelas encēdidās de pie en derredor d
nō se faria a home mortal/mas fazese en reuerēcia de los sanctos/
ya glorificados por la propinquidad que tienen con dios/r de al/
gunos que a vn son en esta vida quando creemos que son propin/
quos r bien quistos de dios. La estas tales reuerencias non se
fazen por respecto a alguna excellencia humana/mas por respe/
cto dela propinquidad/r cercanidad que pensamos que tienē

mos q̄ tienen a dios. La tercera es la mayoria que tiene el señoꝝ
sobre su siervo/ y esta seruidūbre nō es entera por q̄ es sobre el cuer
po solo/ ca la anima siempre queda libre/ y tan libre es la aīa d̄ vn
/ esclauo ferrojado como la del Rey/ y asi puede guiar sus pensa/
miētos a virtudes/ o vicios como q̄l q̄er home libre/ por q̄ el señoꝝ
sobre aq̄llo nō puede mādar. La si los señoꝝes/ y tyranos podriā
mandar ala aīa: los sc̄tos martires nō houierā los gloriosos triū
phos q̄ houierō/ Onde dize la soberana verdad/ nō querades te/
mer a los que matā el cuerpo: ca la aīa nō la puedē matar/ mas
temed̄ a aquel que puede la aīa/ y el cuerpo poner lo en el infierno
y esta se llama dulia estrecha mēte tomada/ q̄ quiere dezir seruidū
bre legal como es la de los captiuos en iusta batalla. La quarta
mayoria es la que tienen los grandes homes sobre otros que nō
son siervos suyos/ mas son sus subditos/ y so su juridiciō/ y poder/
rio ecclesiastico/ o seglar/ y la reuerēcia/ y cultu que a esto se deue se
puede dezir subdulia q̄ quiere dezir nō seruidūbre/ mas subiecciō
y inferioridad/ Onde dize el apostol sant pedro a los p̄lados/ nō
señoꝝedes en la clerecia/ y por respecto estrecho de seruidūbre esto
a todos se puedē dezir. La el rey a vn q̄ sea señoꝝ nō puedē vender
el subdito ni el papa el clerigo. La quinta mayoria es la q̄ tienen
los otros mayores que es excelencia en dignidades/ o en linajes
o en otras prerrogatiuas a vn que nō sobre nos. La a estos en nro
/ cortes hablar llamamos señoꝝes/ nō por respecto a seruidūbre: ca
nō somos sus siervos ni por respecto a subiecciō/ ca nō somos sus
subiectos a vn que seamos menoꝝes en estado/ y esta llamo yo coꝝ
/ tesya. La besar el pie al papa/ o la mano al Rey nō la diriamos
coꝝtesya/ por que es acto deuido por la subiecciō/ mas fazer reuer
encia a otro mayor que nos que nō tenga poder de nos mandar
por via de derecho/ esto diremos coꝝtesya. La al que nō lo faze ha
uēos por descortes. La el q̄ nō fiziesse reuerēcia al Rey nō llama
riamos descortes mas rebelde/ y a vn mas allēde otro nōbre peoz
si la q̄lidad d̄l fecho lo pediese. La asi recoligiēdo lo pesce me q̄ po/
demos dezir

que cinco maneras son de reuerēcia/7 honoz. La primera mayor
7 soberana/es latria q̄ cōtiene la honoz deuida a dios. En esta
nō comunica criatura algūa. Las otras quatro se incluyen so la
virtud dela obseruancia/7 son y pdulia que cōtiene la honoz deu
da a los sc̄tos. dulia estrecha que cōtiene la honoz que deue el sier
uo al sēnoz. subdulia que cōtiene la honoz q̄ deue el menor al ma
yoz so cuya subieccio/7 prelacion esta segūdo diuersos respectos/7
grados de mayoria/7 subieccio: cortesia q̄ cōtiene la honoz que se
deue a los mayores en dignidades so cuya prelacio/o subieccion
nō estamos/7 estas q̄tro estā so la virtud q̄ llamamos obseruācia
La la latria mayor es q̄ la obseruācia. Cap̄ xix.

La quarta virtud llamamos gr̄a/7 por q̄ esta palabra es
mucho general puedo la llamar grad̄scimiēto/7 esta vir
tud consiste en retribuyr home lo que deue a quiē bien le
fizo/7 es virtud especial vna delas adegañas ala iusticia. La se
gund las diuersas causas por q̄ algo deuemos nescessario es q̄ se
diuersifique la razō del pagar. E asi dela diuersidad dela causa 7
specie dela debda razonable mente se sigue que haya diuersidad
dela virtud para la satisfazer. E por esto a diuersas especies d̄ deb
da razon es que se satisfaga por los habitos/7 disposiciōes de di
uersas especies de virtudes a vn que todas anden so el pendō/7
vanderā dela iusticia a q̄en pertenesce satisfazer las debdas/7 nō
dejar cosa desigualada en quāto egualarse puēd. E toda via po
niendo la mayor enel primero grado/7 asi descēdiendo de vno en
otro por su orden como en dios se falla primera/7 principalmente
causa de debda. La es el primero principio d̄ todos n̄ros bienes
Segūda mēte enel padre que es cercano principio d̄ n̄ra genera
cion criāca/7 doctrina. Lo tercero enla p̄sona que es en dignidad
por que della proceden algunos beneficios para la republica. Lo
quarto en algun bien fechoz de quien rescebimos algunos parti
culares beneficios por que le somos particular mente obligados
E por que non deuemos a algund bien fechoz particular

Gracia

lo q̄ deueos a dios/o al padre/o ala p̄sona excellēte en dignidad
por ende despues d̄la religiō segū la q̄l damos el diuido cultua
dios/ 7 d̄la piada d̄ segū la q̄l honramos alas p̄sonas ascendētes
7 a los otros p̄sentes/ 7 ala patria/ 7 a los amigos/ 7 vezinos de/
lla. E d̄la obseruācia segū lo qual honramos alas p̄sonas exce/
lentes en dignidad. P̄pone se la quarta virtud q̄ llama gr̄a q̄ aq̄
llamo gradescimiēto por adherente ala iusticia con la qual retribu
ymos a n̄ros p̄ticulares bien fechozes honoz/ 7 acciō de gr̄as en
buenas obras/ 7 reuerencias/ 7 palabras segū q̄ la q̄lidad d̄ las p̄
sōas/ 7 beñificios rescebidos razoable mēte pide/ 7 asi la virtud d̄
gradescimiento/ es virtud especial por si distincta/ 7 aptada d̄ las
tres q̄ deximos como se aparta lo postrimero delo primero. E co
mo cosa que nō es tan perfecta como las primeras/ mas es virtud
adherente ala iusticia por que se cōforma con ella en pagar lo que
deue/ 7 mengua algū d̄ tanto della por que la debda nō es tal a q̄
pueda ser ap̄miado en el judicial foro como son otras debdas en q̄
la iusticia inmedia da mente exerce sus actos. Cap̄ xx.

moderata
La q̄nta virtud d̄ las adherentes ala iusticia se llama vi
dicaciō q̄ es vengāca mod̄rada. E la razō por que esta
se nōbra entre las virtuds es esta. La natura puso en los
hombres habilidad pa la virtud/ mas el cōplimiento d̄lla ha se por
costūbre/ o por doctrina/ o por infusiō d̄ dios q̄ndo quiere alas ve
zes por su infinita misericordia infūdir las virtuds en el home/ 7
desta costūbre/ 7 doctrina se crian/ 7 se producen en el home las vir
tuds q̄ llamamos morales/ 7 el vocablo asaz lo muestra: ca mas
quiere dezir costūbre/ 7 asi moral quiere d̄zir costūbrar/ 7 como co
sa q̄ se alcāca por costūbre/ 7 n̄ra māera d̄ hablar pesce cōformar se
cō esto: E a al home virtuoso destas virtudes solemos dezir q̄ es
home d̄ buenas costūbres/ o biē costūbrado. E al vicioso/ 7 malo
por el cōtrario llamamos le d̄ malas costūbres dādo bien a enten
der q̄ estas virtudes se alcācan por costūbre/ 7 esta costūbre llama
los scolasticos habito. E a el habito es aq̄lla disposicion/ 7 habili/

dañ q̄ gana el om̄e para algunas cosas por los muchos actos q̄
fizo q̄ se le es tomado en costūbre. La los homes se inclinā mas
ligera mēte a fazer q̄l quier cosa buena o mala si la han a costūbra
do q̄ si la han de fazer de nuevo. E asi las virtudes morales des
ta guisa alcācadas nos disponē para profeguir en deuida māera
las inclinaciōes naturales q̄ procedē de aq̄l instinto/7 mouimiē/
to q̄ los iuristas llamā drecho natural el primero: como es el ayū
tamiēto para la generaciō q̄ matrimōio llamamos/7 la crianca/7
cuydado d̄ los hijos/7 otras cosas muchas q̄ d̄ la pura nat̄aleza
desciēden/7 para q̄ estas tales inclinaciōes se profiguā mediana/
7 ordenada mēte aq̄l quier inclinaciō natural determinada/7 dis
tincta delas otras es ordenada/7 fallada algūa special virtud d̄
terminada/7 distincta delas otras q̄ nos enseña/7 guie a proguir
por la regla dela razon aq̄lla inclinaciō. E cierto es que entre las
otras inclinaciōes q̄ la natura en nos puso/vna es q̄ somos incli
nados a desuiar de nos q̄l quier daño. Dnd̄ a los aīales brutos
dio la natura instinto q̄ llamā yrascibile/q̄ quiere dezir de saña a
partado del instinto cōcupiscibile/q̄ es de cōcupiscencia/7 deseo.
E con el yrascibile se desciēden delos daños/7 cō el cōcupiscibile si
guen lo delectable/7 esta parte yrascibile con q̄ los homes se incli
nan a desuiar sus daños se deue moderar por la razō/7 el habito
ganado por costūbre q̄ modera esta inclinaciō es virtud que se lla
ma vindicaciō q̄ eneste proposito podemos nōbrar temprada ven
ganca. E para ver quiē es esta es de cōsiderar q̄ el home quita de
si los daños en dos māeras. La vna es defendiēdo se cōtra las
injurias q̄ nō gelas fagan. La otra es si son ya fechas vengādo
las. La seyendo ofendido el q̄ la ofensa hizo quita se/o menguase
la injuria d̄ quien primero la rescibio. E esto pertenesce ala tēpra
da vengāca: ca segūdo dize tulio/esta es la q̄ resiste ala fuerca/o a/
la injuria/o aq̄l quier cosa obscura/7 ofensiuā defendiēdo se/o ven
gādo se. E asi la temprada vengāca se dize special virtud/7 para
mejor cognoscer este tempramiēto es de acatar que al home pode

mos cōsiderar en tres mæras. La primera es cōsiderãdo le como aïal nõ haviẽdo respecto ala razõ. La segũda es cōsiderãdo le como aïal razõable/7 polithico/7 ciuil nõ haviendo respecto ala ley diuinal/mas sola mente acatãdo ala mæra hũana q̄ los juristas llamã el derecho d'las gẽtes. La tercera cōsiderãdo le como aïal razonable/7 catholico subiccto ala ley diuinal. E segũdo la primera cōsideraciõ la vengãca d'los daños/o inurias faze se sin medida. La veemos q̄ los aïales brutos nõ miden la venganca. E vn leon por pequeño enojo q̄ resciba matara al home/7 le fara piccas/7 asi los otros aïales/cada vno segũ su pporciõ/7 esta es vengãca mas nõ es temprada/ Por ende desta mæra d' vengãca se deue mucho arrear los homes/ca esta es de los aïales brutos/ E asi el home q̄ por vna palabra injuriosa q̄ le digan mata a otro o le faze vn grãd daño nõ es d' hauer por home mas por aïal bruto/o bestial pues se venga sin medida algũa como fazen las bestias fieras. Segũdo la segũda cōsideraciõ la vengãca es defendiẽdo se home cõ tẽpramiento d' defensiõ nõ culpable/7 retornãdo la injuria aquiẽ gela fizo si fecha es cõ hodio/o sin el cõ intenciõ de le dañar/o en otra mæra/ca el derecho delas gẽtes nõ cata a refrenar los pensamiẽtos/mas da lugar a cada vno q̄ defiẽda/7 torne sobre su honoz/o daño cõ buen tẽpramiento enel fecho/mas la volũtãd tenga la ql quisiere/ E asi los derechos ciuiles bien disponen q̄ se tenga tẽpramiento en se defender/mas de q̄ lo faga cõ odio/o cõ buena intenciõ nõ curã dello. La dizen q̄ es licito defender se hõe cõ tẽpramiẽto d' guarda nõ culpable/mas q̄ lo faga cõ odio/7 mal q̄rencia/o sin ella nõ lo dizen. E desta mæra es la vengãca de q̄ fabla tullio/7 asi los homs q̄ retornã sobre sus injurias 7 daños por dañar a los q̄ gelos fizierõ/7 honrar se dellos haviẽdo respecto asu honoz propio/7 nõ al castigo de quien erro/ ni ala paz d'la republica a vn que lo faga cõ algũd tẽpramiento/7 nõ excessiua mente como los aïales brutos. Estos se dizen vsar d'la vengãca como gentiles/7 subjectos al drecho delas gentes/mas

nō como catholicos / r subjectos ala ley diuinal / r esta vengāca asi
tomada por virtud como la toma tullio vemos mal peccado q̄
muchos la hā por tal loādo la / r auiedo la por virtud / r virilitat
q̄riēdo en esta pte vsar a modo d̄ gentiles / r vēgar se d̄ los q̄ mal
les fizierō cō intenciō d̄ los dañar nō hauiendo respecto a castigo
algūo ni a paz ni a pronecho d̄ la repūblica / r asi esta tal vengāca
a vn q̄ sea tēprada en el fecho nō es tēprada en la volūtat / por en
de nō se deue dezir virtud por los catholicos ni yo la pōgo entre
las virtudes en q̄nto d̄ tal māera se entiēde a vn q̄ tullio la pōga
si quisiere / La tercera consideraciō es considerādo al ome en q̄nto aial
razōable / r subjecto ala ley diuinal / r euāgelica. E segū esta cō/
sideraciō deuenos acatar q̄ la vengāca se faze faziēdo algū mal
r dādo algūa pena a aql q̄ erro / r en esto es d̄ cōsiderar la volūtat
del q̄ se venga: ca si su intenciō es d̄ fazer mal a aql d̄ q̄n se quiere
vengar p̄ncipal mēte / r nō quiere otra cosa / r cō q̄ el otro resciba el
mal es cōtento. Esta tal vengāca nō es virtud segū catholica do
ctrina. ca delectar se home en el mal d̄ otro es acto d̄ odio / r mal q̄
rencia q̄ es cōtraria ala caridad la q̄l dicta q̄ deuenos amar a to/
dos los homes / r nō se escusaria algūo deziēdo q̄ el otro d̄ quiē se
venga le fizo primero algū mal iniusta mēte como nō se escusaria
el q̄ q̄ere mal a otro por q̄ el otro q̄era mal a el / ca nō deue home pe
car contra otro por q̄ el otro pecco primero cōtra el por q̄ esto seria
ser vencido del mal cōtra la doctrina d̄l apostol q̄ dize nō quieras
ser vécido d̄l mal mas vēce cō el bien al mal / r d̄l mal seria vécido
el q̄ pecca por q̄ otro pecco / r cō bien vēce al mal el q̄ nō toma odi/
o ni mal q̄rencia cōtra la p̄sona del q̄ pecca a vn q̄ aborresca el pec
cado / mas si la intenciō del q̄ se venga tienē p̄ncipal mēte en algū
bien el q̄l se alcāca penādo al q̄ erro como es la emendaciō del pec
cador / r errado / o refrenacio q̄ nō yerre mas / o paz / o sosyego de/
los otros / r la honoz d̄ dios / r obseruaciō d̄ la iusticia puede ser la
vengāca licita / r honesta si se faze guardadas las otras circūstāci
as deuidas. Es a saber q̄ procure esta vengāca por juez / ca la vē

gãca q̄ faze de los mal fechores el juez q̄nto al juez es acto d̄la iu-
sticia/mas la acusaciõ q̄ faze la pte/es acto desta virtud q̄ llama-
mos vengãca tẽprada q̄ posimos por vna d̄las adherẽtes ala iu-
sticia. ⁊ a vn en algũos cosas otorgados en derecho pued̄ se fazer
por si mesmo/ ⁊ aq̄llos son pocos/ ⁊ speciales/ ⁊ por esta via se pue-
d̄ dezir esta vengãca virtud/pues es vengãca tẽprada/ ⁊ guiada
por la ley diuinal. La d̄ otra guisa mouiẽdo se por odio d̄la pfo-
na/o sin juez saluo en los cosas exceptados nõ seria virtud/ant̄ se-
ria illicita/ ⁊ viciosa. La vn d̄ mas destas cõsideraciões podemos
cõsiderar al om̄e nõ sola mente como subjecto ala ley diuinal/mas
a vn como perfecto en ella segũd̄ q̄ son/ o deuen ser los religiosos/ ⁊
los otros puestos en estado d̄ p̄feciõ. Segũd̄ esta cõsideracion
mas delicada deue ser la vengãca/ca a estos cõmune vsar d̄ paciẽ-
cia d̄la q̄l dize el apostol santiago q̄ tiene obra perfecta/ ⁊ a los ta-
les cõmune nõ acusar por respecto d̄ sus injurias/mas toller ar la
pasciẽtamente/a vn q̄ a los iuezes incũbe sin q̄ ellos lo pidã penar
rigorosa m̄te a los q̄ gelas fazen. Dn̄d̄ dize iustinião en vna ley
d̄l derecho ciuil q̄ a los ob̄pos otorga la santidad perdonar a sus
iniuriadores. po los iuezes deuen los punir agra m̄te/ ⁊ nõ espe-
rar q̄ ellos lo pidã/mas si la iniuria/o ofensa tiende en despecto/ ⁊
menosprecio d̄ dios en tal cosa los perfectos/ ⁊ los q̄ son en estado
de perfecciõ pued̄ n/ ⁊ deuen denunciar lo/ ⁊ querer que se faga v̄-
ganca nõ con odio ni a fin de dañar a su proximo/mas a fin de ca-
stigo/ ⁊ de guarda d̄la honoz/ ⁊ reuerencia de dios. Cap̄ xxi.

A La sexta virtud d̄las adherentes a la iusticia se llama ver-
dad/ ⁊ para que veamos que es esta verdad que llama-
mos virtud moral/deuemos cõsiderar que de dos m̄e-
ras se pued̄ entender este vocablo. La primera es tomãdo lo por
respecto ala palabra si es verdadera/o falsa nõ por respecto a quiẽ
la dize. La desta guisa la verdad nõ es virtud ni vicio/mas es el
fin a que tiende la virtud. La las virtudes mayor mente las in-
tellectuales tienden a alcanzar la verdad/ ⁊ saber la. pero ella enfi-



Verdad

nō es disposiciō nī habito d'la volūtad bñana/mas es vna equal
dad d'la cosa al entēdimiento. La si yo entiendo q̄ vna pared es
d' piedra/7 ello es así llamase verdad por q̄ la verdad nō es al sal
uo ser la cosa segū se entiende/o habla/o piensa/7 esto en si nō con
cerne a nñas virtudes nī vicios de otra māera se dize verdad por
respecto aq̄e lo dize/7 asu afirmar/o negar es a saber si nñra afirma
ciō o negaciō es verdadera/o falsa pa cognoscer la virtud/o vicio
de q̄en habla/7 a ver le por verdadero/o metiroso. E segū esta cōsu
deraciō la verdad es virtud. La vñ que nñro rom āce nō lieua biē
estos vocablos/po fagamos gelos llevar si podierēos/La la di
uersidad d'los vocablos faze mejor entender la diuersidad d'las
cosas/7 quita las equiuocaciōes q̄ suelen traer obscuridad/7 cō
fusión/7 podemos aqui vsar d' tres vocablos/q̄ seā estos/verdad
veridicidad/veracidad. La verdad es por respecto ala cosa mes
ma/como si dixiesemos/el rey esta en sevilla esto es verdad/o nō.
por respecto a ello mesmo/nō por respecto algūo d' quien lo dixo/
7 esta nō es virtud nī vicio de om̄e/mas es la existencia d'la cosa
si es así/o nō segū d' q̄ d' suso dize. Veridicidad es hablar verdad
7 esta se toma por respecto al q̄ dize/7 así es virtud. Veracidad
es obrar verdad/7 esta tā bien se toma por respecto al que obra/7
es virtud/7 amas estas se requierē pa q̄ el om̄e sea verdadero/fa
blar verdad/7 fazer la por q̄ tan bien miente el om̄e por los actos
como por las palabras/7 la causa desto es/por q̄ la comunicaciō
bñana se faze en dos maneras. La vna es por habla/7 la otra es
por obra. E el q̄ quiere dar a entender a otro lo q̄ nō es quier por
habla quier por obra mentiroso es como el q̄ trabe ropas honestas
para q̄ piensen q̄ es bueno si nō lo es tan bien miente/asi como si lo
dixiese por palabra. La el ypocrita mentiroso es. E esto q̄ dexi
mos se entiende q̄ndo la verdad/o mentira es certa de nñra comū
comunicaciō. E nō procede en daño del proximo como quie dize
mentira pa enganar/La entōces nō sola mēte viene contra la vir
tud d'la veridicidad/o veracidad q̄ agora deximos/q̄ es virtud

adherente ala justia mas otra la justicia mesma. E no solo es me-
turoso mas a vn iniusto. E asi esta virtud q llamamos verdad/ r a
qui le ponemos nombre de veridicidad r veracidad. q siste en nras
buanas comunicaciones en qnto ome se muestra tal como es/ r en sus
fabras/ r actos/ r muestras no finge ni es simulador/ r a vn q gu-
arde secreto en lo q le deve guardar/ ca no ptenesce al verdadero
dezir qnto sabe/ mas no due ser simulador/ o infingidor ni dmostra-
dor dlo q en el no hay/ r es d saber q vna cosa es simlar/ r otra es
disimlar. El simlar es fazer acto fingido/ r esto comun mete siempre
es mal/ disimlar es no fingir lo q no hizo/ mas no demostrar ni de-
zir lo q hizo/ r esto d su natura no es mal si no se faze afin dlo enco-
brir pa fazer dano a su proximo/ ca no es tenido ome d publicar el
mal q faze/ salvo al cofessor. E por esto scripto es en la materia d
las penitencias no te digo q te publiqs/ mas q te cofiesses/ r desta
manera d disimlacion se entiende aqullo q dize augustino ploguiese a
dios q mis frayres fuesen ypocritas/ ca no lo dezia por q ellos fi-
ziesen actos infingidos. La aqullo doble malicia es por que obrar
mal/ r fazer ficcion como q obra bien/ dos malicias son/ es a saber la
mala obra/ r la ficcion/ mas dezia lo por que no publicasen sus erro-
res/ r se loasen dellos. La por grand reprehension dize el propbeta
del pueblo israelitico sus peccados como sordoma los predicarõ
r no los abscondieron. E asi el callar/ o disimular no es contra la
verdad/ mas el dezir lo q no es/ o mostrarlo/ r fingirlo por alguõs
actos/ esto es contra la verdad/ r contra esta virtud q llamamos
veridicidad/ r veracidad. E a vn el q esta virtud tiene quando ha
de hablar de si/ mas declina a dezir menos del bien q hay en el q a
dezir mas no metiendo/ mas no loado se/ ante encobriendo lo mo-
derada mete. Como dize d socrates q nunca dezia d si cosa gliosa
a vn q auia en el muchas cosas loables. Onde dize seneca/ absco-
de tus virtuds/ como los otros abscondẽ sus peccados. Cap xxiij

La septima virtud se dize amistad/ o afabilidad q pode-
mos dezir benignidad. E esta es aqulla con que ome es

biē fabledo a otro/ 7 se ha cō los om̄s benigna/ 7 aigable mēte ca
es de saber que la amistad se entiende en dos m̄eras. La vna/ 7
mas propia es quādo vn om̄e ama a otro/ 7 el otro ael por hone/
stas causas. E nō sola mente en los actos de fuera/ mas en el coza
con se han gr̄d amor/ 7 comunicā en vno buena mēte sus cōsejos
7 sus fazientas/ 7 pornia el vno por el otro su fazienda/ 7 persona
E cerca desta amistad fabledo mucho el philosopho/ 7 otros que en/
elo escriuierō/ 7 nō es esta la que posimos entre las adherentes a
la iusticia/ La todas las adherentes ala iusticia consisten en pa/
gar algūa manera de debda segūdo de suso deximos/ mas esta nō
consiste en pagar debda/ ante procede allende/ La nō es tenido d
fer amigo de otro/ en esta manera de amistad/ por que esto viene d
pura volūtat. E nō por la necesidad dela iusticia/ La segūdo di/
xe los amigos verdaderos nō han menester iusticia entre si por q̄
ellos comunicā todo lo suyo sin aquel respecto delo hauer vno de
otro por m̄era de retorno como si fuese mercaderia. E q̄nto mas
faze vn amigo por otro t̄to mas le plaze/ ca los amigos q̄ andā
tanteando/ 7 contando con el amigo quāto dan/ 7 quāto rescibe
nō son amigos desta amistad. por ende el q̄ viere des que se que
xa que ha mas fecho por su amigo que el otro por el nō le deman
dedes otra prueva para saber que nō es su amigo por que la ver
dadra amistad nō rescibe estas q̄ras ni ha. por engaño dar mas
delo t̄poral delo q̄ rescibe. E desta amistad nō fabledo aqui/ ca
nō es esta la adherente dela iusticia/ mas principal virtud por si/ o
psuponedora/ o archa d̄ muchas virtudes. La otra m̄era d̄ ami
stad es vna comunicaciō amigable en las fablas/ 7 cōuersaciō cō
los om̄s/ 7 esta es la q̄ faze a este proposito/ 7 es vna delas virtu/
des adherētes ala iusticia: La como la virtud sea ordenada pa
el bien donde quier q̄ ocurre algūa razon especial d̄ bien. alli con
uiene asignar especial razon de virtud. E como el bien consista en
orden conuenible cosa es que los om̄s se ordenen para se hauer ra
zorable mēte en la comunicaciō con los otros om̄s asi en los fechos

como en los dichos de guisa que se ay an con cada vno segund q
conuiene acatada la qualidad delas personas/7 delos fechos.
Por ende es razonable asignar vna especial virtud que guarde
esta conueniencia/7 buena conuersacion/7 esta se llama amistad.
E por que esta palabra segund diximos se puede tomar por la otra
amistad que es de interno amor/7 passa mucho allende desta/po
demos llamar a esta afabilidad que es ser ome de buena fabla/7
de buena conuersacion. E quando quisieredes pensar en muchos
que cognoscedes bien podedes considerar esta diferencia destas
dos amistades/7 a asaz personas vistes vos que son d buena fa
bla/7 de buena conuersacion/7 fablan bien asi en los fechos parti
culares como en los vniuersales/7 ha ome plazer d hablar co ellos
E estos tales comun mente suelen se llamar amigos. E son lo se
gund esta manera de amistad que afabilidad llamamos. pero no
porrian por el otro su persona/7 fazienda segund cuenta valerio q
damo fazia por ficias poniendo se en la carcel para que le matasen
por el. E ficias vino en el dia asignado a saluar asu amigo/7 po
ner se el ala muerte. E este tal es acto dela amistad interna/7 pro
pria mente amistad llamada. E esta no es delas virtudes adhe
rentes ala iusticia/7 allegadas a ella. La en aquello que ella con
prehenden mayor es que la iusticia/por que la iusticia llega fasta
pagar lo que ome deve/mas no passa dende adelante en quanto
iusticia/mas esta tal amistad no se cotenta en pagar lo que deve
si no passa mucho allende. Pero esta otra amistad que dezimos
afabilidad faze lo que deve en buena fabla/7 buena conuersacion
mas non passa alas otras grandes ventajas/ E asi a esta es ome
tenido/7 yerra si non la guarda/ mas ala otra que consiste en en
trañable voluntad non es ome obligado/ La non es tenido de
ser amigo de otro de aquella estrecha amistad. E por que mejor
cognosca des esta afabilidad/7 en que medianeria consiste/ oyd
los extremos que tiene/7 son dos. El vno es en ser la afabilidad

tan dulce que excede la razón / y este extremo llamamos lisonja. El otro extremo es ser omne contencioso / y contra deziete. Este se llama litigio. Podemos lo dezir segund nuestra manera de hablar asperidad / o sin saboria: La aqui non hablamos de la contienda que es por manera de pleyto / o de otros intereses de fazienda / o de honra: La aquello pertenesce ala principal iusticia / mas de la contradiccion que consiste en otras comunas fablas que han los omnes entre si / La fallare des algunos que en su fabla concuerdan demasiada mente con todo lo que se dize. E lo an lo asi lo vno como lo al non ponderando lo que se dize / tanto como deuen / mas queriendo complazer al que lo dize. Esta es especie de lisonja. E esto fuele acaescer en dos maneras. La vna es a fin de hauer algo de aquel a quien complazen / como acaesce en las cortes / y en las casas de los grandes. Este se llama blanditor que podemos dezir propriamente lisonjero / o roncero. Este tal grand vicio es / La passa del extremo proprio desta virtud / y entra en ser iniusto / y malicioso que es peor. La otra es de aquel que lo faze non por interese alguno / mas por que es su condicion non querer contristar en poco ni en mucho / a aquellos con quien conuersa / y este se llama placido que podemos dezir dulce demasiado / y es vicio a vn que non tanto malo como el otro. Hay otros por el contrario que contra dizen de buena mente alo que los otros dizen. E si es por interese con cobdicia / o por embidia esto passa del otro extremo desta virtud / y entra en ser iniusto auaro / y inuidioso que es peor. E si lo faze por que es tal su condicion que ligera mente contradize alo que dizen / y porfia sobre ello como vemos muchas vezes en los palacios este se dize litigioso / y podemos le llamar sin sabor / o enojoso. E cada vno destos extremos es vicioso / mas el que tiene en ello buena medianeria concordando en lo que deue concordar / y lo ando lo que es loable / y contradiziendo / y reprehendiendo lo que se due contradizir / y reprehender con buena tempranca / este tal se llama afabile / y amigo de aquella amistad que afabilidad llamamos que es

roncero.

liberalidad

^{l d}
vna delas adegañas / r accesorias / r adherentes ala iusticia.

La octaua virtud delas adherentes Capo xxiiij.
ala iusticia es la liberalidad que llamamos franqueza.

La segund dize ambrosio la iusticia se reduce ala compania del humanal linaje. Esta compania en dos partes se parte
En iusticia que es pagar lo que el ome deue / r en beneficencia / o bien fechoria que dezimos franqueza / r largueza q da delo suyo /
E asi esta virtud a vn que no consiste en pagar lo que deue de necesidad. pero tiene conueniencia con la iusticia en dos cosas. La primera que es en lo que pertenesce a couersar con otro: La la franqueza en prouecho de otro se exercita. La segunda que a vn que no acata ala debda legal que es aquella a que ome pued ser apremiada por juez para pagar como faze la iusticia. po acata ala honestad / r alo q conuiene a su persona que es vna manera d debda moral que pertenesce a buenas costumbres. E segund aquella da delo suyo sin deuer cosa alguna / por q el mesmo a vn q no es debdor. pero la inclinacion d su virtud le faze hauer se por debdor para fazer gracia / r dar delo suyo. La al ome franco paresce le que no faze lo que deue / r que yerra si no faze gracia donde asu parecer es conuenible dela fazer. E mas le desplaze despues quando se le miembra que no la fizo donde deuia que si la fizo donde la pudiera buena mente excusar. E pued se dezir esta virtud adherente ala iusticia. Por que a vn que no deu a cosa alguna a quien la da / paresce a el que deue fazer bien a otro. E por ende esta virtud es vna delas que mas fazen a los oms ser bien quistos: La como su exerciscio sea en vtilidad / r prouecho de otros / r sin necesidad se constriuen a ello razonable cosa es que asi el que rescibe el prouecho como los que lo miran le quieran bien / r amen / por que veyendo que lo suyo parte franca mente / razonable es que piensen que pagaria bien lo que deniese. La el verdadera mente liberal / r franco buē pagador es / r esta virtud como dezimos delas otras tyene sus extremos. El vno es en excesso sobre pu/

quando q̄ se llama prodigalidad que es desgastar om̄e lo suyo de/
maliada mente, el otro en defecto q̄ llamaos escaseza q̄ es gastar
menos de q̄nto es razon. En el prodigo biē acaesce á las vezes
ser mal pagador/poz q̄ aq̄l desgastar mas viene poz el impetu d̄
su inclinaciō q̄ poz deliberacion d̄ la razon. Como dizen q̄ fazia el
empador sigismūdo/ La era gastador excessiua mēte/ r poz gr̄ ad
q̄ntia d̄ dinero q̄ le traxiesen duraua poco en su camara. Pero pa
gaua mal lo q̄ deuia/ r conosciase el esta cōdicion/ r cō r̄iso se escusa
ua deziendo q̄ lo fazia poz q̄ la debda se pagaua con nescelidad/ r
p̄mia. El fazia d̄ mala mēte aq̄llo aq̄ era apremiado: La toda
nescelidad trabe tristeza. E poz q̄ el dar viene cō libertad del coza
con q̄ aq̄llo fazia alegre mēte/ r esta escusaciō pescia biē/ r era do/
nosa pa se dezir jocola mēte/ mas fablado d̄ veras fe a cosa es al q̄
q̄ere ser fr̄aco/ r liberal pagar mal lo q̄ deue: La ser mal pagador
podiedo pagar d̄ escaseza viene/ r muchas vezes veredes estos
dos vicios que pescen cōtrarios cōcurrir en vna p̄sona prodigali
dad/ r escaseza segū d̄ diuersos respectos: La bien creo que algu
nos cognoscistes/ o cognoscedes que gastā excessiua mente en edi
ficios allende de su propozcion/ r estado/ r en otras cosas demasi
adas/ r nō quieren pagar lo que deuen/ r retoznan los libramien
tos en el tercio si oystes dezir rescriuiendo los en el tozno como quiē
pone sacas d̄ lana en la nao. Estas comunicā en amos estreimos
r vsan de amos vicios dela prodigalidad/ r exceso del gastar en
algunas cosas. En la escaseza en el defecto del pagar. En ga/
star poco en otras en que seria razōable la expensa/ mas el verda/
dera mente fr̄aco nō cōunica en algūo d̄ ellos poz que amas cosas
lleua poz la regla d̄ la razō/ r poz que estas cosas nō tañen princi/
pal mente a v̄ras questiōes/ mas dixc las primero/ pa que mejor
veades dō de asienta lo v̄ro balte lo dicho/ r como dizē alas vezes
los cacadores dexemos las quebradas/ r toznemos al pasto dō
de saquemos al en que occupemos la peñola. Cap̄ xxiii.

Religion

La primera d'las virtudes q' deximos adherentes ala
 iusticia no'bramos religio' / r es d' saber q' la religio' tiene
 dos ma'eras d' actos. Los vnos son interiores / r d' den
 tro del o'me / r estos son los mas p'ncipales. los otros so' actos ex
 teriores q' se exercen / r fazen d' fuera / r son buenos. po' son secūda
 rios / r auídos en segūdo lugar. La hā d' proceder d'los d' dentro
 en otra ma'era no' seria meritorios. los actos interiores p'tenesciē
 tes ala virtud d' religio' son / r o'zon. los actos exterior's son d' tres
 species. La vna es de aq'lla en q' ofresce o'me su cuerpo al cultu' / r
 reuerēcia d' dios. Como es la adoracio' q' se llama latria. La segū
 da es d' aq'llos actos en q' ofresce o'me a dios de los otros bienes
 como son las decimas / r primicias / r oblacio'es. La tercera es de
 aq'llos actos en q' tomamos a n'ro vso algūas cosas d' dios como
 los juramiētos / r votos en q' trabemos a dios en n'ras fablas. E
 por q' n'ra q'stiō toca en los actos interiores d'la religio' / ca p'gunta
 des d'lo concerniēte ala o'zon q' es vno dellos / en estos extēdere /
 mos mas la script'a q' en los actos exterior's / r especial mēte en la
 o'zon. E es d' saber q' la deuocio' es acto especial / r meritorio / ca la
 deuocio' se dize d' deuouer q' es dar se mucho a alguna cosa. Por
 ende d'uotos se dize aq'llos q' se dā mucho a dios / r total mēte se
 somete a el. E por esto ātigua mēte los gētiles llamauā d'uotos
 a aq'llos q' mucho se dauā a los y'dolos / r posponiā su vida por la
 salud d'la bueste / o d'la republica como cuenta d' decio' / r de otros
 caualleros romāos / r de otras nacio'es / r asi la d'uocio' no' es otra
 cosa / saluo volūta'd muy p'sta d' se dar / r aplicar alas cosas q' p'te
 nescē al seruicio d' dios. D'nd' scripto es q' la muchedūbre d'los fi
 jos d' isrl' ofrescio cō volūta'd muy p'sta / r deuota las primicias a
 dios / r asi la volūta'd d' fazer p'sta mēte lo tocāte al seruicio d' dios
 es vn especial acto / r llamase d'uocio' / r a vn en n'ro comū fablar lo
 vemos / ca ya se trabe en costūbre d' dezir q' vn o'me es deuoto a o
 tro si ha volūta'd d'le cōplazer / o seruir / r esta ma'era de fablar ami
 peser ha poco q' ētro en castilla / ca ya veedes muchas vezes dezir
 q'nto

Nota

quieren espremir grand buena voluntad/a alguno dicen fulano
mucho es v^{ro} deuoto/7 esto creo q̄ aya venido d^{la} vezindad de
otras comarcas/ca veemos q̄ algũos p^{ncipes} n^{ros} comarcanos
vsan esta m^{era} d^o screuir deziedo en la supra scripciõ d^{la} letra al
n^{ro} deuoto/7 de aqui pienso q̄ ha començado esta m^{era} d^o fablar
en castilla como otras palabras tomãos/ca voto a dios dezir tã
amenudo en cada aserçiõ biẽ sabedes q̄ nõ se vsaua en este regno
q̄ndo vos erades de veynte años/7 tomã lo ya por polidezã nõ
mirãdo q̄ es mayor vinculo/7 atamiẽto el voto q̄ el juramẽto/7 p
esce q̄ nõ se cõtentã d^o poner se al peligro del piurio jurãdo tã espe
sa m^{ete} en liuanas cosas si nõ ayũtan cõello q̄ q̄brãtamiẽto d^o vo
to q̄ es mayor peccado q̄ piurio/7 como tomaron en la lengua de
dezir voto a dios/asi vã tomãdo allamar deuoto a vn om̄e por re
specto de otro/lo q̄l como quier q̄ se pueda dezir por algũa semeja
ca entendiendo por ser p^{sto} ale cõplazer/o seruir. po a mi parecer
cõ deuota reuerẽcia fablãdo honesto seria dexar esta palabra por
respecto a dios/7 nõ la comunicar a criat^a algũa saluo a los sc^{tos}
por la p^{pinquidad}/7 eterno allegamiẽto q̄ a dios tienẽ/7 dexãdo
esto/7 tornãdo alo n^{ro} como la deuociõ sea acto d^{la} volũtad del
om̄e q̄ ofresce asi mesmo a seruir a dios q̄ es n^{ro} postrimezo fin/sy/
guese q̄ la deuociõ da la m^{era}/7 q̄lidad a los otros actos hũanos
q̄ cõcernen alo diuinal. Por ende solemos dezir d^o algũos q̄ dizẽ
sus oras deuota m^{ete}/7 oyen missa deuota m^{ete}/7 por semeiate de
los otros actos/7 asi la deuociõ en si mesma es acto d^{la} volũtad
hũana/7 ayũtada cõ otros actos califica los/7 por su cõpañia fa
ze los ser deuotos/de guisa q̄ la deuociõ puesta en los otros actos
nõ es ella aq̄l acto/mas califica le/7 faze ser deuoto el acto como la
blãcura d^{la} ped nõ es ella la ped mas faze ser blãca la ped. E a
si la deuociõ puesta en otro acto nõ es ella aq̄l acto/mas faze le ser
deuoto. E esta es acciõ loable que falle inmedia da mente d^{la} re/
ligion a vn que mediada mente se trabe ala caridad. E a ala cari
dad ptenesce q̄ om̄e se allegue a dios por vidad d^o spũ/mas q̄ se d^o

alas obras del culto diuinal/esto ptenesce inmediata mēte ala re-
ligiō por medio dlla ala caridad q̄ es p̄ncipio/7 como fuēte dela

usab q̄ trahen a deuociō

¶ Las causas q̄ atrahen a deuociō. Cap̄ xxv. religiō.

La vna es d̄ pte d̄ dios. La otra es d̄ pte n̄ra. La d̄ pte
de dios es p̄ncipal. Esta es su volūtad: ca segū d̄ dize
ambrosio dios al q̄ le plaze llama/7 al q̄ quiere fazer religioso haze
7 si quisiera a los samaritanos d̄ in deuotos fazer los deuotos biē
lo pudiera fazer/7 a esta volūtad nō se pue d̄ dar causa/ca ella es
causa d̄ todas las otras cosas. La causa d̄ n̄ra pte es pensar/7 cō
templar/ca la cōtemplaciō/7 meditaciō/7 pensamiēto d̄spierta/7
atrabe la deuociō: ca como la deuociō sea segū deximos acto d̄ la
volūtad pa se dar p̄sta mente al seruicio diuinal/7 todo acto pro-
ceda d̄ algūa cōsideraciō. La el bien q̄ndo lo entendemos/7 cōsi-
deramos es objecto/7 fin en q̄ tiende n̄ra volūtad por q̄ ente n̄diē
do q̄ es bien luego lo amamos. D̄nd̄ dize augustino la volūtad
nasce del entendimiento/ca se enderesca a amar a la cosa entendi-
da si por buena la ha. Por ende necessario es q̄ la meditacion q̄
es pensamiento/7 cōsideraciō d̄ las cosas sea causa d̄ la deuociō
en quāto por la meditaciō home concibe de se dar al seruicio diu-
nal alo q̄l nos atrahen dos consideraciōes. La vna es de parte d̄
la volūtad diuina/7 de los beneficios suyos/ca considerādo actē
ta mente la infinita bondad de dios/7 los infinitos beneficios
suyos necessario es q̄ la voluntad se excite/7 leuante a se querer a
llegar a el/7 ocupar se en las cosas pertenesientes a su culto/7 ser-
uicio. D̄nd̄ dize el p̄pheta buena cosa es a mi allegarme a dios
7 poner en el señoꝝ mi esperāca. Esta cōsideraciō atrabe deuociō
7 es cercana causa della/otra consideraciō es de parte n̄ra conside-
rando nuestros defectos segund los quales vemos quāto nos
es menester allegar nos a dios/7 a cognoscemos que todas las
otras ayudas son flacas/7 transitorias/7 passaderas. D̄nde el
propheta dize leuante mis ojos a los montes donde me venga la
ayuda: La ayuda mia del señoꝝ que fizo el cielo/7 la tr̄ra/como si

dixiese mis ojos extendi por todas ptes a ver dōde me vernia a
yuda. ⁊ falle q̄ nō hauia otra ayuda salvo d̄ dios. ⁊ esta conside
raciō echa d̄ fuera toda p̄sūpcion la q̄l enbargaria d̄ someter se ho
me total mēte a dios esforçado se en su propria virtud/ ⁊ asi estas
dos cōsideraciōes formā la deuociō. La primera leuātala cōsi
derādo la diuinal bondad/ ⁊ sus infinitos beneficios. La segūda
q̄ta la p̄sūpcion/ ⁊ soberuia/ ⁊ trabe humilldad cōsiderādo nros
defectos asi d̄ peccados como d̄ otros desfallecimiētos innume
rables. ⁊ asi cō estas dos consideraciones se cria/ ⁊ refuerca meri
toria deuociō.

Cap̄ xxvi.

Oraciō

El segūdo acto delos interiores d̄ la virtud q̄ religiō llama
mos/ es la oziō/ ⁊ a esta tiēdo derecha mēte v̄ra q̄sti
on/ o q̄stiones. La segūdo al comiēdo dixē tres posites
a vn q̄ vna llamastes/ pues p̄gūtades la forma d̄ la oziō pa q̄ se
a meritoria/ ⁊ la excelencia/ ⁊ el fructo/ ⁊ asi forma/ ⁊ excelencia/ ⁊
fructo/ tres cosas son/ ⁊ muestrā se bien ser tres pues podriamos
hablar d̄ la vna/ ⁊ callar las otras. ca biē se podria hablar d̄ la ex
celēcia d̄ la oziō/ ⁊ nō dezir la forma/ o d̄ el fructo/ ⁊ d̄ xar las otras
Pero cōsiderādo como dixē q̄ todas tres retornā en vna cogni
ciō d̄ la oziō/ nō he por incōgrua ni por nō cōuēible q̄ la llamastes
vna/ ante he por cōgruo q̄ sean tres retornātes en vna/ pues toda
buena oziō/ ⁊ catholica tiēdo en aq̄llas soberanas tres p̄sonas q̄
vna essencia son/ ⁊ veyendo yo la latitudie/ ⁊ āchura d̄ v̄ra inten
cion/ respōdere como a tres q̄stiones tomādo cada vna sobre si a
vn q̄ d̄spues el efecto d̄ la fabla se retorne en v̄dad/ ⁊ es d̄ cōsiderar
q̄ d̄ q̄l q̄er cosa q̄ hōe q̄era hablar primero due saber q̄ cosa es q̄ fue
len llamar los philosophos quiddidad q̄ quiere dezir lo q̄ es/ ⁊ pa
biē saber la cosa q̄ es cōniene saber las species d̄lla como nō sabria
hōme biē q̄ cosa es aīal si nō conosciere algūas d̄ sus species/ ca co
gnosciendo q̄ el hōme es aīal/ ⁊ el cauallo/ ⁊ otros brutos son aīa
les viene en cogniciō d̄ las diferencias. ⁊ cognosce el om̄e ser aīal
razōable/ ⁊ los otros aīales ser brutos/ ⁊ nō p̄cipātes en la razō

scriuió tullio/ toda fabla q̄ de algũa cosa comiēca primero deue sa
ber la q̄ llama d̄finiciō/ o d̄scripciō della q̄ es la declaraciō. Por
ende se sabe q̄ cosa es aquella de q̄ fablan: como dezimos para sa
ber q̄ cosa es home/ el home es aīal razonable/ o mortal/ ⁊ para sa
ber desta guisa q̄ cosa es oñon/ oyamos a ysidoro que dize en sus
ethimologias q̄ orar es esto mesmo q̄ dezir/ o fablar/ ⁊ casi odozo
dize q̄ oñon es oris racion/ q̄ quiere dezir racion dela boca. La co/
mo os quiera dezir boca/ orar q̄ deste vocablo descien de quiere d̄
zir boquear/ ⁊ ya oy dezir a algũos boq̄ar por fablar/ mas como
esta palabra sea grosa/ ⁊ nō vsada/ ⁊ quãdo se vsa nō se suele to/
mar en buena significaciō. La boq̄ar/ o parlar comũ mēte se suele
dezir por el fablar excessiuo/ ⁊ nō tã bueno/ ⁊ distincto como deui/
a ser/ quiet en la significaciō delas palabras quiet en la nō buena
expressiō dela lengua. por ende dexando esta palabra digamos
orar por dezir/ o fablar/ o razonar/ ⁊ como la racion sea acto de len
tendimēto/ así la oñon es acto dela hūana virtud/ ⁊ potencia in/
tellectiua. ⁊ como dos m̄teras sean de racion. La vna speculati
ua. La otra practica/ la speculatiua sola mente se ocupa en apren
der/ ⁊ cognoscer las cosas/ mas sabidas ellas nō cura de mas/ co
mo la philosophia natural q̄ nō cura de al/ saluo de saber/ ⁊ aq̄l es
su fin/ por q̄ lo que por ella se sabe nō es en n̄o poder obrar d̄llo n̄i
delo mudar. La racion practica/ nō sola mēte se ocupa en cognoscer
las cosas/ mas despues d̄ cognoscidos es causa d̄ obrar/ ⁊ vna co
sa puede ser causa de otra en dos m̄teras. La vna es poniēdo ne
cesidad perfecta mēte pa q̄ se siga aq̄llo que quiere. ⁊ esto acae
sce q̄ndo el efecto es sujeto total mente al poderio d̄la causa. La
otra m̄tera es inperfecta nō poniendo necesidad/ mas sola mente
disponiēdo/ ⁊ enderesando como se siga lo q̄ quiere. ⁊ esto acae/
sce q̄ndo el efecto nō es sujeto total mentē al poderio dela/ causa
como veredes por los enxemplos seguiētes. La d̄stas dos m̄
teras la razō es causa d̄ algũas cosas. La vna como poniendo ne
cesidad/ ⁊ desta guisa ptenesce a la razō m̄dar nō sola mente a

las baxas potencias / y miembros del cuerpo / mas a vn a los om̄s
subjectos a nos. po esto por nō lo errar deue se entēder respectiua
mēte de aq̄lla guisa q̄ cōuiene mandar / es a saber a los miembros d̄
nro cuerpo / m̄da la razon muy señozil mēte sin q̄ cure de los atra
ber a ello como ala pierna / y al braco q̄ los meneamos sin los exor
tar / ca nō son capaces d̄ exortaciō a las otras partes apetitiuas
q̄ son las inclinaciōes que el om̄e ha / nō las m̄da la razon tan se
ñozil mente / mas atrabe las por buenas cōsideraciōes / y como ex
ortado las / y vsando las en buenas costūbres. E asi el m̄dar de
la razon a estas partes nō es tan rōto nin tan libre / y riguroso co
mo el m̄dar a los miembros / La mezclado es d̄ m̄dar / y rogar
y traber buena mēte / y esta semejāca vsa la razon con los om̄s sub
jectos / La a los siervos m̄da suelte mēte como a los miembros
del cuerpo. E este m̄dar se llama despotico q̄ quiere dezir señozil
por respecto al mandante / y seruil por respecto al m̄dado. E los
otros om̄s q̄ nō son siervos / y son subjectos en jurisdiciō / o en otra
māera d̄ subiecciō m̄da la razon / atrabiendo / exortado / y man
dado / y este m̄dar se llama polithico q̄ quiere dezir ciuil / y cibda
dano en q̄ se mescla la volūtad del q̄ es m̄dado / y asi es mescla
do d̄ m̄dar / y rogar / y esta muestra superioridad en el m̄dante / y
inferioridad en el m̄dado / mas nō seruidūbre entera. pero trabe
necesidad d̄ cōplir lo q̄ es m̄dado. E este es el fin a q̄ tiende las
leyes ciuiles / es a saber a q̄ con volūtad fagan los subditos lo q̄
m̄da el superior. E al q̄ nō quiere ponen le en necesidad polithi
ca / y cibdadana q̄ es medida / y mēsurada segūd la q̄lidad de los
casos / y personas / La nō puede el juez apremiar al subdicto en lo
q̄ se le antoja / mas en lo razoable / y segūd ley / y cō penas mensura

La otra māera en q̄ la razon m̄da Cap̄ xxvii. das.
es nō poniēdo necesidad / mas disponiēdo / y procurādo
como se faga lo q̄ quiere / y esto comū mēte llamamos ro
gar / o pedir / o suplicar segūd la q̄lidad de las personas a quien se
faze. E esta māera se tiene quādo la razon pide q̄ algo se faga por

aq̄llos q̄ nō son subjectos al om̄e quier seā eguales q̄er superiores.
r̄ q̄l quier cosa d̄stas m̄dar pedir/o rogar/o suplicar trabe alḡua
ordenāca seḡnd̄ q̄ om̄e dispōe q̄ se faga vna cosa por alcācar otra
r̄ como ala razon p̄tenesca ordenar. Vnde el philosopho dize q̄ la
razon ruega/r̄ tiende/r̄ atrahe alo muy bueno. E seḡnd̄ q̄ augu-
stino dize la ōzon es vna peticiō/r̄ damasceno dize q̄ la ōzon espe-
ticiō en q̄ pedimos a dios las cosas q̄ nos son cōuenibles. E asy
la ōzon d̄ que fablamos es acto d̄la razō/r̄ como q̄er q̄ la ōzon in-
mediada m̄te sea acto d̄la razon/r̄ del entendimiēto. po esta ra-
zon es mouida por la volūtad/r̄ la volūtad mueue el acto d̄la ra-
zon a q̄ tienda enel fin d̄la caridad que es vnir se cō dios. P̄doz en-
de la ōzon tiende en dios mouida por la volūtad asi por p̄te d̄lo
q̄ se pide. La esto es p̄ncipal m̄te d̄ pedir enla ōzon q̄ nos iūcte/
mos/r̄ vniamos cō dios/seḡnd̄ aq̄llo q̄ el propheta dize enel psal-
mo vna cosa pedi al señoz/r̄ esta requiere/q̄ more enla su casa todos
los dias d̄ mi vida/ Como d̄ parte del que pide:ca cōniene q̄ el q̄
pide se allegue a aq̄l d̄ quiē lo pide/o enel logar material como q̄n-
do pedimos algo a alḡnd̄ om̄e/ca allegamos nos a el/o enla vo-
lūtad como q̄ndo pedimos algo a dios. Vnde dize dionisio que
q̄ndo llamamos a dios con n̄ras ōzones deuemos estar delante
del descubierta la volūtad/r̄ damasceno dize q̄ la ōzon es vna so-
bida/r̄ leuātamiēto d̄l entendimiēto h̄mano en dios. E asi la ora-
cion propria m̄te es aq̄lla eleuaciō q̄ om̄e faze d̄ su entendimiēto
en pensar en dios en vno cōla volūtad d̄ se allegar a el/lo q̄l siēpre
trabe cōsigo alḡua peticiō/ca quiē apta su entendimiēto d̄las co-
sas baxas/r̄ terrenas/r̄ le leuāta en p̄sar en dios/r̄ apta la volū-
tad de se allegar a ellas q̄riendo la allegar a dios/a vn que nō pi-
da cosa alguna/ ya la paresce pedir/ por que quien dese a vnir se a
dios. bien paresce que pide aquella vniō/r̄ el deseo nō es otra cosa
saluo querer algo con feruoz d̄l coracō/ La lo q̄ q̄eremos tibia m̄-
te nō se dize desear/ mas lo que quiere om̄e con feruoz aquello se di-
ze deseo. E esto tal asaz es pedir a vn que nō se pida expresa m̄te/

te. Donde dize el propheta en el psalmo el señor exaudio q̄ es con e/
fecto oyr el deseo d̄ los pobres / r̄ nō dize alli. que pedía los pob̄s
cosa alḡua / mas que la deseauā. E aquel deseo oyo dios / r̄ asi pe
sce que el deseo m̄era es de peticion / por que el deseo es acto d̄ la
virtud appetitiua q̄ se queria allegar alo que desea. Por ende la
ōzon seḡnd̄ dize / es sobimiēto del entendimiēto a dios con volun
tad de se allegar a el / E a a vn que nō pida cosa expressa mēte / y a
la parece pedir que es la adhesion de dios / la qual mayor cosa q̄
pedir se pued̄. E d̄stas se pued̄ considerar que quien non leunta
su entendimiēto a pensar en dios n̄ excita su volūtad a se querer
allegar a el / mas dexa los amos en las cosas terrenales a vn que
muchos psalmos diga / r̄ muchas peticioēs faga nō se dize fazer
ozaciō / E a pues nō faze aquello que es la oracion nō faze ozaciō
com̄o nō se diria ser om̄e el que nō fuese animal razōable / r̄ mortal
asi nō se dize ser ozaciō el acto q̄ non es elevacion d̄l entendimiēto
con voluntad de se allegar a dios tomādo ozaciō propria / r̄ estre
cha mēte seḡnd̄ que es vno de los actos interiores de la religion
E asi la oracion es acto interior de la religiō con el qual el coracō
humano leuanta quāto puede su entendimiēto a pensar / r̄ consiō
rar / r̄ contemplar en dios / r̄ su voluntad a desear allegarse a el / ca
la verdadera / r̄ perfecta contemplacion oracion es / E quien con
templaria en dios que es soberano bien que nō desease allegarse
a el. E quien desea parece pedir / E a a vn que aca entre los om̄s
que nō conoscemos las voluntades de los otros / saluo / por pala
bras / o gestos / o señales / fazemos diferencia entre deseo / r̄ peticio
E a muchos desean / r̄ nō piden quāto es a n̄o entender / por que
nō entendemos su interior pensamiēto / mas quanto a dios nō es
menester que lo declaremos / E a el cognosce todos los mouimien
tos d̄ nuestro coracon. Donde dize el propheta / yo dize confessā
contra mi la in iusticia / r̄ tu me remetiste / r̄ perdonaste la maldad
de mi peccado. E asi a vn que non parece que lo confessaua mas

dixio que lo confessaua que es palabra de futuro. Pero dios luego le rimitio la maldad del peccado. La ya entēdido donde yua
y nō fue menester delo declarar. y a vn que nō exprima la peticiō
siempre se entienē en la oracion. E asi se concluye que la oraciō es
leuātamiento de nro entendimiēto en dios con voluntad de nos
allegar a el de q siēpre resulta algūa peticiō. Cap̄ xxviii.

Esto asi presupuesto podemos comēcar a responder a vna
primera question en que pregūta des que es la forma d
la oraciō. E para vos responder es menester dezir que
dos maneras hay de forma. vna forma es essencial. y otra forma
es accidētal. La essencial es aquella que da ser a la cosa cuya fo/
ma es. y la conserua en su ser. La forma accidētal es la que nō da
el ser ala cosa. mas da le la qualidad d l ser como diriamos en este
exemplo que muchas vezes trabemos por que es buēo. La fo/
ma que da ser al ome es la aia intellectiua que llamamos razona
ble. ca aquella puesta en aquel subjecto. o pieca que vemos. y lla/
mamos pedro. o marti le faze ser ome. y en apartando se de alli lo
que queda nō es ome mas otra cosa. La forma accidental. es la
fermosura. o fealdad. gordura. o flaqueza. longura. o anchura. y se
mejantes cosas que fazen al ome ser de vna maera. o de otra. La
estas a vn que se muden non dexa por esso de ser ome a vn que sea
por esso mas fermoso. o menos. o mas polido. o meos. por que en
tanto que la forma essencial que es la anima intellectiua. esta dē/
tto en el cuerpo siempre es ome a vn que los otros accidentes se
muden. E esta semejanca tornada a nuestro proposito la forma es
sencial dela oracion es aqlla que le da la essencia. y el ser. y esta es
el leuātamiento del coracon en dios con voluntad deseosa de se
allegar a el. La desto resulta la mayor peticion que fazer se puede
que es querer se vnir con el. E asi pode des considerar la infinita
bondad de dios que nō nos puso la oracion en maera difficile que
la nō podiesemos fazer si nō con grand trabajo. La si nō podiera

oñe orar si nõ en iherusalem/o en roma/o en otros logares remo/
tos/o cercanos podieran se algunos escusar dezienõdo que nõ po/
diã yr alla por enfermedad/o por pobreza/o por enemistad/o por
otros peligros/ 7 impedimientos que son innumerables/ mas nõ
es ello así/ La nõ hay para ella determinado logar. Onde quan
do la samaritana dixo a nuestro redemptor/ Señor veo que tu e
res propheta/nuestros padres adoraron en este monte/ 7 vos de
zides que iherusalem es el logar onde cõuine adozar. Respõdio
le muger cree me que verna la hora que nõ en este mõte nin en ihe
rusalem adozaredes al padre vos adozades lo que nõ sabedes.
nos adozamos lo que sabemos/ca la salud dlos judios falle/mas
viene la hora/ 7 agora es quando los verdaderos adoradores a/
dorarán al padre en spiritu/ 7 verdad/ La tales adoradores bus
ca q̄ le adozen/ 7 el spũ es dios/ 7 los q̄ le adozan en spũ/ 7 verdad
conuiene adozar le. E así ala adoracion nõ señalo logar de necesi
dad/ 7 pues al adozar que es acto exterior dla religion segund q̄
adelante dire nõ es necesario logar cierto/ mucho menos al orar
que es acto interior/ La pues dios en todo logar esta vno en esse
cia/ 7 trino en psona en todo logar le podemos orar orãdo al pa
dre en la verdad/ 7 en el spũ q̄ son el verbo eterno q̄ es el fijo/ 7 el spi
ritu sc̄to. E así lo guarda la eglia en sus oraciões/ca en todas cõ
cluye por nõ señor iesu xpõ q̄ con el padre/ 7 spũ sc̄to biue/ 7 regna
vn dios pa siẽpre/o por palabras equipolentes. E así donde q̄er
q̄ nõ entendimieto/ 7 volũtad se leuãta a esto se dize orar quier este
en eglia q̄er en otro logar. por enõ por este achaque nõ dexe algu
no d leuãtar su coracõ en dios/ca quier en placa quier en secreto el
q̄ le apta dlas cosas terrenas/ 7 le pone en lo alto se dize orar/ La
tiene su forma essencial que es el leuãtamiẽto del coracon deseoso
de se allegar a dios.

Cap̄ xxix.

L a forma accidẽtal dla oõon nõ es vna sola mas sõ mu/
chas/ca a vn q̄ la forma essencial dela cosa nõ pueda ser

.e. iij.

muchas pues los accidentes son muchos/ E para exprimir algunas destas formas que podemos llamar circunstancias/ 7 como guarniciones dela oracion/ es de considerar que dos maneras hay de oracion. La vna es particular/ 7 priuada/ 7 esta es la que faze cada vno por si particular/ 7 priuada mente quier en su casa quier en la eglia/ o en otro logar. La otra es comun/ 7 esta es la q faze la eglia/ 7 los ministros della. E quãto es ala primera como quier que para su puro ser basta aquel acto interior del coracon que deximos. Pero para su bien ser/ 7 mas durar algũas cosas son complideras que serian largas de dezir/ mas recoligere aqui aquellas que ala peñola venieren. E luego en lo primero tres cosas se requieren para que la oraciõ sea deuota/ 7 perfecta. La primera es que el orãte se allegue a dios a qui en hoza/ 7 esto se significa en el nombre dela oracion que es leuantamiento del entendimiento en dios segund que deximos. Lo segundo es alguna peticion/ 7 esta acaesce fazer se en vna de tres maneras. La primera es pidiendo alguna cosa determinada mente/ como si pidiese ome salud corporal/ o vida/ o escapar de alguna peligrosa enfermedad/ o dĩa tormenta dela mar segund que acaesce muchas vezes cada vno en diuersas anxiedades/ 7 tribulaciones que ala hũana criatura cada dia recrescen/ E esta llama los sanctos doctores postulacion que quiere dezir demãda. Pero q por el nombre se cognosca entre las otras maneras de peticion. La segunda manera es quando non pedimos a dios cosa alguna determinada mente/ mas en general pedimos que nos ayude/ 7 esta se llama suplicacion. La tercera manera es quando non pedimos cosa general nin particular/ mas sola mente dezimos nuestra afficcion/ como dixo martha a nuestro seño deziedo aquel que a mas enfermo esta 7 non le pidio cosa/ mas bien se collegia que deseaua que le sanase Como dizen los iuristas/ 7 mayor mente los Canonistas q curã mas dela equidad que quando en el libello se recuentan el fecho a

vn q̄ nō se declare la cōclusion a quello patesce ser cōcluydo/ 7 pe/
dido que del recōtamiento del fecho se sigue a vn que nō sea clara
mente expresado. E asi en la oracion quando ome clama a dios
diziendo mira señor en quantas aficciones esto/ maguer que non
concluya asaz se collige que pide remedio. E esta manera de peti
cion se llama insinuacion que quiere dezir notificacion/ como aca
entre nos otros/ si fiziesemos saber a nuestro amigo nuestro traba
jo sin le pedir cosa/ biē se entenderia que querriamos que nos ayu
dase si podiese. E asi ala forma dela oracion conuiene peticion por
qual quier destas tres maneras/ es asaber postulacion que llama
mos de manda de alguna cosa señalada/ o suplicacion que es de/
mandar general mente ayuda/ o sucursu/ o insinuacion que llama
mos notificacion d̄ nuestros trabajos sin pedir cosa algũa/ segū d̄
que agora deximos. La tercera cosa que se requiere al bien ser de
la oracion/ es que se diga/ o piense alguna razon por que el orante
alcance lo que pide. E esta puede se haer en dos rayzes. la vna
es de parte de dios. la otra d̄ parte del orante: De parte d̄ dios
es su santidad/ 7 bondad por que pedimos d̄l ser oy dos/ 7 ayau/
didos. Onde dezia daniel por ti mesmo dios baxa ami tu oreja
como si dixiese/ non por mi que nō lo merezco/ mas por tu bondad
misma que la muestres en mi. E esta se llama obsecracion que es
como conjuracion por las cosas sanctas. E esto se muestra biē en
la letania que se dize con los psalmos penitenciales: La dezimos
libera nos señor por tu natiuidad. libera nos por tu passion. libe/
ra nos por tu resurrecciō. E destas cosas sc̄tas remēbramos mu
chas. De la parte del q̄ ora/ la razō para alcanzar lo q̄ pide es dar
deuota mente gr̄as de los beneficios rescebidos/ La el q̄ bien da
gracias de lo rescebido/ merezce que le den otro mejor/ on d̄ en vna
delas ōones dela eglia dize. Señor otorga nos q̄ asi fagamos
gr̄as d̄ los beneficios rescebidos por q̄ merezcamos rescebir otros
mejores/ E a vn aca entre los om̄s vemos q̄ mucho se ynclina el

señor a fazer merced al seruidor quando le vee ser bien agradeſci/
do. E por el cōtrario nõ ha voluntad dele fazer bien quando vee
que agradeſce mal los beneficios q̄ rescibio/ e si esto cognosce om̄e
en los señores mortales q̄nto mas lo fara aquel in mortal señõr/ e
soberano bien fechor/ La a los biẽ agradeſcidos acata cõ benigno
e special acatamiẽto/ e estas cosas que dichas son podemos attri/
buyr ala forma accidental dela oraciõ/ e a vn enella fabllaremos
amas formas sustancial/ e accidental/ La lo primero que es leuã/
tar el entendimiẽto a dios pertenceſce. ala forma effencial por que
aquello es el ser dela orõn. La peticion que deximos/ e distingui/
mos en tres maneras que llamamos/ demãda/ suplicacion/ notifi/
caciõ/ Estas pertenceſcen ala forma accidental para cõplir del to/
do el bien ser dela orõn/ E asi mesmo aquella comemoraciõ delas
cosas sanctas que llamamos obſectacion/ e el agradeſcimiento/ e
accion de gracias podemos atribuyr ala forma accidental/ ca sõ
circunstancias que fazen ser la oracion mas exaudible/ e accepta/
ble. E para que veades esta diferencia/ e cognosca des por q̄ lla/
mamos alo vno forma effencial/ e alo otro accidental considerãdo
que si vn om̄e leuanta su coracon en dios como ya deximos a vn
que estas otras cosas nõ faga se dize propriamente fazer oracion
por que aquellos es la effencia d'la oraciõ/ e por esto la llamamos
forma effencial. E por el contrario si vn om̄e nõ leuãtase el coracõ
en dios/ e fiziese todas estas otras cosas/ es a saber faziendo peti/
por manera de demãda/ o suplicaciõ/ o notificaciõ/ o por todas
iunctas/ e añadiẽdo obſectacion que es la comemoraciõ d' cosas
sanctas/ e la accion delas gracias nõ se diria fazer oraciõ propria
mente tomada/ La a aquello mas seria hablar que orar verdadera/
mente tomado pues faleſce la effencia della q̄ es la eleuacion d' el en/
tendimiento en dios/ con voluntad de se allegar a el/ mas estas co/
sas iunctas fazen la oracion propria mente entendida deuota/ e
acceptable.

La missa

Y si quisieres mirar en la missa q̄ es la mas alta maera de las orones veredes todas estas cosas. La el sacerdote a vn q̄ toda via deua tener el coracõ en dios. po señalada mēte dos vezes: vna antes q̄ diga las palabras d̄ la sc̄ta cõsecraciõ / ⁊ otra despues d̄ alçado el calice cierra los ojos / ⁊ los alcafaza el cielo / ⁊ pone las mãos iunctas delãte sus labios / ⁊ nõ lee. ni dize cosa algũa / mas calla d̄ todo callar. E aq̄llo es la oron p̄pria por q̄ entonce pone / o deue p̄er su entēdimiēto / ⁊ coracõ en dios cõ desco d̄ se allegar ael / ⁊ le recomēdar los biuos / ⁊ los defūctos / ⁊ nõ dize palabra algũa. E asi algũd sacerdote por ventã bay q̄ estãdo asi en aq̄lla muestra d̄ cõtēplaciõ dize algũa oron entre si nõ diria yo q̄ yerra / mas tã poco diria q̄ faze biē / ca aq̄l poco espacio es deputado pa la pura contēplaciõ / ⁊ eñencia d̄ oron / ⁊ nõ pesce razõable ocupar le en exp̄siõ d̄ palabras algũas / mas iũctar su coracõ q̄nto posible le sea / ⁊ lancar le por aq̄llos cielos arriba / ⁊ como la flaq̄za bũana nõ cõsiēte en los mas dios om̄s tener asi el coracõ fuera d̄ si elo alto grãd espacio luego tozna el sacerdote a cõtunar sus palabras / ⁊ asi esta pieca d̄ la missa cõtine propria mēte la eñencia d̄ la oron. E a vn pa mostrar esto dize el sacerdote en comiēco d̄ la p̄faciõ tene d̄ suso los coracões / ⁊ respõden le tenēos los al señoꝝ d̄ dõde se collige la eleuaciõ d̄l coracõ en dios. la peticiõ por via d̄ demãda / o suplicaciõ / o notificaciõ en muchas orones d̄ la missa pesce asi ant̄ d̄ la epla como en las secretas q̄ se dizē cerca d̄l ofertorio / ⁊ en las postriūras q̄ se dizē despues d̄ la comunicaciõ / ca todas cõtienē algũa peticiõ deziēdo o tozganos pe dios señoꝝ da nos señoꝝ. E desta maera todas las orones tienen alguna peticion de diuersas maneras sgund que responden al dia. La obsecraciõ que es comemoraciõ d̄ cosas sanctas se faze alas vezes en muchas oraciones d̄ la missa / mas señalada mēte la faze el sacerdote en la sacra / ca quãdo le veedes fazer aquellos signos entonce remiēbra cosas muy sacras / a manera de obsecraciõ. La acciõ d̄ las gr̄as en muchos logares se faze en las oracio /

nes/mas continua mente se faze enel comiêco dela prefacion. La
dize el sacerdote fagamos gr̃as al señoꝝ d̃ios ñro. E responde le
cosa digna/7 iusta es. E asi en cada missa veredes todas estas
cosas junctas q̃ pertenesce asi ala forma essencial d̃la oꝝon cõmo a
la forma accidental donde se pued̃ tomar en x̃plo salu dable para
le seguir en ñras oꝝones priuadas/7 particulares segũd su razo/
nable propozciõ. E por q̃ entre estas cosas que nõbramos se cõtie
ne peticion nõ sera peregrino de ñra materia ni cosa sin proposito
q̃ fablemos delas peticiones que en la buena oracion se puedẽ pe
dir. La cõmo q̃er que infinitas cosas son las que a õme de diuer/
sas maneras tocan/7 nõ se podrian particular/7 distincta mente
screuir. Pero todas ellas se pueden traer a cierto numero. E q̃l
otro numero dire que egualar con algũa propozciõ se pueda cõ a
q̃l sc̃to numero q̃ ñro redẽptor ayũto en aq̃lla breue en palabras.
7 muy copiosa/7 infinita en efecto oꝝon q̃ nos enseño fazer deziẽ/
do. Pater noster/7 lo al q̃ se sigue. E a vn q̃ a algũo por ventura
pesca q̃ es cosa superflua remẽbrar el pater noster. a quiẽ ha mas
de cinco dozenas d̃ años q̃ lo sabe. po quiẽ biẽ lo cõsiderare nõ ha
ura por inepto ni por supfluo recordar aq̃lla sc̃ta oꝝon declarãdo
algũd tanto su grand profũdidãd/7 maravillosa ordenãca en q̃n
to la flaqueza de mi baxo ingenio bastare ala declarar. E para q̃
lo mejor veades y nseramos la aqui en nuestro lenguaje/7 y nseri/
da declaremos la particular m̃ete por sus palabras/7 es esta.

Pater noster

Padre nuestro q̃ eres en los cielos sancti Cap̃ xxxi.
ficado sea el nombre tuyo a nos venga el regno tuyo se
a fecha la voluntad tuya segũd q̃ en el cielo asi en la tr̃a.
El pan nuestro de cada dia da nos le oy. E dexa nos las dueb/
das nuestras cõmo nos las dexamos a nuestros debdores/7 nõ
nos dentro trayas en temptaciõ/mas libra nos del mal. Agora
veamos la maravillosa manera/7 orden desta sancta oracion. E
primera mente dire q̃ asi cõmo en las oraciones elloq̃nciales de q̃

fezimos menciõ enel comienco deste tractado que fazian aquellos
famosos oradores antiguos/7 fazẽ oy los modernos vna delas
doctrinas es que en comienco dela fabla procuren por algũas ho
nestas/7 suaves palabras bien querencia/7 amor delos oyentes
La mas ay na se inclina a cõdescender ala pcticiõ/o ruego de qen
fabla el que bien le quiere que el otro. E por esto enel comienco de
las solempnes fablas/o epistolas los que las fazen suelen lo ar a
aquellos a quien se enderescan. E esto se llama por los oradores
captaciõ ò beniuolencia que es procuracion de bien querẽcia/7 a
mor. E asi enel comienco desta sc̃ta oraciõ/ante que cosa pidamos
preponemos/7 declaramos la infinita excelencia ò dios/La de
zimos padre nuestro/7 qual mayoria hay enel mundo q̃ tamaña
sea en auctoridad nĩ tan suave en benignidad como la del padre.
Por ende para confessar su soberana superioridad/7 el soberão a
mor que nos ha/7 la soberana reuerẽcia que le deuemos dezimos
padre nuestro/non mio solo mente/mas de todas las criaturas/7
este es el mas auctorizable/7 mas dulce nombre quanto a nos q̃
se puede hauer. E por esto algũos delos emperadores antiguos
por singular fauor hauian quando el senado otorgaua que fuesen
llamados padres dela patria. La lo hauian por mejor apellido
que llamar se señores. Por que el padre señor es. E a vn segundo
los derechos antiguos el padre podia vender al fijo como si fuese
su fieruo/7 en algunas barbaras naciones se dize que oy se guar
da a vn que las policias bien ordenadas/7 los derechos ciuiles
que despues venieron de otra manera mas razonable lo tiemprã
mas toque esto por que veamos que esta palabra padre señorio
nuestra. E asi deziẽdo padre nuestro dezimos señor nuestro/7 pa
dre/7 asi en le dezir padre le dezimos dos superioridades señorio
7 paternidad/7 por que alguno non pensasse que este señorio/7
mayoria era baxo/o mediano/ añadese que eres enlos cielos. E
qual mas alto trono se podria pensar que el cielo/7 non dize en

vn cielo mas en todos. **E** dize eres a dar a entender q̄ el ser ver/
dadero/ y proprio dios le tiene/ **E** a las crias nō han ser proprio
mas comunicado por la diuina bondad. **P**or end̄ dixo el a moy
sen/ yo so el q̄ so/ demostrado bien q̄ nō hay algūo que pueda dezir
que es saluo el solo. **E** nō dezimos estas/ mas eres q̄ propria mē/
te hablando el estar nō es el ser/ mas cierta q̄lidad del por que al
ser ponemos tres maneras dezien/ ya ser quādo es el om̄e tendi/
do a sentar quando es cozuo/ y las piernas encogidas en algūdo
vanco/ y estar quādo es leuātado/ y tiene sus miēbros vno sobre
otro segūdo la ordē deuida/ y estas diferēcias/ y q̄lidades nō con/
uuenē a dios. por end̄ guardādo estrecha mēte la propiedad d̄ la
palabra nos diriamos estas en los cielos mas eres. **p**o hablando
llana/ y general mēte bien dezimos estas/ nō reficiēdo n̄ra intenciō
a qualidad alguna del ser/ mas ala essencia/ **E** asi en comienco de
sta sancta oracion/ ante de todas peticiones dezimos estas pala/
bras: en que nos disponemos a rescebir su amor pronunciando le
la su grand superioridad que sobre nos tiene pues es padre nuel
tro/ y el su verdadero ser de donde todo ser procede dezien do q̄
eres/ y la in estimable altura de su trono nombrado en los cielos.
E asi parece muy apto comienco/ ante que peticion algūa se pro/
ponga confesar/ y pronunciar: **P**adre nuestro que eres en los cie
los. **E** adelante se siguen las peticiones por las quales quien biē
las quisiere consid̄rar/ puede ser informado non sola mente de lo q̄
deue pedir/ mas a vn dela orden en que se deue pedir. **E** por que
esto mas clara mente lo veades trabado a vuestra memoria lo que
dize augustino en vna epistula q̄ escriuio a vna dueña q̄ llamarō
proba deziēdo q̄ si biē/ y derecha mēte oramos nō podemos otra
cosa dezir/ saluo lo q̄ en esta sc̄ta ōzon d̄l sēnor se cōtiene/ ca la ōzon
es como vn declarador/ o mēsjero q̄ declara a dios n̄ro d̄seo/ por
end̄ aq̄llas cosas solas podemos iusta mēte orādo pedir las q̄ po
dēos iusta mēte d̄sear/ y lo q̄ nō se pued̄ licita mēte d̄sear nō se pue

de licita mente en la oracion pedir. En esta diuinal oracion non
sola mente se piden todas las cosas que podemos iusta mente de
sear/mas a vn se piden por aquella orden que se deuen desejar. En
asi esta oracion no solo nos informa de lo que deuenos pedir/mas
a vn es informadora de la orden q deue tener nuestro deseo/7 pe/
ticion. En manifesta cosa es que primera mente cabe en nuestro de
seo el fin que deseamos que no aquellas cosas que cumplen para
alcancar aquel fin/7 esto cada vno lo vee si quiere mirar en sus de
seos. La deseades la salud/7 para la hauer si en fermades quere
des medecina. Pero claro es que primero es el desejar la salud/7
el segundo deseo es de la medecina. La si no fuese por la salud no
deseariades la medecina. En asi es en todas las otras cosas. La
el fin se pone primero en el coracon/7 para alcancar aquel fin se ca/
tan las vias que nos parescen conuenibles. En esto presupuesto re/
tornando en nuestro proposito/el fin nuestro soberano/7 postrime/
ro/es dios en quien/7 aquiē tienē/7 va nuestro deseo en dos ma/
neras. La primera es segundo que queremos la gloria de dios/7
esto ptenesce al amor en que deuenos amar/7 amamos a dios en
si mesmo por la su infinita bondad sin respecto alguno a nos/nin
a otro persona alguna. La segunda es que queremos la gloria de
dios segundo que deseamos la fruycion/7 vso/7 participacion de
lla que es nra bien auentanca postrimera. Ella primera maera re/
spōde la primera peticiō/en q dezimos sc̄ificado sea el nōbre tuyo
7 por esta pedimos la sc̄ificaciō de su nōbre lo q̄l ptenesce a su gl̄ia
7 no por respecto algūo a nos/7 no se entiēde q pedimos q sea sc̄i/
ctificado el su nōbre de nuevo/como si no fuese sc̄to fasta aq. La siē
pre fue es/7 sera sc̄to/mas pedimos que sea reputado sc̄to por to/
dos/7 cese toda infidelidad en los om̄s/7 esto ptenesce ala gl̄ia de
dios q sea dilatada/7 extēdida la reputaciō de su sc̄idad por to/
das las criaturas. Ella segunda maera de q̄rer su gl̄ia respectiua mē
te ala p̄ticipaciō/7 vso della q deseamos responde la segunda pe/

ticion que dize a nos venga el regno tuyo. La por esta pedimos que perfecta mēte vengamos ala gloria d su regno. ⁊ nō es d entender que pedimos que dios regne de nueuo como si nō regnase fasta aqui. La siempre regno regnaua. ⁊ regnara. mas despertamos. ⁊ encendemos nuestro deseo para que venga a nos el regno ⁊ regnemos en el. ⁊ esto bien parece por la propiedad del vocablo quien biē lo quisier mirar. ca nō dize veniat q quiere dezir venga. mas adueniat que propria mēte tomado quiere dezir venga a nos. o venga aca. Es por que aquella silaba ad que se aña de faze q quiera dezir q venga a nos por q nos entremos en el. ⁊ participemos en aql regno segūdo nra propozcion. ⁊ mēdida. ⁊ asi estas dos peticiōes primeras respōden alo que deseamos. ⁊ deuemos dsear quanto al fin que es dios. Es asacer deseando su gloria primero respectiua mente a el. Lo segundo deseando la tan bien respectiua mēte a nos pa haer participaciō en ella. Estas dos participaciōes pteñscen dreacha mēte al fin dseado. Cap xxxij.

Las cosas que pertenescen ordenada mente para mas ayua alcanzar este fin son de dos māeras. La primera es por si principal mente. La segūda es accidentalmente. Principal mente se dize aquello que ayua para alcācar el fin tendiendo en el derecha mente: accidental mente se dize aquello que ayua para alcanzar el fin nō derecha mente tendiendo en el mas quitando los impedimētos. como diriamos eneste enxemplo. Si fiziesemos vna casa fuerte en los limites delos enemigos para fazer dos maneras de ayua se requieren. La vna es canteros. ⁊ albanis. ⁊ obreriza. Esta principal mente fazee el edeficio. La otra manera de ayua es oīs de armas que estouiesen en la fruēte delos enemigos para non les consentir poner embargo alguno. Esta non principal mente fazee el edeficio: La non labra en el mas accidētal mente le fazee en quanto quita el estoruo que otros le querran poner. Como diriamos en la tala que en tierra de

mozos se faze/ La el acto del talar los peones laboradores prin/
pal mente le fazen. pero accidentalmente / y por manera de defension
no cõsitiendo a los mozos q̄ resistan el Rey se dize fazer la tala / y
sus capitanes / y gentes d'armas. La si no fuese por ellos no gela
cõsentiriã fazer a los laboradores / y faze a esto lo q̄ cuenta esdras
q̄ acaescio en la edificaciõ del templo segũdo q̄ con la vna mano la
brauã / y con la otra se defendiã. E por ventã se podria bien entẽ/
der por las mãos la ayuda / y q̄ vnos labrauã / y otros defendiã
E pa mejor dclariaciõ d'lo q̄ q̄remos dezir p̄siguamos este exem/
plo. Para la edificaciõ dela casa son menester estas dos ayudas
La vna quien edifique. la otra quiẽ defienda q̄ no enbarguen al/
gunos a los edificadores. La primera en dos ptes se pued p̄tir
La vna principal / y inmediata pa la edificaciõ dela casa / y esta es
los maestros. La otra instrumental / y accessoria mente como por
manera de seruidores / y esta es la ayuda de los obreros sin los q̄l/
es los maestros no obrarian / o no obrarian tan bien. E tornãdo
este exemplo a nro proposito para alcancar este fin que es la nra
bien auenturanca perdurable dos ayudas hauemos menester.
La vna principal q̄ es aquello q̄ derecha mente tiende en ella. La
otra es accidental que contiene aquello que nos defiende de los
enbargos que nos podrian fazer. La primera es de dos maneras
la vna derecha mente tendiente en nuestro fin como los maestros
en el edificio. La otra tiende en el. pero accessoria mente ayudan/
do ala primera como los obreros que siruen de cal / y de piedra lo
que principal mente tiende en el nuestro postrimero fin / es los me/
ritos / y buenas obras que fazemos por dõde merecemos la bea/
titudine que llamamos bien auenturãca perdurable. E a esta re/
sponde la tercera peticion que dize / sea fecha la voluntad tuya se/
gund que en el cielo asi en la tierra / como si dixiesemos sea obedesci/
do a tus mandamientos / y segund los obedescen los angeles a
si los obedescan los hoĩs / La non pedimos que sea fecha su vo/
luntad / como sy fuese alguno poderoso dela empachar. La

siempre se hizo / y fará lo que el quisiere. Es scripto es por ysayas. toda mi voluntad será hecha / y daniél dize que todo lo que el señor quiso se hizo en el cielo / y en la tierra / mas pedimos que nuestro corazón que en esta parte podemos llamar tierra se conforme sin rebelion alguna ala voluntad de dios / y quiera aquello mesmo que el quiere sin contradiccion alguna como hacen los angeles que podemos llamar cielo / llamando a ellos cielo / y a nos otros tierra por los logares donde bebimos / y por la excelencia / y puridad que sobre nos tienen / y estas tres peticiones se cumpliran perfecta mente en la vida verdadera / y bien auenturada. La sera santificado su nombre por todos / y venga su regno en los bien auenturados / y ellos en el. Es sera su voluntad hecha sin contradiccion. La la voluntad de todos los santos. asi angeles como omnes bien auenturados / y glorificados sera conforme con la voluntad diuina sin alguna repugnancia ni contradiccion / mas en esta vida no se cumple perfecta mente por que siempre hay muchos infieles / y hereticos que no santifican el nombre de dios como deuen / La el que no cognosce a dios no le puede santificar. Es asi ellos como muchos otros peccadores hay en quien no viene el regno de dios / ni ellos participan en el / y asi mesmo contradizen a su voluntad / y la enpacharian si pudiesen. Por ende estas tres peticiones en esta vida mortal perfecta / y general mente no se alcanca / mas aquellos que son en caridad / y se les otorgan que sean obedientes a dios / y conformen su voluntad con la suya en quanto esta vida mortal padesce den muchas gracias a dios por ello. La quarta peticion corresponde ala ayuda instrumental que dezimos dezendo: el pan nuestro de cada dia da nos le oye. La para que nos podamos merecer la vida perdurable por buenas obras / y actos meritorios es menester el pan que pedimos: ca sin el no se podria fazer obra alguna que le entendamos literal mente / por el pan corporal solo el nombre del qual se entiende lo tocante ala necesidad de nuestro mantenimiento: La quando dezimos pan por todo lo entendemos lo que conviene a nuestro mantenimiento. Es en nuestro comun hablar asi lo dezimos. La solemos dezir a qual come pan de fulano / y entendemos lo por que

le mātiene. quier este pan d̄ cada dia entendamos mas alta mēte
tomādo lo por el pan sacramētal de q̄ se faze la cōfaccion/7 cōseccā
cion d̄l cuerpo de n̄ro señoꝝ cuyo vso d̄ cada dia nos aprouecha/7
gouierna spūal mēte/7 enel son entendidos todos los otros sacra
mentos/ La así como por el pan material se entien̄d̄ aq̄ ser pedido
todo el mātēnimiento pa el cuerpo/asi por este pan sacramental se
entienden ser pedidos todos los sacramētos pa la aīa/ La segūdo
dize augustino esto sancto pan q̄ eucaristia se llama es p̄ncipal sa/
cramento/7 el pan material es p̄ncipal mātēnimiento. Dize en
aql logar/ donde enel euāgelio d̄ sant matheo dize el p̄n̄ro de ca/
da dia da nos le oy. dize en el euāgelio de sant marcho el pan de
cada dia n̄ro sobre sustancial q̄ quiere dezir p̄ncipal segūdo iheroni
mo ende clara. E así cōuenible mēte se entien̄d̄ ser pedidos amos
estos panes asi el material en q̄en se encierra todo el nescesario mā
tenimiento del cuerpo/ como el sancto pan sacramētal por quien se
entienden todos los sacramētos/7 llamamos le pan d̄ cada dia/7
pedimos le para oy q̄ quiere dezir cada cosa dello para su t̄po con
uenible. E esto baste pa lo q̄ deximos d̄ las cosas q̄ ayudan por si
mesmas a alcanzar la vida perdurable. Cap̄ xxxiiij.

Otras hay q̄ ayudan accidental mēte nō faziendo ellas el
merito por donde se alcancā ni interuiniendo enel/ mas q̄/
tando los embargos segūdo deximos enel enxemplo suso
scripto como fariā los om̄s d̄ armas q̄ defendiesen a los q̄ labrā la
fortaleza delos enemigos q̄ quierē enpachar la labor/7 las cosas
q̄ podriā enpachar al om̄e d̄ alcancar esta biē auentāca se puedē
reduzir a tres. La primera es el peccado el qual directa mete nos
echa del regno d̄ dios. D̄nd̄ dize el apostol los fornicadores/7 los
seruidores delos ydolos nō poseeran el regno d̄ dios. La segūda
es la tēptaciō/ La esta nos turba/7 nos faze estar tibios enla obe/
diencia d̄ la volūtad̄ diuinal. La tercera es las penalidades/7 mi
serias/7 trabajos desta vida q̄ enbargā d̄ hauer salud̄ corporal/ o
suficiencia delo nescesario pa n̄ro mātēnimiento/ o oportunidad pa
.f.i.

mas libre mente obrar lo q̄l hauiendo podriamos seruir a dios. E
cōtra estos tres impedimentos son las tres peticiōes seguinetes en
esta m̄era. Cōtra el primero q̄ es el peccado es la quita peticiō q̄
dize /r dexa nos las debdas n̄ras q̄ quiere dezir los peccados /r
añadese como nos las dexamos a n̄ros debdoz /es asaber el ren
coz /r la saña /r el hodio /ca nō se entien̄ q̄ les dexemos por nesce/
sidad las debdas q̄ nos deuē por iusticia n̄ esto mesmo el castigo
q̄ es devido a quien erro por via de iusticia /r derecho sin hodio /r
mal q̄rencia /ca aq̄llo propria mente p̄tenesce executar a los iuezes
n̄ pedimos a dios q̄ nos suelte lo q̄ le deuemos q̄ es obediencia /r
reuerencia /r las otras cosas respōdientes al cultu diuinal /mas q̄
nos remita los peccados passados /r la culpa q̄ ouimos en los fa
zer /r la pena q̄ merecemos en los hauer fecho por q̄ queden libres
n̄ras obras pa poder merecer la vida perdurable. Cōtra el se/
gūdo impedimiento q̄ es d̄la temptaciō respōde la sexta peticiō q̄
dize /r nos dentro trayas en temptaciō / E nō es de entender que
pedimos que nō seamos temptados /ca esta nō seria cōuenible pe/
ticion /pues scripto es bien auentado el varon que sufre la tempta
cion por que quādo fuere prouado rescebirā la corona de vida que
prometio dios a los que le amā /mas pedimos que nō seamos v̄/
cidos d̄la temptaciō /es asaber q̄ nos ayude para la vencer. D̄nō
dize el apostol fiel es dios q̄ nō cōsentira q̄ seades tēptados allē de
de v̄ras fuerças /mas dara a vos otros fuerça /r p̄trecho cō q̄ po/
dades sostener la temptaciō. E biē se collige esto d̄la palabra /ca
dize inducas /r a vn q̄ n̄ro romāce nō lleva biē estas diferēcias. po
pueden se dar a entēder /ca esta silaba in / puesta en comiēco faze q̄
la palabra seguiēte se entien̄da por acto interior d̄ dentro / como de
zimos en esta otra palabra gradior quier dezir ando / preponiēdo
le vna in /r deziendo ingredior quiere dezir entro /r si le preponen
vna e /r dizen egredior quiere dezir salgo fuera. E asi vna letra /o
silaba prepuesta añade algo al entendimiento /ca el entrar es faza
dentro andar /r el salir es faza fuera andar. E estas cōtrarias sig/

nificaciones resultã de poner vna letra. o otra ante dela parte apo
niendo in es andar faza dentro ⁊ llamamos entrar ⁊ poniendo e
es andar faza fuera q̄ dezimos salir. E asi en nro ppolito. ducas
q̄ere dezir trayas. añadiendo le in. ⁊ diciendo inducas q̄ere dezir
dentro trayas ⁊ añadiendo le e. ⁊ diciendo educas quiere dezir
de fuera trayas. Como en el psalmo educ d'la carcel mi aia q̄ q̄ere
dezir fuera trabe. ⁊ como en esta la sc̄ta oron este scripto. et ne nos
in ducas podemos lo romãcar nõ nos d'entro trayas en la tẽptaciõ
como dixẽ ⁊ q̄ al es dentro traber en la temptaciõ si nõ ser metido
en ella ⁊ como tragado por ella segũd fue jonas d'la vallenga. E e
sto pedimos q̄ nõ nos venga. E a ser asi inglutido ⁊ incorporado
en la tẽptacion nõ puedẽ ser sin peccado. E a como corporal mẽte jo
nas fue tãido d'la vallenga en cuyo viẽtre estaua. asi seria el pecca
doz espũal mẽte tãido del peccado si d'entro d'la tẽptaciõ fuele tra
ydo mas ser tẽptado ⁊ resistir sin entrar ni cõsentir en la tẽptacion
nõ trabe peccado. ante disposiciõ pa ganar merito a quien le bien
resiste. Pdoz ende pedimos ayuda pa q̄ nõ seamos vencidos. mas
non recusamos del todo la pelea ni fuymos della. Como faria vn
cauallero si vn enemigo suyo le requestase nõ suplicaria asu seõor q̄
rogase al requestante que cesase de le requestar. ca seria bauido por
couardo. mas bien le suplicaria q̄ le mãdase dar algunas buenas
armas delas que en su casa son conque se mejor podiese defender
⁊ salir de aquella requesta con honoz ⁊ gloria. E asi nos nõ pedi
mos a dios q̄ nõ seamos temptados. E a esto nõ podria ser ni seri
a conuenible. por que este mũdo vna lica es a que viene todo omẽ
a fazer armas contra el mundo ⁊ contra la carne ⁊ contra el spiri
tu maligno ⁊ pedir que nõ sea temptado de algũo deltos. tanto
seria como pedir conta la natura dela lica que es fecha para fazer
armas. E a este mundo para esto es. Onde dize job caualleria es
la vida del omẽ sobre la tierra. E el apostol lo dize esto en muchos
logozes q̄ seria prolixo aqui inserir. mas pedimos a dios q̄ nõ sea
mos vencidos ni tragados por la temptaciõ ⁊ esto es ser dentro

traydos en la tēptaciō. Al tercero impedimientō q̄ deximos/q̄ vien
de las penalidades/7 miserias desta vida/ correspōde la septima
peticiō q̄ dize/mas libra nos d̄ mal/ca so esta palabra mal se entiē/
den todas las cosas q̄ enbargā n̄ro biē. E asi en la breuidad desta
sc̄ta ōzon se cōtiene la procuraciō d̄ bien q̄rencia en el comiēco. Dō
de dize padre n̄ro q̄ eres en los cielos. E despues d̄ aq̄llo estas sie
te peticiōes q̄ deximos en q̄ se cōtiene todo lo q̄ deuenos desear 7
podemos pedir/7 la orden en q̄ desear/7 pedir se deue/7 puede es
asaber la gl̄ia d̄ dios por respecto a el fin respecto n̄ro algūo. Don
de dize sanctificado sea el nombre tuyo/7 aq̄lla gl̄ia mesma por re
specto a el/7 a nos para q̄ seamos en q̄nto n̄ra capacidad basta p/
ticipes della. Donde dize a nos venga el regno tuyo/7 la via pa
lo alcanzar q̄ es la obediēcia/7 merito della. Donde dize sea fecha
la voluntad tuya/7 la ayuda pa q̄ podamos ser sostenidos para
merecer asi en lo temporal q̄ es el mantenimientō corporal/ Como
en lo spūal que es la refeccion sacramental. Donde dize el pan n̄ro
de cada dia da nos le ōy: entendiendo le por amos panes asi ma
terial como spūal. E que nos sea quitado el impedimientō que del
todo destruye los merecemiētos que es el peccado. Donde dize
dexa nos n̄ras debdas/7 asi mesmo q̄ seāos ayudados pa nō caer
en otros peccados seyēdo vencidos d̄ la tēptaciō. Donde dize
E nō nos dentro trayas en tēptaciō. E a vn allende desto q̄ non
seamos afligidos d̄ afflicciōes temporales q̄ alas vezes turban el
coracō/7 le fazē nō vsar tan libre mente d̄ la virtud como complia.
Dōde dize libra nos d̄ mal. E asi todo lo q̄ desear/7 pedir honesta
mēte se pued̄ a vn q̄ lo vcemos d̄sp̄zido por muchas/7 q̄si iñfinidas
māeras d̄ orar/asi en los psalmos como en las sc̄ritas sacras/7 cō/
posiciōes/7 libros d̄ sc̄tos doctores/7 otros scientificos/7 d̄ uotos
varones q̄ nō se podrian cōtar ni plenaria mente exprimir/todo se
reduze/7 se pued̄ incluyr/so estas muy breues peticiōes d̄sta muy
sc̄ta/7 real ōzon q̄ podemos bien llamar real/pues fue establecida
por el Rey de los Reyes/7 por esto la llama la eḡlia la ōzon do/

minica q̄ q̄ere dezir señoral por q̄ fue cōpuesta por el señor soberão.

Y pues pa declarar la forma accidental d̄la oñon: d̄la oñon inferimos estas peticiões bien es dezir si es nescesario d̄ las exprimir por la lengua/ o si basta pensar las en el coracon. E aca entre los om̄s fablãdo claro es q̄ nõ abriamos por peticiõ la q̄ nõ se dixiese por q̄ nõ sabemos lo q̄ el otro desea en su coracon/ mas esto es d̄ veer si ha logar cõ dios pues cognosce los coracões/ 7 es de cõsiderar q̄ dos mãeras hay d̄ oñon. La vna es comũ/ 7 la otra es particular: La comũa es aq̄lla que fazen los ministros d̄la eglia en persona d̄ todo el pueblo catholico. E a vn que esta se faz a dios q̄ todo lo entiẽde. po pues por todo el pueblo a si ecclesiasticos como seglares se faz nescesario es q̄ la oyan los q̄ oyr la quisieren/ lo qual nõ se podria fazer si nõ se dixiese por palabra. Por ende razõable mēte es establescido que estas oraciones comunes d̄la eglia se digan en alta boz/ por que pueda venir a noticia de todos. E por esta causa se canta mucho delo que en la eglia se dize por q̄ todos lo oyan. E mas se leuanten los coracones a deuociõ/ E nõ deue ser alguno catholico apartado delo oyr E asi lo veemos comun mēte fazer/ saluo si hay causa algũa por q̄ le aparten como excomuniõ/ o entredicho/ o otro enbargo alguno. La oracion particular es aquella que faz cada persona particular mēte rogando a dios por si/ o por otros/ E en esta nõ es nescesario que haya boz/ o palabra/ E a basta la eleuacion del coracon d̄ dios. Pero siempre por la mayor parte suelen los que fazen oracion dezir algunas palabras. E a vn que nõ sea de nescesidad d̄la oñon pero puede ser/ 7 es complidero por tres razones/ o por alguna de llas. La primera para despertar la interior deuocion/ 7 la escalentat/ a que se leuãte en dios/ E a el coracõ del om̄e se mueue por las señales de fuera quier seã de bozes/ 7 palabras quier de fechos/ 7 gestos. E por ellos el om̄e tiende mas/ 7 mueue mas ardiente mēte la afeccion. Onde dize augustino que algunas vezes nos despertamos/ 7 excitamos con palabras/ 7 otras señales pa acrescentar

el sc̄to d̄seo q̄ en nos sentimos como acaesce comũ mēte q̄ los om̄s
en estas oraciones particulares q̄ fazen dicen algũas palabras cõ
puestas por los sanctos asi en la sancta scrip̄a como en otras de/
uotas cõposiciões. E a vn de suyo deziendo algũas palabras de
uotas/7 fazen señaes d̄ deuociõ como bomillar se/7 alçar las ma
nos/7 los ojos al cielo/7 ferir los pechos/7 lotar/7 otros muchas
cosas asi de palabra como de acto q̄ muestran homilldad/7 enciẽ
den la deuociõ/7 leuantã el coraçõ a dios/ E a todas estas cosas
nõ son de nescidãd preciosa dela oraciõ/mas suelen ser muy proue
chosas para eleuaciõ del coraçõ/7 aliuimiẽto de n̄ro deseõ en dios
que es nescesario para la oracion. Por ende destas bozes/7 pala
bras/7 señaes tanto deue om̄e vsar quãto siente que es prouecho
fo a leuantar de dentro la voluntad/7 la poner en dios/mas si siẽ/
te que por estas palabras/o gestos la voluntad/mas se desparte a
pensar en otras cosas en otras cosas temporales/7 dexar la eleua
ciõ del coraçõ en dios luego deue cesar dellas. E esto acaesce a las
vezes en los om̄s perfectos/7 muy deuotos q̄ sin estas palabras/7
señaes tienen la voluntad muy aparejada a deuociõ/7 a eleua
cion en dios/ Como dezia el propheta dauid/ati dixõ mi coraçõ
como si dixiese nõ te dije cosa de palabra/mas mi coraçõ te lo di
xo. E de anna madre de samuel es scripto que faziendo oraciõ fa
blaua en su coraçõ/7 nõ se le oya boz algũa/7 alcanco hauer fijo
segund que deseaua/mas esto deue ver cada vno por si/ E a si sien
te su coraçõ ser tanto eleuado en dios q̄ nõ ha menester palabras
ni gestos/baste le aquello quanto ala oraciõ particular/7 priuada
mas si siente que el coraçõ se le fuye/7 se descien de a las cosas tẽ/
porales/como dice el propheta el mi coraçõ me desamparõ/recoz/
ra se a las palabras deuotas deziendo honestas/7 buenas oraci
ones que hay asaz asi delas publicas que vsa la eglia como de o/
tras/ E a la expresion delas palabras quando el coraçõ acata en
ellas mucho le fazẽ retener a pensar en lo que ellas significã. Por
ende conuenible es a los mas delos om̄s en sus oraciones parti/

culares vsar d̄ palabras deuotas/ 7 a vn d̄ señales d̄ homilldad nō
faziendo lo a fin que lo vean los om̄s mas por respecto a dios. E
si aciesciere que algunos om̄s lo vean nō es mal con tanto que nō
se faga a aq̄l fin/ La segūdo dize augustino nō es mal que los om̄s
vean las buenas obras mas es mal fazerlas a fin que las veā. La
segunda causa por que ala oracion ayuntamos/ o deuemos ayū
tar alguna boz 7 fabla es por que om̄e sirua a dios segund todo a
quello que del rescibe/ es a saber nō sola mēte con la voluntad/ mas
a vn con el cuerpo. E esto a vn que nō es nescesario como dize. po
conuenible es a toda oracion mayor mēte a aquella que se faze en
alguna satisfacion/ como quando om̄e por algunos errores que fi
zo quiere rezar psalmos penitenciales/ 7 otras oraciones con que
excite/ 7 leuante su volūtad a pensar en dios/ 7 trabaje algund tā
to su cuerpo. Vnde dezia el propheta osee a dios: tira de nos to
da maldad/ 7 pagaremos los bezeros de nuestros labios/ como
si dixiese que asi como se ofrescian los bezeros para fazer sacrificio
E si ofrescemos las ozones en nuestras lenguas. La tercera cau
sa es por que la grande afeccion dela anima/ 7 la grande habūdā
cia/ 7 deuocion que esta en la voluntad fazen resonar boz en el cuer
po. Vnde scripto es dela habundācia del coracon fabla la lengua
7 el propheta dize en el psalmo/ gozo se mi coracon/ 7 mostro la ale
gria mi lengua. E asi por estas causas/ o algūa/ o algūas dellas
la oraciō se exprime por la boca/ 7 es bien/ 7 cosa complīdera/ mas
si la deuocion esta fuerte/ 7 feruiente/ 7 el coracon eleuado en dios
con deseo de se vnir/ 7 allegar a el. E vn que la fabla nō suene non
dexa por esso de ser la oracion fructuosa/ 7 deuota. Pero esto aca
esce en pocos om̄s/ 7 pocas vezes/ ca requiere grand perfecciō. E
esta nō se falla asi a mano por la villa/ La mas somos sin cōpara
cion en numero los imperfectos que los son perfectos/ por ende el
que nō siente en sy tanta perfeccion que pueda tener firme el coracō
eleuado en dios con ardiente deseo de se vnir con el recorra se a de
zir algunas oraciones deuotas/ 7 palabras attractiuas de deuo

cion con actos del cuerpo respondientes / y conuenibles segun la p
sona / y lugar donde esta para sostener aquella eleuacion del coracon
en dios lo mas luengua meite que el podiere. Cap. xxxv.

Y para bien entender como pertenesce ala oracion tener el co
racon en dios / es de veer si esta atencion / y eleuacion de
coracon / es del todo nescesaria en la oracion que por pala
bra se faze que se llama bocal por que se mescla en ella la boz que in
teruiene en el fablar / La en la oracion cordial en que no interuiene
boz alguna saluo solo el pensamiento del coracon / claro es que es ne
scesaria intencion. Es asaber que tenga el orante en ella la volun
tad / La pues en ella no interuiene boz alguna si la voluntad no in
teruieniese en estar atteta fallceria todo / La ni hauria volutad
ni acto de boz / y asi no seria oracion / mas en la oracion vocal en que
interuienen palabras deuotas / y actos corporales q demuestran
deuocion a vn que la voluntad no este attenta / y el coracon se der
rame por algunos peregrinos pensamientos algo parece quedar
en que la oracion ay a morada. Es asaber la deuota significacion
delas palabras / y actos. Pero ende es bien de mirar sy se reqere a
tencion dela voluntad para la oracion que se faze vocal mente por
palabra. E para esto plenaria mente considerar es de saber que en
dos maneras se dize la cosa ser nescesaria. La vna es quando es
tal que a vn que sin ella se podria alcacar lo que el ome quiere. Pe
ro con ella se alcanca mejor / y mas sin trabajo como dezimos al q
quiere andar camino que ha nescesaria vna mula por que aun que
a pie podria yr / pero caualgando yria mejor / y mas sin trabajo / y
mas asu honoz. La otra manera es quando la cosa es tanto ne
scesaria que sin ella no se puede hauer el fin que ome desea / Como
dezimos ser nescesaria la viada para la vida / ca si no comiesemos
no podriamos beuir. Segun la primera manera de nescesidad
cierto es / que es nescesaria la atencion ala oracion / ca no es dubda
que mas ay na otorgara dios al orante lo que pide si touiere el co
racon continua mente atento en toda la oracion que si le dexa ap /

tar algunas vezes: quanto es ala segunda manera de necesidad que consiste en nō se poder alcanzar lo que ome desea sin lo que llamamos necesario. Para ver sy la atencion es necesaria en la oracion desta guisa: es de acatar que tres efectos se suelen seguir d la buena oracion. El primero es que ha merito el que bien ora/asi como en los otros buenos actos que procedē de caridad/7 amor de dios. E quanto a este efecto nō es necesario que toda via este la voluntad attenta en la oracion/ mas basta que loe este al comiēco. La fuerza dela intēciō/7 atenciō que ouo al comiēco faze ser todo el acto meritorio/ como diriamos en los otros actos buenos. La quiē va en romeria a santiago nō le es necesario que en todo el camino lleue el coracō puesto en dios/ mas basta que comience la peregrinaciō con deuociō/ La a aquel buē comienco faze ser todo el acto meritorio/ E semejate en la lymosna/ La quando ome mada dar limosna nō es necesario que en tātō que cuentā el dinero/7 lo vā dar a los pobres este toda via pensādo en dios/ mas basta que al tiempo que lo mada lo faga por dios/7 aquel fin faze ser todo el acto meritorio a vn que en tātō q se executa el coracō se desuia por otros pensamiētos tporales/ ca la intēciō primra/7 principal da q lidad al acto/7 le faze buēo/ o malo/ por q en la primra intēciō el ome cōsidera el fin/7 aquel faze qualificar el acto. E si el fin es buēo faze el acto ser buēo/7 si es malo faze el acto ser malo/ a vn que en todas las partes del acto nō interuēga ni se cōtinue aquella intēciō cō tātō q nō tome intēciōes cōtrarias/ ca si el ome comēcase cō buena intēcion a fazer oron/7 cōtinuādo la diuertiese a pensamiētos cōtrarios/7 crimiosos destruyria el merito dela oraciō/ mas a vn que diuertiese a otras ymagiaciones nō malas a vn q fuesen tpora les nō se pderia por esso el merito. El segūdo efecto d la oron es i/ petar/7 alcācar lo q pid/7 a este efecto tā biē basta la priera intēciō La dios principal mente acata a aquella/ mas si la primera intencion fallece/7 el ozante nō se mueue con deuocion a orar ni pone su

coracon en dios al comienco ni despues en el progreso dela oracion
mas tiene el coracon en otros pensamientos peregrinos/ y no deu-
tos aquella oracion ni es meritoria ni impetratiua dlo que pide.
La segund dize gregorio no oye dios la oracion a que el que ora no
para mientos. El tercero efecto es aquel que faze luego presencial-
mente el qual es vna spual refeccion/ y vna defeccion que la aia pe-
sce que se embeue. E como que las fuerças corporales fallecen/ y
las spuales se ayutan a dios/ como dize el propheta desfallascio la
mi aia en el tu saludable. E quanto a este efecto necesaria es la atē-
cion en toda la oracion. La aquel desfallecimiento de los pensamie-
tos temporales/ y refeccion dla consolacion spual no se consentiria
si no estouiese el orante atento en ella. Onde dize el apostol/ si yo
sola mente oro por la lengua mi voluntad sin fructo/ es a saber de re-
feccion spual: La el que no esta atento en la oracion no siente el go-
zo que ella da. E cerca desto es de saber que de tres maneras pue-
de ser la atencion en la oracion. La primera es que el orante pare-
mientes alas palabras por que no yerre en ellas/ y esta buena es/
mas no es la principal atencion. La esta muchas vezes la tienen
los mocos/ o capellanes que dicen oras con los prelados/ o con
otras ecclesiasticas personas/ ca miran mucho por no errar el latin
por que no los reprehendan sus amos/ y tienen el coracon en otras
partes. E esta atencion a vn que sea buena. pero no es aquella q̄
dezimos que faze la oracion meritoria. La segunda atencion es
parar mientes alo q̄ significā las palabras/ y esta tan biē es buēa
Pero si no hay en ella no es meritoria/ ca por querer ome entēder
lo q̄ dize no merece por eso si no lo refiere en dios/ por q̄ tā biē lo fa-
ria en otra scripta pfana/ y mūdāna/ ca muchos trabajā por entē-
der los hymnos specialmente los mas obscuros/ como trabaja-
rian por entender los metros de virgilio/ o de omero. E esto mas
se faze por saber que por fazer oracion meritoria. La tercera atē-
cion es acatar a dios/ y alo que le pide. E esta es la atencion
que es necesaria en la oracion/ sy podiere ser en toda sy non a/

lo menos en el comienco / o en algunas partes della. Esta atenció puede haueer qual quier persona a vn que nõ entienda lo que significan las palabras / ca vn lego / o vna muger deziendo vna oracion latina que nõ entiende a vn que yerren en la expresion de las palabras / o nõ entiendan la significaciõ dellas pueden tener su atenció ⁊ acatamiento en dios. E asi sera su oracion meritoria / ca merece gualardõ por la fazer / ⁊ impetratiua / La impetrata / o obterna lo que pide / o otro mejor segund adelante se dira. E consolatoria / ⁊ resectoria / ca haura spũal consolacion / ⁊ refeccion en la fazer en quãto la atencion en ella dura. Cap̃ xxxvi.

E Allende desto me parece que es biẽ que entre las otras cosas tocantes ala forma dela oracion interseramos alguna consideracion para ver si la oraciõ deue ser prolixa o breue. La dize nuestro saluador quando oraredes nõ querades mucho hablar. E segund esto pareceria que deue ser breue. Pero en otro logar el mesmo saluador dize conuiene siempre orar / ⁊ non fallecer. E el apostol dize sin alguna intermision orad / E el siemp orar / ⁊ nõ fallecer / ⁊ sin intermsiõ orar / magai fiesto es que luenga oracion requiere. E asi parecẽ estas auctoridades contradizir se mas nõ es asi. por ende pa entender esto / ⁊ nõ errar es de mirar q̃ dos cosas se cõsiderã en la oõon. La primera es la causa della. La otra es la oõon en si mesma / ⁊ q̃nto es ala primera: la causa dela oracion es el deseo / ⁊ la caridad / ⁊ amor d̃ dios / La desto procede toda buena oõon / ⁊ esto deue ser en nos cõtinuo / o en acto / o en virtud / La la virtud deste deseo / ⁊ deste amor se mescla en todas las cosas buẽas q̃ fazemos estãdo en caridad / por q̃ segũd dize el apostol todas las cosas deuenos fazer a glia de dios / ⁊ asi todo lo q̃ fazemos se deue fazer / o pensãdo entõce en la glia d̃ dios / o hauiẽdo por p̃supuesto en ñro coracõ / ⁊ teniẽdo lo ya habituado que todos ñros fechos queremos dirigir en ñro soberano fin q̃ es dios. E segund esta consideracion la oracion deue ser continua / La segũd dize augustino teniẽdo ñro deseo continuado / ⁊ la fe spanca ⁊

caridad siempre oramos/como diriamos en vn exemplo. El ome
/ toda via desea su salud/ y vida/ y esta presto pa procurar la quãto
pued/ y para evitar las cosas que a ello le empachasen/ mas nõ tie
ne toda via en acto el coracõ pensando en su salud/ La piensa en o
tras cosas/ y negocios ocurrietes/ mas siẽpre tiene el habito en la
volũtad fixo en querer la salud/ y la vida a vn q̃ muchas vezes nõ
piense en ellas. La esta semejanca es lo spũal/ La nõ deseo deue
ser en dios de nos allegar a el/ y nuestro amor puesto en el. Esto
deue ser habituado en nõ coracõ/ y cada q̃ apta mēte veniere po
ner el pensamiẽto en ello/ mas nõ es nescesario que toda via actual
mente lo piense/ La las nescesidades hũanas apremian al ome a
ocupar se en otras cosas q̃ conuienen a esta vida temporal/ y en la
tal ocupacion nõ pecca con tanto que nõ sean tales que redundẽ
contra el amor de dios/ Como diriamos en el exemplo scripto/ ca
en muchas cosas se ocupa el ome en que nõ piensa de su vida nin
salud/ ni se miẽbra dellas/ mas si siente que lo que faze es contra su
vida/ o salud dexa lo/ y asi es de fzaer en lo spirtual/ ca se deue ome
ocupar en ello en los tiempos oportunos/ y tener lo habituado/ y
firmado en su coracon. Pero en otros tiempos puede se ocupar
en otras cosas temporales/ mas si siente q̃ retornan contra lo spiri
tual deue las dexar luego. La segũda consideracion es considerã
/ la oracion segund si mesma/ y acatada esta nõ puede ser la oracion
cõtina/ La conuene nos ocupar en otras obras. Onde dize au
gustino que por esto oramos por ciertos internales/ y espacios d̃
oras/ y tiẽpos por que amonestemos a nos mesmos/ y nos excite
mos ala oraciõ con palabras/ y señaes/ y miremos en nos quãto
aprouechamos/ y a vn agujemos a nos mesmos agra mēte para
a puechar lo mas q̃ podierẽs/ y pa esto mejor faze es d̃ cõsiderar
q̃ la q̃ntidad d̃ ql quier cosa/ es d̃ ppciõar/ y medir segũ el fin pa q̃
se quiere como dirigos en la viãda q̃ pues se come pa cõseruar la sa
lud/ y vida nõ se due comer tãta q̃ danẽ a lo q̃ q̃reos cõseruar/ y el
/ parope tõase pa restituir la fãida/ por endõ nõ se due tomar en tã

ta q̄ntia q̄ dañe al en feruo/como acaesce alas vezes por ygnorã/
cia delos medicos. E asi es de dezir en la oraciõ que conuenible es
q̄ tanto dure quãto aprouecha a despertar/ e esforçar el feruo del
interior deseo a se allegar a dios/mas quando sobre puja esta me/
dida/ e nõ se puede cõtinuar sin grande enojo nõ se deue mas alar
gar. Onde cuenta augustino que los monjes en egipto donde ha
uia muchos/ e buẽos en el tpo antiguo biuiẽdo sant antõ/ e otros
muy notables abades fazian sus oõnes muy breues/ e arrebatada
da mēte/ e menudo. La orauã teniẽdo el coracon en dios/ e como
veyan el coracõ derramarse por otros pensamiẽtos leuantauã se
e yuan a fazer otras obras/ e si en faziendo las sentian en si dispo
sicion para orar tornauan a fazer oracion. E asi en el dia como en
la noche fazian muchas vezes oraciõ/ e la dexauan por que aquel
deseo que es necesario al orante deteniendo le mucho en las pala
bras d̄ la oraciõ nõ se resfriase/ e se cõuertiese en enojo. La asi como
la oracion nõ es de romper ni de atajar en quãto dura el deseo asi
nõ es de detener por fuerca q̄ndo della se sigue enojo/ e resfriamiẽto
cognoscido d̄ la deuociõ. E esto es de entender en las oõnes pti
culares/ e volũtarias q̄ faze cada vno por si/ por q̄ en aq̄llas es de
acatar a la disposiciõ del orãte/ sola mēte. E q̄ndo nõ esta biẽ dis
puesto/ e rescibe grãd enojo mejor es dexarlo/ e tornar despues en
ello/mas mire bien q̄ nõ se enoje de ligero/ ante q̄ porfie por detener
el coracõ en lo spũ al q̄nto podiere/ e retornar le d̄ los varios pensa
miẽtos q̄ toma. E dõde nõ lo podiere fazer interpõga algũd espa
cio occupãdole en otras obras honestas/ e asi recreado/ e espacia
do retorne a orar. po en la oõn solẽpne q̄ faze la eglia otra cosa es
La en aq̄lla a vn q̄ se enoje el orãte/ nõ se deue por esso dexar por
q̄ nõ se faze por respecto del solo/ mas por respecto del pueblo. E a
vn q̄ el orãte se enoje por ventã estan en d̄ otros q̄ nõ se enojã/ e tie
nen el coracõ en dios en tãto q̄ las horas se dizẽ/ por en d̄ asi como
en la priuada oracion se ha respecto al orante solo/ asi en la solemp
ne se deue bauer respecto a todo el clero/ e pueblo/ e fazer se con

aquel espacio/7 atencion/7 deuociõ que excite/7 despierte los oyẽtes a pensar en lo diuinal/ La a vn que vnos se enojen otros nõ se enojan. pero bien es de acatar que nõ sea el oficio tan prolixo que enpache la deuociõ de todos. E en esto nõ es de insistir en la presente scriptura. La sus doctrinas/7 costumbres tienẽ todas las eglefias/7 tan bien ordenadas que por aquellas puede ser informado quien lo quisiere saber. E vuestra question nõ habla desto ni de las bozas que los clerigos/7 beneficiados deuen dezir/por que aquello es otra materia declarada en diuersos logares del derecho canonico/7 nõ toca alo que vos queredes saber que so des varon militar que querriades ser informado de lo concerniente ala oracion particular/7 priuada que vos muchas vezes segũd creo deuotamente fazedes. E esto baste para respuesta õ vuestra primera question que pregunta de la forma de la oraciõ/ pues por lo ante dicho parece qual se puede dezir su forma essencial en que consiste el ser della. E qual podemos llamar forma accidental que muestra las circunstancias/7 peticiones/7 cosas conuenibles a ella que la fazẽ ser plenaria enteraz deuota. E asi expedido de la primera quiero passar ala v̄a segũda question.

Cap̄ xxxvij.

D E la excellencia de la orõn que es vuestra questio segũda nõ se como mas apta mente comience a dezir/ que si primero digamos que importa esta palabra excellencia/ o a q̄ la deuemos/ o solemos atribuyr. E pienso yo que excellẽte se dice aquella cosa que sobrepujamiento/7 preeminẽcia/ o ventaja grande tiene sobre las otras con quiẽ la quierẽ comparar/ o su vigor/7 precio examinar. E las medidas que para esto se catan son diuersas/ segũd la diuersidad de las cosas que excelentes queremos llamar. E yo considerando que nõ sin misterio la sancta doctrina en muchos logares da a entender la vnidad de la anima razonable/ ala infinita essencia diuinal/ so figura/ 7 semejanca de la vnidad matrimonial segund parece en amos los sanctos te/

stamentos. ca enel testamento viejo dize salomō/o esposa mia ven.
E enel libro d'la sabiduria dize el sabio/yo la quise tomar por espo
sa a mi. E enel testamento nuevo dize el apocalipsi/ven/τ mostrar
te be la esposa muger del cordero/E esto todo se dize por la grāde
vnidad d'la eglia/τ de los buenos miēbros della a dios/τ a nō la
puedē mas entrauable mēte exprimir/ para q̄ lo biē entendamos
q̄ por la vnidad matrimonial. E aq̄llos insignes cātos d' salomon
nō quiera dios q̄ de amor in bonesto/τ venereo se entiendā/mas d'
la muy alta/τ indiuisible caridad q̄ dios ala eglia/τ a los catholi
cos miēbros della ha/τ ellos a el deuē hauer por q̄ nō se falla cosa
en las comūicaciōes hūanas q̄ tāta vnidad/τ amor muestre como
el vinculo matrimonial/τ pues asi es/τ la oñon pa vnir al omē cō di
os es fallada/nō se dōde mejor su excelēcia se pueda cōsiderar q̄ a
semejāca/τ muestra d' aq̄llo q̄ en los matrimonios por v̄taja/τ exce
lencia se cata/entos q̄les tres cosas me pesce q̄ se suelen mucho mi
rar. La primera es el linaje d'la donzella d' tuyo matrimonio se fab
la. La segūa la fermosura/τ buenas costūbres d'la psona. La ter
cera la faziēda/τ si la oñon/τ las otras obras meritorias q̄ en v̄a
q̄stion nōbrastes q̄sieres des propozcionar por estas tres cōsideraci
ones deuedes las biē mirar/τ pōner las en verdadera balanca/τ
pesar la oñon con cada vna d'las q̄ vos nōbrastes/limosna/ayuno
castidad/silencio/pegrinaciō/τ audiēcia d' sermōes/τ veer q̄l exce
de alas otras en estas tres ventajas/ E asaz paresee la oñon en to
das tres llevar alas otras cognoscida ventaja/τ a q̄nto al linaje
ella es hija d'la religiō/τ nieta d'la iusticia/τ descendente d' todas
tres theologales virtudes/τ a ella es acto interior dela religion.
que es primogenita hija dela iusticia segūdo que de suso oystes por
que de ocho virtudes que nombramos adherentes ala iusticia. la
religion es la primera/τ que descienda delas theologales virtu
des/māifesto es/τ a q̄en faria oñon si nō creyese/τ nō llamamos
aqui oñon al menear de los labios ni dar delas voces/mas ala ele
uaciō del coracō en dios segūdo q̄ en su lugar deximos τ aq̄lla non

puede ser sin fe. El q cree/ r oza esperãca terna/ ca quien nõ espera
se nõ oraria/ E quiẽ cree/ r espa hauer el infinito bien q es dios/ r
dsea allegar se a el nescesario es q le ame/ r asi todas las tres theo
logales virtudes/ r en pos dellas la iusticia/ r religiõ se deuẽ ha
uer por sus progenitores/ r allendõ dellas tiene por sus pientas p
pinquas las intellectuales virtudes. La si la intelligẽcia/ r sciẽcia
r sapiencia cõsisten en las altas speculaciones segũd q en su lugar
dize. q̃l mas alto speculaciõ ni tanto se puedõ fallar/ q̃ pensar en di
os/ r iũctar su coracõ cõ el. P̃dies d̃la prudẽcia q̃ llamãos discre
ciõ/ claro es q̃ nõ puedõ ser mayor ni tamaña/ Como procurat omẽ
d̃ hauer el infinito biẽ/ r iũctar se luego cõ el en quãto le es posible
Esto faze la verdadera fiel/ r deuota oõn. D̃la virtud q̃ llama
mos arte/ nõ es d̃ fazer menciõ en este caso/ pues es de cosas facti
biles q̃ son fuerã del omẽ/ como las obras mecanicas/ r otras que
por las fazer biẽ/ o mal nõ es el omẽ bueno ni malo/ en q̃nto omẽ a
vn q̃ sea bueno/ o malo artifice segũd que mas larga mente d̃ suso
escreuimos. E asi q̃nto al linaje d̃la oõn. podemos dezir q̃ d̃scien
de d̃las tres virtudes theologales. E ha grãd debdo cõ las q̃tro
principales intellectuales/ r es nieta d̃la iusticia q̃ es la mas esclare
cida virtud delas morales. D̃ndõ dize el philosopho/ o muy mas
clara d̃las virtudes iusticia/ el luzero dela mañana ni el espero de/
la tarde/ estrellas muy luzientes nõ son tan marauillosos/ pues pe
sce vos q̃ es bien fua d̃ algo esta señoza oõn q̃ de tan altos solares
desciẽde nõ creo q̃ por falta d̃ linaje le fallezca casamiento. Cap

Agoza veamos donde descien estas ac xxxviii.
ciones meritorias q̃ son asaz nobles/ r loables q̃ vos nõ/
brastes para propozcionar su linaje conel d̃la oõn/ E ve
er qual es mas excelente/ E primera mente dire q̃ dezides grand
verdad q̃ en estas obras se podria mesclar ficciõ. lo q̃ d̃la oõn es
apartado/ La limosna se podria dar afin de fama. Lo q̃l nõ re/
demptor q̃riendo euitar dize/ quando fazes limosna nõ quieras
tañer la trompeta delante ty/ como los ypocritas fazen en las sig/

nagogas / 7 en las calles por q̄ sean honrados de los om̄s. La ya
estos rescibierō su gualardō. El ayuno tã bien podria ser cō ficciō
Dn̄s el mesmo redemptor dize: quãdo ayunaredes nō q̄rades fa
zer como los ypocritas tristes q̄ cōtristan sus caras por q̄ pescan a
los om̄s q̄ ayunã / 7 yo vos certifico q̄ rescibierō su gualardō / mas
tu q̄ndo ayunas vnta tu cabeza / 7 laua tu rostro por q̄ nō pescas
a los om̄s ayuno / mas al tu padre q̄ esta en lo abscondido / 7 el pa
dre tuyo q̄ ve en lo abscondido te lo gualardonara. La castidad
por ventã se guarda por impotencia del cuerpo como vos dezides
o por verguena d̄ los om̄s / o por mēgua d̄ oportunidad. El silen
cio / o por rusticidad / 7 groseria q̄ nō sabe hablar / ca todos los q̄ ca
llan nō lo fazē cō prudencia / 7 discreciō / o por engañar. Dn̄s dize
gregorio sea el plado discreto en el silēcio. prouechofo en la palabra
de guisa q̄ nō diga lo q̄ deue callar / ni calle lo q̄ deue hablar. La asi
como la demasiada fabla trabe alas vezes a los oyentes en erroz
asi el indiscreto silencio dexa en erroz a los q̄ podria ser enseñados.
E asi el silencio nō es toda via loable. La pegrinaciō como escreui
tes pued̄ se fazer por ver tr̄as / o por otras recreaciōes / ca nō se le
uanto d̄ balde aq̄l prouerbio vulgar q̄ dize vida folgada bordō / 7
calabaca / 7 por q̄ muchos fingen romerias por andar vaga b̄ndos
por el m̄do. Dn̄s rep̄hendiēdo a vno dize vna glosa de los cano
nistas. Iduesped era el al m̄do / por el m̄do siēpre enudo por que
nūca sosegaua. En el oyr d̄ los sermōes bien se pued̄ mesclar / pro
phana intenciō / ca muchos los oyen por la delectacion q̄ han en la
dulcura d̄ la fabla del q̄ pedrica / 7 en las facecias q̄ dize que llama
mos donayres / La nō es inenos dulce oyr vna fabla de vn om̄e
muy elloq̄nte q̄ vn laud / o otro instrumēto q̄ bien suene. Dn̄s cuē
ta ieronimo q̄ vn orador q̄ llamauã eschines estando desterrado
en epheso. E ley an delante el vna fabla q̄ cōtra el fiziera demoste
nes en athenas por dōde le desterrara / 7 loauã la todos / 7 marui
llauã se della / E haviã plazer d̄ la oyr / D̄ dixo el q̄ fizierades vos
otros si vierades ala bestia mesma resonar sus palabras / ca muy

grãdo delectaciõ es oyr al que biẽ fabla/ 7 asi en todas estas cosas se puedẽ mesclar ficciõ/o otra intenciõ q̃ las faga nõ ser meritorias. lo q̃ en la orõn nõ cabe tomãdo la ppria mẽte por el subimiẽto d̃l coracõ en dios/cõ volũtad̃ d̃ se allegar a el segũdo d̃ suso sc̃reni/ La si tomamos orõn por rezar en vn breuiario/tã biẽ se puedẽ en ella mesclar ficciõ/o poca acteciõ ni deuociõ/ 7 algũos por ventã hay/q̃ se bomillã ante el altar/ 7 dan grãdes golpes en los pechos/ 7 echan muchos sospiros/ 7 tienẽ el coracõ en lo terrenal/mas esta nõ es ppria mẽte orõn d̃ la q̃ fablamos/ 7 asi ṽra razõ asaz cõcluye/q̃ estas obras q̃ de su natura son meritorias por la sospecha q̃ puedẽ hauer que se mescle en ellas algũdo orin de vanidad̃/o ficcion nõ se deuan egualar con la oracion.

Capitulo xxxix.

Pero yo allendõ q̃eto passar/ca tomãdo la orõn como se de ne tomar/por buẽa fiel/ 7 catholica/ 7 estas otras obras q̃ nõbrastes por malas/o vanas/o por sospechosas d̃ mixtura d̃ mal nõ seria dudosa q̃stio pregũtar q̃l es mas excellẽte/ca asi podriamos p̃guntar q̃l es mejor la orõn/o el fructo/ 7 nõ es buena dubda dubdar en lo q̃ es mãifesto. Endõ dize el apol: q̃ comũcaciõ es d̃ la iusticia cõ la maldad̃/o q̃ cõpañia d̃ la luz cõ las teniebras/o q̃ ayũtamiẽto d̃ xp̃o con belial/o q̃ pticiõ del fiel cõ el infiel. Por endõ poniẽdo estas cinco q̃stiones q̃ nombrastes por fictas/o por sospechosas d̃ ficciõ. La q̃stion yria d̃ fuer a pues nõ hay dubda algũa/mas pongamos las asi: la orõn como ellas en el mas pfecto/ 7 mas alto grado d̃ bõdad a q̃ ellas puedẽ sobir. E entonce es la q̃stio d̃ la excellẽcia d̃ la orõn a ellas algũdo tãto dudosa/ca podria dezir algũo q̃ ellas seã mas excelẽtes/por pescer mas laboriosas/ca dar d̃ ṽros bienes limosna. ayunar. refrenar los deseos carnales. yr en pegrinaciões/mas laborioso pesce q̃ fazer orõn por deuota q̃ sea/ E pues lo vno/ 7 lo al psuponẽos q̃ sea con intenciõ derecha a seruicio d̃ dios. q̃nto el acto mas laborioso es/tãto pesce mas excelẽte. por endõ para conoser mejor esto/ puse la cõsideraciõ suso scripta d̃ las tres cosas/dondõ se collige la excelencia para los

ut nota illationis

copula unius ans cu

sequente quammediom

ca cõta denotat illatio

ni consequentis ex ante

lenti

ut nota illationis

comipgla

marrimōios hūanos. E ya d'la vna comencāos a dezir recōtādo
elinaje d' donde descienō la oñon/ r asi es d' ver de que linaje descie
den estas otras. E la limosna que nōbrates primero descienō de/
la liberalidad q̄ llamāos frāqueza q̄ nōbramos por vna d'las vir
tudes adberētes ala iusticia. E la liberalidad podēos dezir q̄ es
fija d'la iusticia. po es la septia fija. E la oñon descie de d'la religio
q̄ es primogenita fija d'la iusticia/ r a vn q̄ despues amas retoznā
en la caridad. po la oñon viene por la via d'la priagenitā. La q̄ly a
sabedes que es auida por mas excelēte en q̄l q̄er pporciō d' linaje
El ayuno descienō d'la tēprāca q̄ d' suso nōbramos passando por
ella por q̄rta virtud d'las cardinales. E la iusticia d' donō descien
de la oñon es la segūda. La castidad esso mesmo descienō desta tē
prāca. E asi pesce q̄ la oñon por este respecto les lleva excelēcia/ ca
descie de d'la iusticia por medio d'la religio/ q̄ es como su priogeni
ta. El silencio nō es d' poner entre las virtudes. ca mas es priua
cion q̄ habito/ por q̄ el callar nō es al finō nō fablar. E el nō fablar
pura negaciō es/ E asi a vn q̄ el silēcio discreto ptenesca ala prudē
cia. po el en si mesmo priuaciō es/ Por enō nō es d' fazer del tātā
menciō/ q̄ le pongā en peso cōla oñon. a vn q̄ el bueno sea en q̄nto ex
cusa del mal/ q̄ seria fablar oñe lo q̄ nō deue/ o demasiada mente.
La peregrinaciō si la entēdemos por andar camio nō es de meter
en aq̄lla q̄drilla delas virtuosas acciōes. si la cōsideramos en quā
to tiene d' fazer oñon en el lugar deuoto adonō va/ como fazen los
q̄ van a iherlm. roma/ o santiago/ o a otros deuotos santuarios/ ca
quādo llegan suelen alla fazer oñon. ya nō seria pregūtar d'la pere
grinaciō/ mas la question seria entre oñon/ r oñon/ como q̄en pregū
tase: qual es mas excelente oñon/ la q̄ se faze con romeria/ o la q̄ se
faze aca en la tierra/ r nō es esta la q̄stion q̄ vos pregūta des/ ca to
do esto seria oñon. E segūdo dize aristotiles q̄l quier bien añadido
a otro le faze ser mejor. Por enō seyēdo egual la deuociō/ r todas
las otras circunstācias q̄ la fazen ser deuota/ r meritoria. algūa
excelencia ternia la oñon con romeria sobre la oñon q̄ se faze sin tra/

bajo el cuerpo/ y esto mesmo diria dela limosna/ayuno/ y castidad
La iunctando las con la oron/mas insigne/ y excelente la fazē/mas
la q̄stio es en q̄nto las podemos cōsiderar aptadas de oyr sermo/
nes nō es mucho d̄ hablar/ca aq̄llos se oyen afin de bauer deuociō
o acrescentar la q̄ tienen. E asi mejor es tenerla/como lo presupone
la oracion que andar la catando. Capitulo xl.

Y segū d̄ esto podemos cōsiderar q̄ la oron tomada en su p/
prio ser pesce descendet mas directa mēte d̄ alto linaje/ y
a vn si quisieredes traber algūas semejācas cerca desto.
Podedes mirar q̄ la oron descende delas virtudes q̄ nōbramos
derecha mēte sin mixtura d̄ corporalidad algūa seyendo engēdra
da por la razon en lo mas alto della q̄ es la pte intellectiua/ y asi se
engendra por el entendimiēto en la volūtad/ E estas otras accio/
nes loables engendra las. la razon en la pte sensitina q̄ es mas ba
xa/ y cō mescla d̄ cosas corporales. ca la limosna en los bienes tem
porales se faze. El ayuno en la moderaciō delas viādas cōsiste. la
la castidad los estīmulos carnales refrena. E asi esta semejanca si
guendo podríamos llamar a estas acciōes a vn q̄ buenas/ y virtu
osas sean bastardas/ La a vn q̄ sean fijas del entendimiēto. pero
son del engēdradas en la cōcupiscencia q̄ es la pte inferior/ y nō e/
gual d̄ la razō. Saluo en q̄nto es dispuesta para la obedescer/ y en
aq̄lla obediēcia sola mēte comunicā cō ella. E como la oron sea ac
cion engēdrada por el entendimiēto en la voluntad. podemos la
bauer por legitima. La nō se mescla en ella cosa baxa. E como es/
tas otras acciōes seā engēdradas por el entendimiento en la cōcu
piscēcia q̄ es el appetitu inferior. podemos las bauer por bastardas
haviēdo la volūtad q̄ es el appetitu superior del omē/ por muger le
gitima del entendimiēto/ E la cōcupiscencia q̄ es el appetitu inferi
or quādo es obediente ala razō por cōcubina d̄l entendimiēto. E
dizimos obediente por q̄ en la obediēcia dela parte cōcupiscibile
cōsiste su perfecciō. E quādo ella obedesce al entendimiento d̄ aq̄/
lla yniō nascen las virtudes morales/ La quādo nō obedesce nō se

faze della vnion algũa enel entendimieto ni matrimonial ni cõcubi-
nal. Por endõ como los hermãos a vn q̄ seã fijos d̄ vn padre/el le-
gitimo han por mas excelente d̄ linaje. E si en estas acciones vir-
tuosas a vn q̄ todas descien dan de vn trõco q̄ es la razon q̄ alas
vezes llamamos entendimiento/ ca estos dos vocablos entendi-
miento/ y razon muchas vezes se trocã vno por otro. E a vn q̄ en-
tre ellos algũa delgada diferencia fazen/los q̄ mucho q̄sieron spe-
cular en la phisofophia. pero nõ la solemos fazer aca enel fablear co-
mũ/ca aia intellectiua/ y aia razoãble todo lo entẽdemos por vno
E asi la oõon por q̄ mas derecha mẽte/ y mas sin mezcla d̄ cosa cor-
poral parece descendir d̄ las muy altas theologales/ y itellectua-
les virtudes. deue ser hauida por mas excelẽte en linaje/ y nõ cuy-
de algũo q̄ por poner este exẽplo d̄ cõcubinado atribuyamos ma-
cula algũa ala limosna/ ayuno/ o castidad/ ca todas ellas/ y cada
vna son muy loables. E a vn entre los bastardos muchos ouo/ y
hay insignes/ y gliosas psonas/ mas en las materias elẽuadas/ y
subtiles cõuene alas vezes poner exẽmplos groseros por q̄ mejor
se entiendã. E el q̄ los oye deue los tomar sana mẽte ala intenciõ
que se escriuen q̄ es por q̄ mas clara mẽte entiendã lo q̄ se dize. E e-
ste modo de fablear/ y semejãte quiẽ por la sacra scriptura leyere en
muchos logares lo fallara.

Capitulo xxxxi.

L a segũda cosa que suelen cõsiderar en los tractados ma-
trimoniales. es la disposiciõ d̄ la psona. E en esta acatã a-
si ala honestad q̄ sea d̄ buẽas costũbres/ como a lo corpor-
al q̄ aya buẽa proporciõ d̄ fermosura d̄ guisa q̄ amas fermosuras
cõcuerden/ asi la interior q̄ proced̄ d̄ la virtud/ como la exterior que
cõsiste en la buena proporcionalidad del cuerpo. E destas la may-
or es la fermosura d̄ la virtud a vn q̄ nõ se cognosce tan ligera men-
te por nõ se poder veer por los ojos corporales. Dnõ dezia cicero
que si la virtud por los ojos d̄ el cuerpo se viesse maravilloso amor en-
gẽdraria en los coracones d̄ los q̄ la mirasen. E a vn q̄ en esta ma-
teria en q̄ fablemos nõ pesce cõuenir la fermosura del cuerpo/ por

que la cōsideraciō es sobre la fermosura spūal d'as acciōes virtuo
sas cōparādo las vnas cō las otras/ E cōsiderando q̄les son mas
fermosas. po la fermosura del cuerpo puede se por figura traber co
mo se traxo la excelencia del linaje/ r vsase esto en la sc̄ta script̄a/ ca
escrito es fermosa eres/ r donosa fija d' iberusalem/ r los sc̄tos do
ctores muchas vezes vsan desta figura. E pa esto bien ver aq̄ es
de cōsiderar a q̄l m̄era d' beuir/ r mas fermosa se atribuyen estos
actos virtuosos/ E como dos m̄eras d' beuir loables se fallā. La
vna llamamos vida actiua. La otra cōtēplatiua/ r a vn q̄ amas
sean muy loadas/ r quien al om̄e/ a alcācar el fin verdadero/ r en
algūa m̄era la vida actiua pesca alas vezes traber/ mas proue/
cho al proximo. po la vida cōtēplatiua en si mesma cōsiderada.
es mejor/ r mas excelēte/ r mas fermosa q̄ la vida actiua lo q̄l pru
eua el philosopho por ocho razōes q̄ seria aqui prolixo d'as inserir
mas dexemos la prueua philosophica/ r viemos d'ia d' los sc̄tos
doctores. q̄ so semejāca d' dos pes d' dueñas q̄ algūo t̄to pesciā
cōtender prueuā la v̄taja d' la vida cōtēplatiua sobre la actiua/ r
por el vn par se demuestra la mejozia/ E por el otro par la fermosu
ra/ r el vn par leemos en el testamēto nueuo/ r el otro par el viejo. las
del nueuo son maria magdalena/ r martha/ r n̄o redēptor dio te
stimōio por maria deziēdo. maria escogio la muy mejor partē q̄ nō
sera quitada della. E por maria ser significada la vida cōtēpla
tiua: todos los sc̄tos doctores lo afirmā/ r asi se prueua la mejozia
a. El otro par d' duenas d' el testamēto viejo. fuerō rachel/ r lia mu
geres d' jacob/ r rachel era muy fermosa/ r por ella fue significada
la vida cōtēplatiua/ r lia a vn q̄ era fecūda en hijos/ r paria nō era
tan fermosa como rachel su hermana. La tenia los ojos liposos/ r
por esta se significo la vida actiua: segūdo dize gregorio en sus mo
rales. r asi se collige q̄ la vida cōtēplatiua es mejor/ r mas fermo
sa q̄ la vida actiua. E como la ōzon pertenesca ala vida cōtempla
tiua. ca entre las otras cosas q̄ a ella se atribuyen/ son tres. ōzon.
lecciō. r meditacion/ q̄ es pensamiento en las cosas diuinas/ r las

acciones d'las virtudes morales ptenescan ala vida actiua/sigue se q' la o'zon q' es acci'õ d'la vida cõtemplatiua sea mejor/7 mas hermosa q' las acciones d'las virtudes morales q' pertenescẽ ala vida actiua a vn q' ellas seã buenas/7 hermosas/ca en la bõdad/7 hermosura grados hay/ca pued' ser vna donzella buẽa/7 hermosa/7 otra mas/7 como estas acciões virtuosas suso nõbradas q' cõ la o'zon q' reves pporzionar seã d'las virtudes morales/ca la limosna pertenescẽ ala liberalidad. El ayuno/7 castidad ala tẽpranca q' son virtudes morales. sigue se q' la o'zon sea mejor/7 mas hermosa q' ellas. E asi cõcorre en ella la segũda cõsideraciõ de excelẽcia q' d' suso de/

L El tercera cosa q' en el tracto Cap xxxij. rimos. matrimonial se cõsidera/es la copia d'la fazienda/7 esta põgo por tercera: por q' asi deuia ser d' buẽa razõ/7 a primero deuiã mirar la psona/7 el linaje/q' la fazienda. a vn q' alas vezes se faze al cõtrario/ca presciã mas la fazienda q' todo lo al. po aq' por que nõ se tracta d' fazienda t'poral/mas de fazienda spũal/a vn q' la t'poral se trayã por exẽplo por q' so figura dello se entiẽda mejor la spũal todas tres põgo por p'cipales linaje/7 psona/7 fazienda. E ya d'la p'eminiencia del linaje oystes/7 asi mesmo d'la p'eminiencia d'la bondad/7 hermosura d'la psona. q' da veer q' p'eminiencia tiene esta donzella q' o'zon llamamos. En la copia d'la fazienda sobre las acciones virtuosas d'las virtudes morales/7 pa esto biẽ veer es d' cõsiderar d' q' m'era se ha d' entender esta fazienda. E esto vemos por exẽplo d'la fazienda t'poral. E es asi q' los bienes t'porales. se deseã/7 buscã por hauer habũdancia/7 suficiẽcia d'lo q' omne ha menester/7 d'lo q' q'ria/ca si nõ ouiese menester omne cosa algũa al presente/nĩ temiese d'lo hauer menester adelãte en el tiẽpo venid'ro nõ curaria nĩ trabajaria por hauer riquezas algũas por q' nõ le a puechariã. ant' le seriã cargosas/7 enojosas si el touiese plenaria suficiẽcia d' todo lo q' le cõuiene sin recelo dele fallẽcer adelãte/7 a los thesoros por los menesteres venideros se allegã/7 pa hauer esta suficiẽcia/7 abastãca son falladas dos m'eras d' riquezas. La

vna es d'las riquezas q se llama naturales. La segunda es d'las q se
llama artificiales. las naturales se dize aqllas q inmediata mente cū/
plen el deseo d'l omē/τ satisfazen a sus necesidades como son el pã
τ el vino las carnes los paños. casas/τ otras cosas q son necessa/
rias/τ cōplidras al biē venir d'los omēs/ca el pã ello mesmo qta la
fãbre/τ el vino la sed/τ así las otras cosas quitã las necesidades
pa cuya p'uisiō son fechas. Las artificiales se dize aqllas q ellas
mesmas inmediata mente nō qtan necesidad algũa/mas por ellas
falla omē las cosas q lo quitã. Estas son el dinero/τ a nī es par
a comer nī pa beber inmediata mente por q nō hay cosa algũa q al
omē cōuenga q se haga inmediata mente cōla moneda/ca nī la come
redes nī beueredes nī vestiredes nī dormiredes nī caualgaredes
nī mozaredes en ella. E si de plata/o oro se faze copa/o plato esto
es en qnto massa nō en qnto mōeda/mas oro/τ plata fecho mone
da pa seruiçio algũo d'l omē/nō vale/nī es pa otro vsu algũo. si nō
pa gastar/τ hauer otra cosa por ello/E así d'lo vno a lo al grãd di
ferēcia hay/ca las riquezas naturales valen por si mesmas. las riquezas
artificiales nō valen pa al. salvo para hauer las naturales por ellas
E la dignidad/τ firmeza d'lo vno sobre lo otro afaç es mãifesta.
ca a vn q todos los p'ncipes d'l mũdo/τ los pueblos cō ellos/orde
nassen q el pã nō quitase la fãbre/nī el vino la sed/nī la casa cōplie
se pa mozar/o la ropa pa vestir: poco valeria su ordenãca/ mas la
moneda mudã la cada dia los p'ncipes/ por q es cosa artificial/τ
los bragmalios q son en oriēte/τ los canarios q son en la plaga me
ridional/cerca d' nro occidēte nō curã d'l dinero/mas nō dexã d' be
uir por esso. po las riquezas naturales. q inmediata mente cūplen a su
stentaciō d'la vida biē las pcuran. E así lo artificial se qere por lo
natural por la abastãca/τ suficiencia. E lo q se quiere por otro nō es
tan buēo como aqlllo por q se quiere. Por q siempre el fin es mejor
q las vias q se quierē para el. E a mejor seria estar omē temprada
mente farto. q hauer fãbre/τ tener pan/τ viãda para comer/E nō
hauer sed q tener vino para beber/a vn q por ventura hay algũos

q̄ comen salado por hauer se d̄ / r̄ excitā otras passiones por sentir
delectaciō en las echar / mas destes tales nō es d̄ fazer mēcion. ca
nō se venen cōtar en las q̄drillas de aq̄llos q̄ biuen sola vida acti
ua ni so la cōtemplatiua / mas son ministros / r̄ seruidoōs d̄ la vida
voluptuosa q̄ aristotiles llama vida de bestias / mas fablamos de
los om̄s tēprados q̄ juōgan las cosas por la razō segū la q̄l claro
es q̄ es mejor nō hauer hambre p̄supuesta siēpre la salud q̄ tener vi
anda pa la matar. ca si el comer fuese mejor q̄ el nō lo hauer mene
ster mayor t̄po pornia om̄e en el comer q̄ en todos los otros actos
mas nō es asi / ca los om̄s biē costūbrados nō gastā / mas espacio
ala mesa d̄ q̄nto es cōuenible pa rescebir buena / r̄ honesta refecciō
r̄ todo el otro t̄po restante lo despiēden en otras hūanas coicacio
nes. E asi se collige q̄ la fartura / r̄ suficiencia de todas las cosas
temporales q̄ al om̄e son menester. es la mayor riqueza / r̄ la may
or fazienda temporal del mundo. Capitulo xxxxiij.

Y tomando esto al proposito. bien se sigue que asi como el a
bastamiento de las cosas temporales. es la mayor rique
za temporal que hauer se puede. E si el abastamiento d̄
las cosas spirituales / es la mayor riqueza espiritual. E este abasta
miento spiritual consiste en la adhesion / r̄ allegamiento a dios. on
de el propheta dize. yo sere farto / r̄ abastado quādo pareciere la
tu gloria. E como la oracion nos ayunte con dios. quāto nuestra
capacidad basta. bien se sigue que tiene mucha fazienda pues por
ella nos ayuntamos con dios de donde falle la soberana suficien
cia / r̄ abastanca. Las otras acciones virtuosas que d̄ suiso nōbra
mos agradables son a dios / r̄ por se allegar om̄e a ellas faze. pe
ro ellas de su natura nō se allegan inmediata mente a dios / mas
por mediāeria d̄ la deuota oōn / r̄ a ese fin son ellas loadas. ca la
virginidad q̄ es el mas alto grado d̄ la castidad. a ese fin la cōseja
el apostol. deziēdo asi d̄ las virgines nō tēgo mādamiēto d̄l señor

mas do cōsejo asi como aq̄l q̄ rescibio misericordia d̄l señoꝝ pa q̄ sea
leal. E inter puestas algũas palabras dize la muger nõ casada/ 7
virgen piẽsa en las cosas q̄ son d̄l señoꝝ/ 7 como sea sc̄ta en el cuerpo
7 en el sp̄u la q̄ es casada piensa en las cosas q̄ son d̄l mũdo. on d̄ pe
sce q̄ a fin d̄ se allegar a dios. es la virginidad loada por q̄ apta al
oñe d̄ todos los deseos carnales/ 7 d̄ las ocupaciões/ 7 anxieda
des/ 7 enojos q̄ cõ ellos se mesclã/ 7 d̄llos se figuẽ. E asi libre d̄llos
se allega enteramente a dios por cõttemplaciõ/ 7 oñon. ca si a otro fi
la virginidad se touiese/ a vii q̄ ella en si mesma es muy lipia/ 7 ex
celẽte. po nõ seria tã loada. Dñs n̄ro saluador en aq̄lla parabola
delas diez virgines dize q̄ las cinco crã nescias/ 7 nõ teniã olio en
sus basos/ 7 asi les fue cerrada la puerta d̄l palacio diuinal/ E co
mo la letra euãgelica siemp̄ cõtenga verdad/ 7 las llama virgines
cierto es q̄ erã virgines q̄nto ala integridad d̄ la carne/ mas erã ne
scias por q̄ nõ teniã olio en sus basos/ q̄ es la suauidad d̄ la cõtẽm
placiõ en que se enciend̄ la lĩbre d̄ la oñon. 7 asi tãto es mas excelen
te la virginidad que los otros grados d̄ la castidad. q̄nto mas d̄
oportunidad pa se allegar a dios. La castidad cõjugal buena
es/ mas tiene muchas ocupaciões/ 7 cuydados d̄ hijos/ 7 d̄ regi
miento d̄ casa q̄ nõ cõsienten enteramente dar se ala cõtemplaciõ.
La castidad vidual mas alta es/ 7 mas enteramente se pued̄ dar
ala cõtemplaciõ. pero comũmente alla le quedã reliq̄as d̄ los ma
trimõios passados/ 7 memoria d̄ las delectaciões que le empachã
algũ tãto/ mas la verdadera virginidad/ como nõca touo ni tien
ni espera tener cargo matrimonial/ ni mixtã d̄ tacto y llicito pued̄ se
dar enteramente ala cõtemplaciõ/ 7 oñon/ 7 en esto se fũda el su grã
valor. El ayuno por si mesmo bueno es. P̄doz que tiemp̄ra los ex
cesos dela gula/ 7 ayuda ala sanidad del entendimiento/ 7 d̄l cuer
po. mas por esto solo non se contraria entre las acciones virtuo
sas de virtud catholica si nõ se fiziese afin de baxar los mouimien
tos venercos/ 7 dar libertad al coracon para contemplar en dios
7 orar deuotamente. Dnde nuestro saluador dezia tu q̄ndo ayu

nas. vnta tu cabeza / 7 q̄ al es vntar si nō taner su aue mēte a aq̄llo
aq̄ vntā. E nra cabeza nro redēptor es / 7 este es d̄ vntar q̄ndo a/
yunamos cō la suauidad d̄ la oñon. E la sc̄ta eḡlia bien nos lo ense
ña / ca en los iñignes ayunos como es la q̄resma / mas extensa faze
la oñon. Dādo nos bien aentender q̄ el ayūo a fin d̄ dirigir la oñon
se faze / ca si oñe ayūase / 7 se diese a otras obras nō licitas nō seria
aq̄l ayūo buēo. por en d̄ nō loo / a aq̄llos q̄ el dia q̄ ayunā se vā aca
ca / o juegā el a xedres por q̄ se passe el t̄po / 7 nō sientā trabajo d̄ la
fambre / o faze otros actos peozes. Onde dize ysayas en p̄sona d̄
dios a los q̄ en tal māera ayunā dezides ayunāos / 7 nō lo oteaste
homillamos nras aīas / 7 nō lo sopiste. E respōde el p̄pheta deziē
do en el dia d̄ v̄ro ayūo se falla v̄ra volūtad / 7 a todos v̄ros debdo
res atormentades: pediendo les lo q̄ vos deuen. pa pleytos / 7 cō
tiendas ayūades / 7 ferides cō v̄ro puño mala mēte: nō q̄rades a/
yunar asi como auedes ayunado falta este dia / si q̄redes q̄ sea oy/
do v̄ro clamor en lo alto / 7 cuydades q̄ esto llamo yo ayuno / 7 dia
acceptable al seño / nō por cierto / mas este es mayor ayuno el q̄ yo
escogi el q̄l declara deziēdo. desata las ataduras d̄ maldad / 7 rō/
pe los costales d̄ los peccados q̄ te abaxan / 7 dexa yr libres a los
q̄ estā afflictos / 7 q̄ta la carga d̄ sobre los ombres de tu p̄ximo. p̄te
al fambriēte tu pan / 7 a los menesterosos / 7 vagabūdos q̄ nō tienē
posada mete los en tu casa q̄ndo v̄redes al desnudo cubrele / 7 nō
desprecies la carne bñana / 7 entōces pescera tu lūbre como la d̄ la
manaña / 7 tu sanidad mas ayua nascera / 7 tu iusticia yra delāte
tu cara / 7 la gl̄ia del seño te recogerá / 7 entōce llamaras / 7 el seño
te oyra. Daras voz / 7 dirá cata me aq̄. ca misericordioso so yo el
seño dios tuyo / 7 ya vedes como destas palabras d̄l p̄pheta cla
ra mēte se collige q̄ el ayūo d̄ue ser acōpañado d̄ la limosna / 7 ellos
ambos sō a fin d̄ faze acceptable la oñon / ca declarādo q̄l es el ayu
no q̄ dios escoge. ayūta cō el muchas cosas p̄tenesciētes ala limo
sna como el dar al comer al fambriēo. vester el desnudo / rescebir en
su posada al vagabūdo librar al afflicto / 7 d̄spues d̄ todo cōtado cō

cluye/entonces llamas/ y el señor te oyrá. daras voces/ y dirá ca
ta me aq. E q̄ al es llamar/ y ser oydo. saluo fazer oron acceptable.
y dar voces/ y respōder dios cō su pñcia q̄ es su dñal ayuda si nō
orar/ y ser luego socorido/ y así pesce q̄ el ayūo/ y limosna buēas ob
ras sō. po mas excelēte es la oron pues afin d̄ sobir a ella se fazē ca
mas excelēnt es la sala q̄ la escalera por dond̄ subē a ella. cap̄ xliii

A llenō desto podemos cōsīdrar cō q̄en coicamos en la oron
y cō q̄en coicamos en las otras acciōes meritorias d̄ las
morales virtudes. En la oron coicamos cō los āgeles/ y
con los sc̄tos q̄ estan en payso/ ca d̄ los āgeles scripto es q̄ el angel
oraua deziēdo/ o señor d̄ las buestas fasta q̄ndo tu nō hauras mise
ricordia d̄ iherl̄m/ y d̄ las cibdades d̄ iuda: cōtra quiē estas yrado
E sant iohā en el apocalipsi. dize q̄ el āgel vino/ y estouo delāte del
altar/ y fuerō le dados muchos icensos pa q̄ los diese d̄ las orones
d̄ los sc̄tos. E d̄ vno d̄ los sc̄tos se lee. este es amador d̄ los herma
nos/ y del pueblo d̄ isrl̄. este es el q̄ mucho ora por el pueblo/ y por
la sc̄ta cibdad iheremias p̄pheta d̄ el señor. y esto se escriuio grā t̄po
d̄spues q̄ era finado. E en el apocalipsi dize. vy so el altar las aīas
d̄ los muertos por el nōbre d̄ el señor/ y clamau ā agrād voz. deziēdo
fasta q̄ndo señor sc̄to/ y verdadro nō iudgas/ y vengas n̄ra sangē
d̄ aq̄llos q̄ morā en la tr̄a. E así pues pesce que los angeles/ y las
aīas sc̄tas q̄ en la gl̄ia son oran/ y nos oramos/ q̄ la oraciō es acto
comū mēte cōuenible a nos/ y a ellos. lo q̄l muestra gran excelēcia
della. pues en ella coicamos cō tan altas criaturas. como son los
angeles/ y las aīas glorificadas/ ya aptadas d̄ los cuerpos/ y nō
coicamos en ello con los aīales brutos/ Ca aq̄llos nō fazen oraciō
E lo que dize el prop̄beta en el psalmo que dios oye a los pollos d̄
los cuervos que le llaman. dize se por manera de semejanca a de/
mostrar que el instinto natural atrabe a los animales que deseē
alguna soberana ayuda/ mas nō es aquella oracion. ca la oracion
es acto dela razon/ y desta non son capaces los aīales nō raciona
les/ mas en el ayuno/ y en la castidad/ y en la limosna/ y en las otras

aflicciões corporales nõ comũcamos cõ los ágeles ni cõ las aias
glificadas. ca ellos nõ sienten estas passiões pa q las ayã drefre/
nar cõ la razon ni tiene fazienda tpozal q reptan. Qnd dizen q de
zia el ágel malo q llamamos diablo al sc̃to abad machario/ o ma/
chario ayunas alas vezes/mas yo nunca comi. velas alas vezes
mas yo nõca dormi. E asi por estas obras nõ me vécarias/mas
la tu homilldad sola me vence. E asi las acciões meritorias q diri
gen bien los actos corporales buẽas/ r loables son/mas la buena
r deuota oõon/mas alto logar tiene/ r mas imediada mēte se alle
ga a nro postrimero fin/ r soberano biẽ q es dios. E por esto se de/
ue hauer por mas excelente/ E la razõ q en cõtrario desto se tray a
deziendo q en estas hay mas trabajo/ r q por esto se les deue atri/
buyr/mas excelẽcia nõ cõcluye por qnto algũas cosas sõ mas tra
bajosas/ r por eso nõ dexã de ser las otras mas excelentes q ellas
E a mas tabajoso es en la casa del seõor el oficio del azemilero q el
del camarero. pero mas excelente es la camareria q la azemileria
por q el vno se exercita entre las azemilas/ r trabiẽdo leña/ r otras
cosas/ r el otro exerce su oficio en la camara/ r fabla cõ el seõor/ r o
cupase en cosas mas altas. Por endõ a vn q amos firuen/ r mere/
scen gualardõ. po el q mas cõtina/ r imediada mente se allega al
seõor. es en mayor extima reputado. E asi entre las acciões meri
torias las ptenesciẽts ala cõttemplaciõ sõ mas excelentes a vn q
pescen ser/ r son mas qetas/ r folgadas/ r arredradas de trabajo
corporal/ ca la cõttemplaciõ segũ dize el philosopho/ r en pos d̃l los
sc̃tos doctores qete/ r folgãca qeren/ r vacaciõ/ r sosiego. r maria
folgãdo estaua/ r asentada/ r martha discutria por casa faldasen
cunta cõ grãd cuydado q õuiera tener por seruir bien a aq̃l seõor q
en su casa le plogo posar. po lo cõtẽplatiuo aq̃ ptenesce la oõon: es
mas excelente/ r por esto la parte d̃ maria fue iudgada por mejor
r por que delo suso dicho alguno por ventura non tome sinistro en
tendimiento cuydando que esta excellencia damos ala oracion:
apartando la de las obras morales virtuosas/ o que non loamos

las buenas acciones d'la vida actiua/es de mirar q̄ aq̄llo seria vn
grand error. La las virtudes mucho son colligadas en vno. E q̄
tando la vna destruyēse/o menguāse las otras. Por ende es bien
d' declarar lo que yo quiero dezir. 7 es esto/si aq̄llas obras loables
que vos nōbrastes se fazē sin respecto algūo a fazer oron/nī de se a
llegar a dios nō seriā actos virtuosos segū d' q̄ catbolica mēte las
virtudes morales se deuē tomar. ca si vn omē fuese muy limosne/
ro/7 diese lo mas d'lo q̄ tiene a los pobres/7 grāde ayunador que
ayunase todos los ayūos establecidos por la eglia/7 otros mu/
chos/7 fuese muy casto/7 a vn virgē q̄ es la cūbre d'la castidad/7
andouiese romerias/7 oyese d' buena mēte sermōes/ E a vn mas
dure q̄ fuese martir si nō lo fiziese cō amor d' dios/7 por se allegar a
el/nī deseo algūo posiese en dios. q̄ es lo prīcipal/7 formal d'la ora
ciō nō seriā obras meritorias. Onde el apostol dize si fablare por
las lenguas d'los omēs/7 d'los āgeles/7 nō toniere caridad fecho
lo como cobre q̄ suena/o cāpana q̄ retiene/7 si ptiere toda mi faziē
da en dar a comer a pobres/7 si diere mi cuerpo aq̄ le q̄men/7 nō to
niere caridad nō me a puecha cosa algūa/E asi todas estas cosas
son buēas nō por si solas/mas en q̄nto dirigen a amar/7 se allegar
a dios q̄ es acto pprio d'la verdadera/7 ppria oron/q̄ es segū di
xe sobimiento d'l coracō en dios/E semeiate digo d'la oron q̄ si vn
omē fuese cruo/7 duro en dar limosna/7 veyendo el pobre boluiese
el rostro cōtra la doctria d' salon q̄ dize nō bueluas tu cara d'l pobrē
E destēprado en comer/7 beuer cōtra la doctria d'l apostol q̄ dize
nō q̄rades enbeodar vos cō vino en q̄ es la luxuria/7 fuese lasciuo
7 lubrito en los actos carnales cōtra aq̄l dicho d'l apostol santiago
rep̄bendiendo dezia en luxurias criastes vros coracones/E fuese
mucho hablador sin guardar algū silencio otra aquella rep̄bensiō d'
salomō que dize enel mucho hablar nō fallescera peccado/7 nō cura
se d' yr a deuotos logares nī oyese d' buena volūta d' las doctrias
d'los sermōes/7 las paternas exortaciōes/7 increpaciōes/7 rep̄ben
siōes q̄ en los alas vezes se fazen/7 lo menos p̄cia se todo faziēdose

digno d̄ aq̄lla rep̄besson q̄ salomō dize al varō q̄ menosprescia con
dura ceruiz aq̄en le castiga. a desoza le verna la d̄struyciō/ r̄ enpos
della nō se le seguira sanidad/ r̄ aq̄l en q̄en esto todo ouiese/ o t̄ata
pte d̄llo q̄ le faga mal om̄e feziere ōzon/ nō es aq̄lla ōzon la que yo
loo. ca tal ōzon nō es exaudible/ por q̄ a los peccadores nō los oye
dios. saluo si oza aq̄llo q̄ cōuiene pa su cōuersiō/ r̄ arrep̄timiēto/ o
q̄ndo por su īfinida piedad por sus respectos/ r̄ acatamiētos secre
tos los quiere atraber ol biē/ o alas vezes por su mal otorgādo les
lo q̄ piden pa su entera d̄struccion segū d̄ q̄ en la tercera q̄stion mas
lata mēte diremos. E pa aqui baste dezir q̄ nō aptamos lo vno d̄
lo otro. ca todo es menester en aq̄l grado q̄ segū la q̄lidad/ r̄ esta
do d̄ las p̄sonas es cōuenible/ r̄ asi iūcto todo/ o t̄ato d̄ ello q̄nto es
necesario ala salud sp̄ual: la cōtemplaciō/ r̄ ōzon tienen lo mas al
to/ como dize en el om̄e/ q̄ la aia por si nō es om̄e ni el cuerpo t̄a po
co/ mas todo iūcto la aia es lo mejor/ E destas semejātes innūera
bles semejācas hay. ca en vna casa la parte d̄baxo es necesaria/ r̄
buena. E la parte superior asi mesmo/ r̄ si quitasen lo d̄ baxo cabe
ria lo d̄ arriba. pero todo iūcto mas eminent̄ es lo superior. E asi
quitados las virtudes morales poco valeria la ōzon. pero iūctas
en vno a vn q̄ todas seā buenas/ mas excelente es ella. E esto ba
ste para la v̄ra segūda question que d̄ la excelencia dela oracion fe
zistes/ r̄ passemos ala tercera. Cap̄ xlv.

D El fruto d̄ la ōzon q̄ fue v̄ra q̄stion tercera q̄n habū d̄ ate.
r̄ copiosa sea el que d̄ la d̄uota ōzon se coge bien lo cogno
scera q̄l quier que por la s̄ca script̄a los ojos traber quisie
re/ r̄ q̄l es el que podria cōtar q̄ntas cosas/ r̄ d̄ quāta iportācia/ r̄
grādeza otorgo dios/ a los que d̄uota ment̄ le orarō. segū q̄ muy
extensa ment̄ en amos los s̄ctos testamentos se lee. r̄ quiē todo/ o
grā parte d̄ ello quisiese remenbrar: mucho passaria allende de sus
fuercas. pero dexarlo del todo negligente cosa seria/ r̄ a vn demo/
stradora de poca deuocion/ E a mucho enciende/ r̄ inflama el
coracon la memoria d̄ los grandes beneficios que dios a los

orantes otorgo. Por ende toquemos algũos / r del Rey ezechias se
lee q̄ enfermo fasta la muerte / r vino ale veer el propheta ysayas
dixole. Esto dize el señor dios: ordena tu casa / ca moriras / r nõ be
uiras. E el boluio su rostro ala pared / r oro a dios deziendo / pido
te por merced señor q̄ te miẽbres como anduue delante ty en ver/
dad / r en coracõ pfecto / r fize lo q̄ te era aplazible / E llozo grand
llozo / r oyo dios su oõn / r luego mando al propheta q̄ le dixiese.
oy tu oõn / r vi tu lagrima / r sabe q̄ te sane. E en el tercero dia so/
biras al tẽplo / r añadire a tus dias quinze años / r yo te librare d
mano del Rey d̄ siria. E asi pesce q̄ nõ sola mête oye dios la deuo
ta oõn / otorgãdo lo q̄ le piden / mas a vn alas vezes passa allend
E a este Rey pidia guarescer dela enfermedad. E dios non sola
mête le otorgo aq̄llo / mas a vn certifico le d̄ vida d̄ quinze años que
era asaz largo tiempo sobre lo q̄ hauia beuido. E allende d̄ aq̄llo
que le libraria d̄ sus enemigos a vn q̄ nõ pesce q̄ lo pidiese. E el an
gel dixo a thobias buena es la oõn cõ ayuno / r cõ limosna / r quã
do tu orauas cõ lagrimas / yo ofresci tu oõn al señor. E el prophe
ta dauid dize de dios / q̄ acato dios ala oõn delos homilldes. E
Salomõ dize q̄ dios exaudira que es cõ efecto oyr la oõn delos iu
stos. E el angel dixo a aquel coronelio centuriõ tus oõnes / r tus
limosnas sobierõ en acatamiẽto d̄ dios. E el apostol santiago di
ze si algũo enferma entre vos otros / tray a los sacerdotes d̄ la egli
a / r oren sobre el. E la oõn dela fe saluara al enfermo / r el señor le
aliniara / r si en peccados es seranle dexados. por ende confessad
vnos a toros vros peccados / r orad vnos por otros por que sea/
des saluos / ca mucho vale la oõn d̄l iusto cõtina. E helias omẽ
era semeiante a nos pasibile / r fizo oõn que nõ llouiese sobre la trã
r nõ llouio tres anos / r seys meses. E despues oro que llouiese / r
el cielo dio pluuia / r la trã dio su frutu. E nõ redẽptor cuya auc
toridad es mayor sin algũa pporciõ ni cõparaciõ que la d̄ todos
los otros / asi los d̄ testamẽto viero como los del nueuo dize a sus
discipulos / cierta mente digo a vos otros que si touieredes fe / r nõ

dubdare des si dixierdes aeste mōte quitate dēndō / r lancate en el
mar asi se fara. E todas las cosas q̄ pidierdes en la oñon creyēdo
las rescebiēds / r alargar en esto la peñola muy soberada cola seri
a / ca toda la sacra scriptā esta llena del looz d'la oñon / r de exēplos
del fructu q̄ della muchas vezes salio. E por ellos podredes cōsiō
rar lo q̄ se podria alcācar si bien orasemos / r asi seria excusado mas
en ello alargar. Pero por cōplazer a vño alto ingenio q̄ lo vno / r lo
al basta a cōprehēder / r a vño copioso el tomago que dias viādas
scolasticas es muy capaz / r las dirige muy bien traspassando las
en nutrimētos / r gouernaciō d'la vñ a parte intellectiua tomemos
si queredes vn exēplo d'lo cozpozal para por el acatar mejor lo
spūal como de suso en algūas otras partes dixē. E veer mas di/
stincta mēte el fructu q̄ sale d'la oñon deuota / r buena. E pues fru
ctu lo llamamos biē es q̄ miremos aca en aquellas cosas cozpoza
les que fructu lleuan / r por su semejāca adaptemos lo / a cognoscer
el fructu d'la oñon que es cosa spūal. auiendo siempre por presupu
esto q̄ cosa cozpozal nō puede ser semejāte del todo ala spūal mas
por esa poca propozciō / r semejāca que della se puede colligit. suba
el ingenio hūano a pensar en lo mas alto / como fazēos en las yma
gines / ca nō hay. paño frances por muy lindo que sea / r por muy
propria q̄ demuestre la caca / r las florestas / r riberas / r caualleros
r dueñas q̄ andan cacando que se pueda egūalar cō ello mesmo.
quādo de fecho se faze. E si entre aquello q̄ es todo cozpozal hay
tanta diferencia pensad q̄ tanta haura d'la ymagen cozpozal por
donde lo spūal se representa alo mesmo spūal. pues con ello lo tem/
poral nō tiene propozciō algūa. pero asi como por aquel paño biē
r artificial mēte / r con proprias colores texido se trabe a la memo
ria el acto real que por el se demuestra dexando ala realidad su co
gnoscida / r muy gran ventaja. E si por lo cozpozal congrua / r ap
ta mēte declarado se repēta alas vezes al entendimēto lo spūal
recognosciēdo le siēpre la inextimabile peminēcia q̄ sin pporziō al
gūa tiene / ca d'lo tpozal alo eterno nō hay medida algūa. Cap.

Esto p̄supuesto digamos agora/como vienē en xxxvi.
nos otros los fructos t̄porales. E a vn q̄ general mente
fablādo a todo lo q̄ la tr̄a lleua. llamamos fructu. po re
striuendo lo mas comū mēte lo solemos llamar alo q̄ nos dan los
arboles/7 denō vino esta palabra q̄ lo llamamos fruta/ca al trigo
ni al vino nō dezimos fruta/mas alo produzido por los arboles.
E p̄cediendo mas en esta figura/ es a vn d̄ mirar q̄ nō llamamos
fruta a todo lo q̄ los arboles p̄duzen/mas sola mēte a aq̄llo q̄ po/
strimera mēte nasce/7 lo comemos/7 incorporamos en nos/7 lo tra
spasamos en n̄ra substācia/7 las otras cosas q̄ ante dello en los ar
boles nascen por otro nōbre las llamamos por q̄ nō nos las diola
natura p̄cipal mentē pa comer/mas pa algūa alegria en lo veer.
7 esperāca del frutu/ca veemos en los arboles q̄ primero nascē las
flores/7 d̄ aq̄llas la vtilidad/7 p̄uecho q̄ auemos/es el plazer de
las veer/ca nō nos a p̄uechāos d̄llas p̄cipal mēte en otras cosas
a vn q̄ accessoria mentē se vsa alas vezes d̄ algūas d̄llas pa aguas
o medecinas. Lo segūdo es las fojas/7 destas asi mesmo nō nos
aprouechāos pa comer ni pa acto p̄cipal. saluo sola mentē dela
sombra q̄ nos defien de del sol como fizo jonas en la sombra d̄ la ye
dra/7 helias so el enebro/7 en la visiō d̄ nabuch donosoz q̄ inter̄pto
daniel. dize q̄ so aq̄l grand̄ arbol q̄ vio en su sueno se recogia todos
los grādes aīales d̄ la tr̄a/ca esto es lo p̄cipal q̄ las fojas fazen.
a vn q̄ como dize d̄ las flores algūas vezes las fojas a p̄uechā a
medicinas/mas esto acaesce accessoria mentē/7 en p̄ticular. Lo ter/
cero es el frutu q̄ llamamos fructa/7 esto es lo q̄ incorporamos en
nos comiendo lo. E asi son tres cosas/7 cada vna trabe su efecto
Las flores delectaciō d̄ vista. Las fojas cober̄a/7 amparo d̄ som
bra. La fructa es viāda pa comer. E todas estas tres cosas acae
scierō en el arbol vedada a n̄ros primeros padres/ca tomarō pla/
zer en le veer/pues escripto es q̄ vio la muger aq̄l arbol q̄ era fermo
so a los ojos/7 delectable d̄ vista. d̄ q̄ pesce q̄ tomo delectaciō en le
veer/ca d̄ otra guisa nō viera q̄ era delectable en vista. E esto nos

acaesce cō las flores/ca delectamos nos en las veer/7 ambos adā
7 eua despues q̄ se sentierō ser desnudos cogierō fojas d̄ figueta/7
7 cogierō las/7 dellas fezierō se cober̄as/7 esto fazēos nos cō las
fojas/7 a a vn̄ q̄ nō las cosemos. po metemos nos so ellas/7 faze
mos las ser n̄ra cober̄a pa mejor toller ar el feruoz d̄l sol/o el ipetu
d̄la pluua. Lo tercero es el fructo/7 este comierō le adā/7 eua. on
de escripto es q̄ tomo eua d̄la fructa/7 comio/7 dio asu marido/7
comio tā biē della. 7 asi fazemos nos q̄ comemos d̄la fructa d̄los
arboles/7 agoza esta figura cozpozal trayamos la a n̄ro p̄posito
en la materia d̄la ōon que es intellectual. E sp̄ual/7 pensemos la
ōon ser vn̄ arbol intellectual mente entendido. Cap. xl. vij.

E segū̄d ya a saz vezes se dixo/7 repetio d̄ suso este arbol es
el subimieto d̄l cozacō en dios cō volūta d̄ se vnir/7 alle
gar a el. E en esto podemos cōsiderar tres cosas/q̄ fallē
todas del/7 tien d̄e en el/7 sō entre si diuersas/7 se puedē p̄porcio/
nar alas q̄ deximos q̄ fallen d̄l arbol material. La primera alegra
7 da plazer/mas ella poz si sola nō mantiene/7 asi se puede figurar
poz la flor. La segū̄da cubr̄/7 da refrigerio/mas nō da m̄tenimie
to p̄fecto/7 esta se puedē figurar por la foja. La tercera m̄tiene/7
gouierna plenaria mentē/7 facia/7 farta d̄l topo segū̄ aq̄llo q̄ es es
cripto: q̄en beuiere del agua q̄ yo be nō haura sed jamas. 7 esta se
puedē figurar por el fructo q̄ m̄tiene/7 por aq̄lla mesma orden las
podemos cōsiderar en el arbol d̄la ōon/ca primero viene la flor. 7
en pos della la foja/7 postrimer a mēte el fructo/7 en logar d̄la flor
cōsiderēos en el arbol d̄la ōon. la deuociō q̄ preced̄ amāera d̄ flor
ca la deuociō alegre. on d̄ en vna ōon d̄las d̄ q̄resma se dize/otoz/
ga nos señoz q̄ a los q̄ los ayūos volūtarios castigā la sc̄ta deuo
ciō los alegre/ca es d̄ saber q̄ la deuociō p̄ncipal mēte trae alegría
sp̄ual/a vn̄ q̄ accessoria mentē alas vezes trae algūa tristeza/mas
es buēa/7 la razon d̄llo es esta. La deuociō viene d̄ dos cōsidera/
ciōns. la prim̄ra/7 p̄ncipal es d̄ cōsiderar la bondad diuina/7 se
gū̄ esta sigue se d̄lectaciō. On d̄ dize el p̄pheta en el psalmo/mēbre

me de dios / 7 delecte me / mas acidetal mentē esta cōsideraciō trabe
alas vezes tristeza en aq̄llos q̄ a vn plenaria mentē nō son p̄fectos.
Dn̄o dize el propheta en el psalmo / ouo sed / mi aīa d̄ dios biuo / 7
si guese fuerō ami. mis lagrimas pañs enel dia / 7 enla noche / como
si dixiese q̄ d̄ cōsiderar en dios / 7 desear allegarse a el / como el q̄ ha
sed se desea llegar ala agua / o al vino / 7 por q̄ nō lo podia alcacar
llozaua el dia / 7 la noche / 7 echar lagrimas acto de tristeza es. Lo
segūdo nasce la deuociō d̄ la cōsideraciō d̄ sus propios defectos.
Esta trabe algūa tristeza / 7 mouimiēto d̄ la volūtad deuota a se
ap̄tar d̄ sus males / 7 fallecimiētos / 7 se allegar / 7 someter a dios.
E asi esta cōsideraciō se ha al strario q̄ la primra / ca la primra tra
be alegria p̄ncipal mēte en q̄nto piensa om̄e enla bondad d̄ dios.
7 trabe acidetal mentē tristeza en veer q̄ nō se allega p̄fecta mēte a
el. 7 esta otra cōsideraciō por el strario / ca p̄ncipal mentē pesce tra
ber tristeza en q̄nto cōsidera om̄e sus defectos / mas acidetal mentē
trae alegria en q̄nto espa ser socorrido a ellos por dios / 7 asi todo
pporcionado lo vno cōlo al. la deuociō es cosa alegre / ca cōsiderar
la diuīa bōdad / 7 esperar ser socorrido d̄lla trabe grā alegria spūal
E a vn q̄ el cōsiderar sus defectos pesca stristar al om̄e. po la tri
steza q̄ viene cōla deuocion es mesclada cō esperāca d̄ seer ayuda
do / 7 la tristeza mesclada conla esperāca nō es pura tristeza. Por
enō podemos dezir q̄ la deuociō en el om̄e trabe buēa / 7 loable ale
gria / 7 asi la podemos cōparar ala floz en el arbol d̄ la ozon / ca asi
como la floz material d̄l arbol alegra los ojos corporal. asi la deuo
ciō que es floz spūal d̄l arbol d̄ la ozon alegra los ojos spūales del

L El foja en este arbol podemos Cap̄ xl. viij. orāte.
dezir q̄ es el subimiēto d̄l coracō en dios cōla volūtad d̄
se allegar a el / ca asi como la foja cubre al om̄e / 7 le āpara
allegādo se a ella / 7 metiēdo se so ella. asi la diuīa piedad āpara al
q̄ se allega a ella. E por enō la ozon luego en p̄sente ante d̄l efecto
p̄ncipal q̄ della sale / da vna spūal cōsolaciō como la foja. luego cō
suela strar el ardoz d̄l sol: dādole sombra q̄ d̄l le defiend̄. Dn̄o esta
semejāca enla sc̄ta escript̄a en muchos logares esta / ca el propheta

guarda me señor como la nuña del ojo. so la sombra de tus alas me defiende. Eysayas dize so la sombra de su mano me defendio / y q̄ al es la sombra q̄ defiende si no vn aparo / y anchura de coracon / y consolacion sp̄al q̄ siente el orate quando comiēca / a executar su deuociō / y sube su coracon en dios cō desco de se allegar a el. ca luego an̄ q̄ del todo le sea otorgado lo q̄ pide siēte gr̄a refrigerio otra las tribulaciōes q̄ tenia / y gr̄a esfuerco q̄ sera locorrido / y esta tal consolacion q̄ en el t̄po del orar se sientē podemos llamar foja del arbol de la ozone q̄ cubre al orate / y le apara / y le refria del feruor de las tribulaciōes mūdanas / ca si hablar ome cō su amigo. recontādole sus trabajos consuela / y aliuia los enojos / y aflicciōes / quanto mas fara sin cōparacion algūa deziēdolo delate dios. Donde el p̄pheta dize / derramare la ozone mia en el acatamiēto tuyo / y q̄ al es derramar si no echar todo lo q̄ esta en el vaso de guisa q̄ non q̄ de cosa. y asi en la ozone due ome derramar su coracon / y echar gelo todo delate / espando q̄ el dirigira / y enderescara sus pensamiētos / y obras / y luego sentira refrigerio. ca asi como el q̄ en gr̄a siesta se acoge a meter so la sombra del arbol. suele descobrir la cabeca / y qtar su sombbrero / y birrete / y a vn māto si le lleua / por q̄ mas sea refrescado cō el ayre q̄ so la sombra se mueue. asi el q̄ fuyēdo del ardor de los mūdanos pensamiētos se recoge a la sombra del arbol de la ozone. due descobrir su cabeca q̄ es la itenciō de todos sus actos / y pensamiētos: por q̄ aq̄l su auē ayre de la diuina solaciō le refresque / y de refrigerio. Donde dize la script̄a q̄ el señor andaua en el payso terrenal al ayre despues de medio dia quando pgūto a adā donde estas / y q̄ otro es el ayre al q̄ anda dios. despues del medio dia. si non aq̄lla solaciō que tiene presta pa los que deuota mēte a el se quieren allegar despues del feruor de los peccados / y esta podemos llamar la foja deste arbol. Cap. xl. ix.

La fructa es en el arbol material aq̄llo q̄ ome come / y incorpoza en si / y de q̄ se mātiene. y esta en el arbol sp̄al / se puede dezir aq̄llo q̄ por la virtud de la ozone se alcāca pa perpetuo efecto de adelate. ca asi como en el arbol t̄poral la floz dur a poco
.b. iij.

7 viene la foja / 7 despues la foja cae / 7 viene la fructa / 7 aq̄lla se guarda / 7 m̄atiene / 7 dura mucho mas q̄ duro todo lo otro asi segūdo su m̄aera / 7 semeiãca / 7 respecto enel arbol d̄la sp̄ual ōzon en pos d̄ la deuociō q̄ como vna floz alegre / 7 d̄la sp̄ual solaciō q̄ d̄la ōzon falle q̄ da refrigerio como la foja. viene la fructa q̄ se tiene / 7 m̄atiene. Enel arbol d̄la ōzon podemos s̄siderar dos fructas. vna primera / 7 otra segūda d̄ q̄ podemos poner exēplo enel arbol material d̄la figuera q̄ da dos fructas. la primera q̄ llamāos bebras / 7 esta nō es la p̄ncipal. la segūda es los figos / 7 esta es la mas p̄ncipal / ca nō sola m̄ete en su recēcia m̄atiene / mas a vn passan los 7 passados los lleuā de vna pte a otra por mar / 7 por tr̄a / 7 duran mucho t̄po / 7 a vn q̄ enel arbol material todo es t̄poral / 7 como q̄er q̄ lo vno dure mas q̄ lo otro. po todo se acaba / ca segūdo dize salon todas las cosas tienē t̄po / 7 por sus espacios se passā q̄ntas cosas hay so el sol / mas enel arbol sp̄ual d̄la ōzon nō es asi. ca el primero fructo es t̄poral / 7 el segūdo es eterno / 7 declarādo mas lo q̄ quierro dezir. es asi q̄ enla ōzon podemos s̄siderar dos fructos. el prim̄ro es el merito q̄ el or̄ate ha. ca q̄en biē faze ōzon / enla faze merescer gualardon como por otro acto q̄l q̄er d̄ virtud. por q̄ asi como por faze limosna / o ayūar / o guardar castidad / o en otros actos virtuosos ha ome merito. asi lo ha enla ōzon. En la razō dello es por q̄ p̄cede d̄la rayz d̄la caridad / 7 el obiecto d̄la caridad / es el biē perdurable. cuyo allegamiēto / 7 vniō a el merescemos por las buēas obras. En como la ōzon p̄ceda d̄la caridad por medio d̄la religiō cuyo acto es la ōzon segū q̄ diximos. s̄siguiēte cosa es q̄ en faze ōzon ayamos merito. En s̄ saber q̄ pa bien dela ōzon han la d̄ a cōpañar algūos actos d̄las otras virtudes. ca ha d̄ p̄ceder deuociō como floz / 7 la sp̄ual solaciō como foja / 7 ha de ser en ella humildad en q̄ recognosca el orante su baxedad / 7 sus menesteres / 7 ha d̄ interuenir se q̄ crea q̄ pued̄ alcācar d̄ dios lo q̄ pid̄ / 7 espanca q̄ lo espere auer del / 7 caridad q̄ le ame / 7 desee vnir se cō el. En d̄sta tal ōzon es el primero fructo q̄ sale / el gran merito q̄ enla faze ome ha. El segūdo fructo / 7 mas durable es que por la gr̄a de dios nō

por la fuerca d nro merito ipetramos/ r alcãcamos aq̃llo q̃ pedios
q̃ es el biẽ p̃durable. ca como q̃er q̃ algũas vezes en orones algu/
nas se piden bienes/ o algũas otras cosas nõ p̃durables de suyo.
pero toda via hã d tender enel biẽ p̃durable/ como en su fin postru/
mero. ca d otra guisa si t̃poral se pidiese nõ afin dlo p̃durable nõ
seria la oõn meritoria/ r seyendo asi la oõn acõpañada deuenos
espar q̃ alcãcara lo q̃ pide. Dnõ augustio dize nõ nos amõestaria
dios q̃ pidãos si nõ nos q̃siese dar lo q̃ pidisemos. r crisostomo dize
aq̃l q̃ por su piedad amõesta a los orãtes q̃ nõ fallecã: nõca dene/
gara sus beñficios a los que le orarẽ. por endõ firme espãca deue te
ner el orãte q̃ seta oyda su oõn/ r cõplido su buẽ deseo. si fuere biẽ.
r deuota mête fecha/ r acõpañada d las virtudes q̃ agoza dize.
Dnõ dizen los sc̃tos doctores q̃ si cõla oõn scurren q̃tro circũstã/
cias q̃ siẽpre el orãte ipetrara lo q̃ pide. E cuentã las asi. la prime
ra es q̃l orãte pida para si/ r la razõ desta circũstãcia es por que el
omẽ nõ pued merescer tã digna ment vida p̃durable pa otro. ca
a vn q̃ vn omẽ sea muy iusto/ r haga muchas obras meritorias biẽ
meresce por esto la vida p̃durable pa si/ mas nõ passa su merito
para q̃ meresca la vida p̃durable para otro/ si el otro nõ obra d tal
mãera q̃ la deua merescer. por endõ asi como vn omẽ nõ pued mere/
scer para otro la vida p̃durable tan poco le pued merescer las co
sas q̃ pertenescen a ella. E por esto el q̃ ora por otro/ a vn q̃ algũas
vezes le oya dios por su infuõda piedad. pero nõ acaesce aq̃llo to
da via. la segũda circũstãcia es q̃ pida las cosas q̃ son nescesarias
para la saluõ p̃durable. ca como aq̃lla es la q̃ principal mête se d
ue pedir/ o las cosas cõplideras para la alcancar. Dnõ quãdo al
guno ora/ a dios q̃ le libre de algũos peligros en q̃ esta/ como acae
sce en los tormẽtas d la mar/ r en las enfermedads/ r en otros tra
bajos/ r angustias q̃ son innũerables en esta vida nõ lo ha d pedir
pa vsar d malicias/ r ylicitos deleites corpales/ r d otras vãida
des/ mas afin q̃ sano/ r libre seruirã mejor a dios. ca q̃nto mas luẽ
ga vida ouiere/ r mas sano fuere tãto mas obras meritorias pue

de fazer. **Q**uando dize el philosopho q̄ el verdadero virtuoso magna/
nimo. ⁊ de gr̄a coracō q̄ndo cūple. ⁊ es menester nō popa su vida.
ant̄ la pone en q̄l q̄er peligro por defēder la honestad. ⁊ el biē. mas
q̄ndo nō es necesario ni viene el caso por q̄ lo deua fazer. nō lo faze
por q̄ mas deue desear su vida el virtuoso q̄ otro q̄ virtuoso nō sea
ca q̄nto la vida es mejor. ⁊ mas līpia: t̄nto es mas d̄seable. **E** asi
esta segūda circūstācia s̄siste en q̄ p̄da el orāte la salud p̄durable o
las cosas necesarias. ⁊ splīderas pa la auer. **L**a tercera circūstan
cia es q̄ lo p̄da piadosa. ⁊ fiel mēte teniēdo firme fe. ca si bacila. ⁊
dubda en su coracō. ⁊ mescla duplicidad. ⁊ otros d̄seos nō sera oy
da su ōzon. **Q**uando dize el apostol santiago. si algūo d̄ vos otros ha
menester sabiduria p̄da la a dios q̄ da a todos habūdate mēte. ⁊
nō ipropera ni lo retrabe. ⁊ dar gela ha. ⁊ p̄dala cō fe. nō dubdan
do cosa algūa. ca el q̄ dubda: semejante es ala onda d̄a mar. q̄ la
mueue el viento. ⁊ la trabe en derredor. por end̄ nō piense aq̄l om̄e
tal q̄ rescebirā cosa del señor. ca el varō doble d̄ coracō mouible es
en todas las sus carreras. **E** asi esta tercera circūstancia cōsiste en
que la ōzon sea cō fe. ⁊ cō piedad que pertenesce al amor de dios. ⁊
caridad. **L**a quarta circūstancia es que perseuere en ella. **Q**uando
nuestro saluador dixo orad. ⁊ nō fallescades. **E** santiago dize mu
cho vale la oracion del iusto continua. **E** asi quando estas circū/
stacias concurren siempre otorga dios al orāte lo que pide. o otra
cosa que mas le sea complīderā. **Q**uando dize basilio. sabes por que
pides algunas vezes algunas cosas. ⁊ nō las alcanas. yo te lo
dire. **P**or que pediste mal o nō con fe. o ligera mente. o nō lo que
te complia. o te dexaste dello. ⁊ nō perseueraste. **Cap. l.**

Delo suso escripto asaz podemos recolligir el fructu del ar
bol dela oraciō. ca despues del plazer dela flor que es la
alegrīa spūal que nasce dela santa deuociō. ⁊ del amparo
⁊ sombra dela foja que es el refrigerio. ⁊ consolaciō que se siente en
el progresso. ⁊ cursu dela oracion. viene el fructu que es doble. **E**l
primero el merito que se gana por el acto del orar. **E**l segundo la
fruycion de dios eternal. ⁊ la vniō a el pa siempre que es el fructo

verdadero que se incorpora en el om̃e/7 el om̃e en el/7 es bien auen-
turanca incorruptible que corromper ni perder non se puede/7 asi
todo recolhido/7 rescriuiendo lo como las sacas de la lana para las
cargar en la nao. Pero que liado lo metades en ṽra memoria pode-
des lo enfar delar en esta manera. la forma de la oron essencial m̃ete
cõsiderada es el leuamtamiento del entendim̃eto en dios/7 en las
cosas diuinales cõ volũtad de se allegar a el ppetua m̃ete. La for-
ma acidental es aq̃llas peticiones/7 circũstancias q̃ deximos q̃ enciẽ-
den el coracõ del orãte/7 le detinẽ en la forma essencial de la oron q̃
es la eleuaciõ del coracõ en dios. La excelẽcia de la oron excedẽ alas
excelẽcias de las otras virtudes/7 actos dellas q̃ en ṽra q̃stion de
fuso nõbrastes/nõ por q̃ ellas nõ son muy buenas. ca muy loables
son/7 sin ellas la oron nõ seria d̃ loar/mas jũctas cõ ella la oron lle-
ua la ṽtaja por ser mas spũal/7 arredrada d̃ toda corporalidad.
nõ q̃ re pbemos los actos corporales virtuosos/ãtes los loamos
7 ensalcamos. Pero los buenos spũales cognoscida ventaja tie-
nen. En luidẽza. polidẽza/7 en limpieza/7 en ser mas cercanos/7
mas semejãtes a aq̃llas acciones/7 obras de que esperamos vsar
en la vida perdurable. E asi como al Rey entrando en la tierra d̃
los enemigos conuiene le que lleue consigo grandes om̃s/7 gente
La de otra guisa su entrada nõ auria ni alcancaria loor ni proue-
cho. Pero quando entra acompañado dellos el es el mas excelẽ-
te/a vn que los otros grandes alcanca honor: segund sus respec-
tos/7 estado. Pero al Rey se atribuye lo principal. E si a esta se-
mejanca la oracion sin compania de las virtudes morales poco va-
leria. po acompañada de las todas han loor/7 ella el mayor/7 a
si es de ju dgar por mas excelente. Del fructo ya oystes/7 en este
fardel le posimos por primero por que es el fin a que todas tendẽ/
mos. E el fin es lo primero q̃ en la itenciõ del om̃e se pone a vn que
quanto a le alcanca es lo primero. E por esto se llama fin por que
es lo final. Pero en el fructo verdadero/7 postrimero q̃ ha d̃ faci-
ar/7 bien auenturar al orãte. es obtener a dios/7 la su gozosa frui-
ciõ. po ant̃ d̃sto se siete la flor/7 foja q̃ dexios q̃ s̃o la alegria de

uociõ q̄ en comiẽco p̄cede/ r̄ el refrigerio/ r̄ solaciõ q̄ del p̄greso d̄
la oõn resulta. E el primero fructo q̄ es el merito q̄ en orar el orãte
alcãca/ r̄ en pos desto todo viene el istimabile/ r̄ iefabile fructo que
agoza dixe q̄ es la fruyciõ de dios eternal. el q̄l plega a el q̄ vos/ r̄

P Benso yo estudioso/ r̄ deuo Cap. l. j. yo alcãcemos.
to varõ q̄ por lo ya scripto vos auredes por algũ d̄ tãto
satisfecho alas v̄as altas questiões nõ segũ la excelẽcia
ni la polidẽza d̄ v̄o ingenio pedia/ mas como la tardeza d̄ mi fa/
cultad/ r̄ grauidad d̄ mi peñola lo pudo dictar/ vos por ello como
excitado podred̄s sobir alo s̄siderar/ mas sabia mẽte/ r̄ cõ mayor
p̄fũdidad s̄templar/ r̄ como fue s̄plidero ant̄ d̄ llegar a v̄as que
stiões preponer breue mẽte fabla d̄ algũas virtudes/ a vn que po
dia pescer peregrina. por que mejor el asentamiẽto d̄ la oõn se cog
nosciẽse. ca las theologales/ se/ esperãca/ r̄ caridad/ ya vistes como
son nescelarias/ r̄ sin ellas deuota oõn nõ se faria/ r̄ d̄ la iusticia ra
zõable era d̄ fablar pues della p̄cede la religiõ cuyo acto ieriores
la oõn/ r̄ las itellectuales virtudes se nõbrarõ por cognoscer q̄l de
llas es la que sapiẽcia se llama la q̄l tomada catholica mente/ r̄ nõ
por philosophicas spectaciões que tiendẽ a curioso saber/ mas por
eleuaciõ d̄ ingeio en dios que es verdadera/ r̄ alta s̄templaciõ a
quella es la virtud en que esta encastada la oõn/ r̄ añadiẽdo le la
volũtad d̄ vnir se cõel forma se la oõn sc̄ta/ r̄ deuota. E asi cuydo
yo que nõ auredes por materia remota d̄ todo lo que d̄ aquellas
virtudes dexios/ r̄ si algũas d̄ las q̄ acesorias/ r̄ adẽgañas d̄ aiu
sticia nonbrãos se podierã escusar pa satisfazer a v̄as questiones/
non deuedes auer por graue/ auer se escripto para cognoscer algo
d̄ aquello en que s̄tinua ment̄ tractamos/ r̄ mirar n̄ros actos si los
guiamos como se deuen guiar/ E a vn si q̄sieredes s̄siderar q̄ndo
algũ grãd señor s̄bidamos non viene el solo al conbite mas otras
conel/ a vn que non sean conbidados como caualleros de su casa
q̄ se asientã conel asu mesa/ r̄ otros de menor guisa q̄ siuẽ/ r̄ comen
despues. r̄ asi enl cõbite d̄ la oõn q̄ por vos aq̄ fue cõbidada vino
la religiõ/ r̄ las theologales virtudes como sus ascẽdiẽtes r̄ quẽ

ella precede / y la sapiencia que es virtud intelectual como si le traxieran
su silla en que se asentase / ca mucho es allegada a ella la buena oron / y
la piedad / y observancia como hermanas a un que meiores / y las o
tras cinco que no obramos / graciamiento / temperada vegeanca / veracidad
liberalidad que damos / franqueza / afabilidad que en cierta manera se lla
ma amistad considerada general mente / y como el pueblo la toma co
mo pientes ministras / y seruidoras. E asi todas ellas deuedes re
sebir alegre mente en vno cobite usando de todas / y de cada vna en
su tpo / y lugar / y abrazado vos con la oron pues con tanta diligencia
la auedes catado / y asi como en el cobite nupcial el nouio prudente
a todas las pientas de su esposa haze gozoso / y plazer. po con el
la se ayuta / y apta. asi vos con todas las virtudes morales aued
alegria / y consolacion. po el ayutamiento matrimonial que asi le podemos
llamar / pues la scriptura santa a este proposito no desdeno este nombre con
dios le procura / y este se alcanza por medio de la buena / y deuota oron

A un que segun mi pobre fazienda vos deua Cap. l. ij.
des haer por pagado. po por que como vemos en los ca
uallos por bien arrendados que se an quando con toda su fuer
ca han fecho vna carrera no se pan del todo luego que el cauallero que
encima va gelo manda. ca siemp pasan algun tanto delante pa de to
do punto que dar / y esto mas / o menos segun que mas / o menos son obe
dientes al freno. y asi mi peñola a un que ha fecho ya la carrera que
le mandastes no se quiere total ment tener sin que algo pase allend
y pareciome razonable de gelo consentir considerando que la hecda de a
mos / y professiõ mia parece pedir que en las materias deuotas de
las que la oron es vna de las mas altas de buena voluntad algund
tanto nos de tengamos. po end algo mas quiero anadir retornan
do lo so muy breues palabras a tres respectos. El primero a la per
sona que ora. El segundo a aquel que la oron se enderesca. El terce
ro a las cosas que en la oron se piden. E quanto es el primero algunos
cuy darõ que los pecadores ora de balde. po aquello que es escri
pto sabemos que a los pecadores dios no los oye / y salon dice el
que desuia su oreja por no oyr la ley de dios su oron sera aborrescible o

tros pensarō q̄ la orōn d̄l peccador tā biē es oyda como la d̄l iusto
por aq̄llo q̄ dize augustio. si dios nō oyese a los peccadores en va/
no dixiera el publicano/ señoz sey piadoso ami peccador ⁊ crisosto
mo sobre aq̄lla palabra euāgelica/ todo aq̄l q̄ pide rescibe. dize q̄er
sea iusto quier peccador/ por en d̄ pa q̄ nō erremos es d̄ mirar q̄ en
el om̄e dos cosas se cōsiderā. La vna es la nat̄a hūana/ ⁊ a esta ha
uia dios. La otra es la culpa ppria/ ⁊ a esta aborresce. ca escripto
es en diuersas logares q̄ dios aborresce los peccados/ por ende si
el peccador en su orōn pide algūa cosa en q̄nto peccador cō desseo d̄
pecar como si el ladrō rogase a dios q̄ fiziesse la noche obscura por
mas libre mēte furtar/ o el robador rogasse que passase algūo rico
por el camio pa le robar. Estas tales peticiōes/ ⁊ las semejantes
nō las oye dios segū su misericordia/ mas algūas vezes las oye
pa mal d̄l orāte/ ⁊ en dāpnaciō/ ⁊ vengāca suya s̄sintiēdo al peca
dor caer a vn en peccados. D̄nd̄ dize augustio algūas cosas otor
ga dios cō saña que las niega con misericordia. ⁊ dize el p̄pheta
fablādo d̄l peccador/ amo la maldiciō/ ⁊ venir le ha/ ⁊ non quiso la
bendiciō/ d̄ sera alongada d̄l/ mas la orōn que faze el peccador cō
buē desseo pidiēdo lo que d̄ue pedir segū d̄ el biē d̄ la nat̄a hūana/ o
ye la dios nō por vigor d̄ iusticia/ ca nō lo meresce el peccador/ mas
por pura misericordia si guarda en illa las q̄tro circūstācias que de
fuso deximos que en toda orōn se deuē guardar. es asaber que ore
por si/ ⁊ pida las cosas necesarias/ ⁊ cōplideras asalud d̄ su aīa/ ⁊
piadosa/ ⁊ catholica mēte/ ⁊ cō pseuerācia. por en d̄ nō deue algūo
dejar d̄ orar deziēdo peccador so/ ⁊ dios non me oyra/ ca este seria
muy grād error/ ⁊ cosa q̄ traeria desconfiāca/ ⁊ aq̄llos q̄ es scripto
dios a los peccadores nō los oye. nō lo dixo n̄ro redēptor/ mas el
ciego por el curado/ ⁊ asi q̄ndo quier q̄ el om̄e pued̄ su coracon leuā
tar en dios/ ore le a vn que sea peccador pidiēdole cosas buēas ⁊
splideras asu. suerfiō/ ⁊ salud de su aīa nō cosas t̄porales afin d̄ er
ar maligna mēte cō ellas/ ca asi como seria auido por loco/ ⁊ se le re
putaria aculpa q̄en pediese al rey q̄ le feziere merced d̄ vn castillo p
a le rebelar conl/ ⁊ dalle asus encigos asi seria locura/ ⁊ maldad ro

gar a dios q̄ le d̄ bienes t̄porales afin d̄ enso beruecer / r̄ gliarse va
na mēte / r̄ sobre pujar a los otros / r̄ asi como por vent̄a el Rey en
tendiēdo aq̄l mal deseo le d̄aria alḡua fortaleza tal q̄ gela podiese
luego tomar por q̄ mas clara mēte su maldad pesciese / r̄ rescibiese
pena cō digna. Asi dios alas vezes nō m̄ada ni faze / mas cōsient̄
al peccador alcācar lo q̄ desea para mal suyo / r̄ esto acaesce en los
obstinados q̄ nūca piēlan d̄ se cōuertir a dios / r̄ por esto dize vn p̄
pheta en persona d̄ dios. ciega el coracō deste pueblo / r̄ agraua / r̄
cierra sus orejas por q̄ por vent̄a nō lo oyā / r̄ se quierā ami / r̄ los
sane. El apol̄ dize d̄ alḡuos malos: traxo los dios en mal senti
do para q̄ fiziesen lo q̄ nō les cōuenia nō q̄ el gelo faze faze / mas q̄
gelo consiēte para mal suyo. Por en̄ toda via la oñon non deue
cesar / a vn q̄ ome non se fiēta tan limpio / r̄ bueno como cūplia con
tāto q̄ por ella se pida lo q̄ pedir se deue no cosas malas / q̄ vanas.

El segūdo respecto es a aq̄l a q̄en oramos Cap. l. iij.
r̄ este segūdo lo q̄ asaz vezes d̄ suso deximos es dios / r̄ a
como la oñon sea acto d̄ la religion / r̄ por ella se da / r̄ faze
el cultu / r̄ seruiscio a solo dios cōsiguiēte es q̄ a solo dios se deua o
rar / r̄ acuerda cō esto lo q̄ dezios q̄ la oñon es leuātamiēto d̄ entē
dimiēto en dios / r̄ asi pesce q̄ la oñon d̄uota / r̄ buena a dios solo se
enbia. po es d̄ s̄siderar / q̄ como la oñon stenga peticion exp̄sa / o ca
llada q̄ d̄ dos māeras solemos dar peticiō a otro. La vna es pa q̄
el nos la otorgue. La otra es para q̄ procure con otro q̄ sea otorga
da / r̄ esto cada dia acaesce en las cosas d̄ los reyes / r̄ d̄ otros seño
res / r̄ cada vno lo vee / ca damos n̄ra peticion al rey pediēdo le al
ḡua cosa q̄ nos otorgue / r̄ aq̄lla mesma daremos a vn su acebto / r̄
priuado pidiendo le q̄ procure cō el rey como se obtenga / ca si pedios
vna alcaldia / o otro oficio al rey. suplicamos le que nos le de / mas
asu secretario / o priuado non le pedimos que nos le de / mas que
procure con el Rey como le ayamos / r̄ orando en la primera ma
nera cierto es que a solo dios se due en d̄erescar toda oñon / r̄ non
a criat̄a alḡua / r̄ n̄ras oñones todas se deue ordenar por alcācar
gr̄a en esta vida pa obrar biē / r̄ glia en la venid̄ra / r̄ estas dos co

la lengua qer por el coracō deuenos tener q̄ saben n̄ras ōzones q̄a
ellos enderescamos/ca gelas magnificita dios/7 esto se entien̄d̄
los sc̄tos q̄ ya en la gl̄ia s̄o por q̄ v̄ian d̄la fruyciō d̄l verbo eternal
mas los virtuosos om̄s q̄ en el purgatorio son/7 a vn los q̄ son ene
sta vida/a vn q̄ aq̄llos ciertos son q̄ yr̄ā ala gl̄ia/7 destos p̄sumese
segū̄d su virtud q̄ la alcācarā: nō hā aq̄lla reuelaciō por el verbo e/
ternal. salvo si algūa vez miraculosa mēte algo les fuese reuelado
Por en̄d̄ nō oramos a estos en forma d̄ ōzon/a vn que a los om̄s
que auemos por sc̄tos/7 buēos por palabra/o por escript̄a biē nos
encomēdamos en sus ōzones/7 les rogamos q̄ rueguē por nos q̄
por n̄ra f̄abla/o escripto entiēdē n̄ra volūtat̄/mas d̄ otra guisa nō
seria cōgruo rogar a ellos/ca nō sabriā lo que nos f̄ablamos/o p̄
samos en su ab̄sencia en n̄ra camar̄a por que nō hā a vn alcācado la
fruyciō d̄l verbo eternal que gelo reuele/7 magnificeste/7 asi a ma
estre vicēcio q̄ndo era biuo/a vn que por sc̄to le auiamos/7 biē le pi/
dieramos por palabra/o por escripto que orase por nos/7 muchos
gelo pidierō/mas nō le fizier̄āos ōzon/como a los que s̄o en la gl̄ia.
po agoza que por su canōizaciō creemos/7 auemos por cierto que
goza d̄la fruyciō eternal/7 cognoscera en el verbo diuino lo que pi/
dieremos biē orarēos a el como a los otros bien auent̄ados q̄ son
en el calendario/7 asi se puso luego en obra en esta cibdad/ca se fizo
processiō solēpne a sant paulo a dios q̄ por sus meritos/7 itercessio
nes le ploguiese alcar el trabajo d̄la īndisposiciō d̄ salud que sientē
En pos d̄sta otra processiō a sant fr̄acisco al altar d̄ s̄at bernard/
no cō esta mesma suplicaciō pues ya por las canōizaciōes a amos
auemos por sc̄tos/7 que gozā d̄la fruyciō d̄l verbo eternal/7 por su
reuelaciō saben las ōzones que aca les fazemos. Cap. l. iiii.

E pues oydes la m̄era como a los sc̄tos or̄āos biē es que
oyades como ellos alla dōde estā or̄ā por nos/7 a escrip
to es este es el que mucho ora por el pueblo/7 por toda la
sc̄ta cibdad/7 heremias propheta de dios/7 esto se escriue en el libro
d̄los machabeos quando auia grand tiempo que iheremias pas
sara d̄sta vida/ca como la ōzon proceda d̄la caridad/7 amor/7 los

sanctos que son en la gloria son mas o perfecta caridad q los q estã
en este viaje del mundo. tanto mas fazen orõn por los viadores/ r
caminãtes q son los q en esta vida biuẽ. Es de entender por aq/
llos q son dignos de ser ayudados de sus orõnes q los q aca an
damos fariamos vnos por otros/ r tanto son o mayor efecto sus
intercessiones/ r supplicaciões qnto son mas cercanos/ r allegados
a dios/ ca la ordẽ diuinal tiene esto q dõa excelencia dõas criãas
superiores descienõ algũa coicacion/ r viene a los q estan o baxo.
Como vemos q del sol viene la claridad en el ayre. Onde dize el
apostol o nro saluador q allega por si mesmo a dios a ynterpellar
r rogar por nos como mediador/ r medianero entre dios/ r los o
mõs. Onde dize iheronimo q si los apõstoles/ o martires estando
a vn en el cuerpo qnto deuiã ser cuydadosos/ r sollicitos por si mes
mos orauã por nos: qnto mas agora despues q ban auido victo/
ria/ r triũpho/ r estan seguros o su gloria. Por ende conuenible es a
las vezes fazer orõn a los scõs esperãdo o ser ayudados por sus
orõnes/ r asi lo acostũbra la eglia q es regida por el spũ scõ llamado
do los por sus nõbres como aca los touierõ. Sant pedro/ r sanct
paulo/ r asi de los otros/ r a vn que las aias dellos solas alla estẽ
r los cuerpos sean a vn en la trã fasta la vltima resurrecciõ. saluo
la virgẽ gliosa q en cuerpo/ r en aia fue asũpta. po por los nõbres
mesmos los nõbramos q tenian aca/ por que mejor cognoscamos
la diferencia/ r a vn por q estando aca iuncta mête en cuerpo/ r en
aia merecierõ sobir ala gloria/ r ser dignos o rogar por nos: razõa/
ble es q por aqillos mesmos nõbres los nõbremos mayor mête q
asi los nõbra dios cuyo exemplo deuemos seguir. Onde scripto
es yo so dios o abraam/ r o ysac/ r o iacob/ r finados erã entõces
mas nõ les mudo por eso sus nõbres. Esta mãera o nominaciõ
muestra la fe q tenemos dõa resurrecciõ/ por q a vn q al presẽte estẽ
apartadas las aias de los cuerpos hauemos por firme/ r cierto q
se han o reunir en la resurrecciõ general/ r durar pa siempre asi vni
dos/ r por esto nõbramos los por aqillos mesmos nõbres q teniã

al tiempo que aca estauã anima / 7 cuerpo ayũtados en vno / 7 cerca dello es de saber que a vn que entre los sc̃tos aya diuersos grados / 7 vnos seã mas gliosos que otros nõ es necesario orar siempre a los mayores. ca si aq̃llo fuese toda via orariamos ala virgẽ gliosa / o a sant juã baptista / o a los apòstolos / 7 nõ a otros sc̃tos d̃ inferior grado / mas nõ es asi. ca alas vezes fazemos orõn a otros martires cõfessores / o virgines / 7 la razõ desto es por que dios quere q̃ por todas las criat̃as superiores puedan ser ayudadas las inferiores. por que dello resulte honor / 7 excelẽcia alas superiores / 7 ayuda / 7 socorro alas inferiores / 7 tengã mas latitudine / 7 anchura para orar. Por ende cõuenible cosa es q̃ nõ sola mēte fagamos orõn a los sc̃tos mas excelentes / mas a vn a los d̃ menor grado / La por intercesion d̃ todos podemos ser ayudados / E acaesce alas vezes q̃ la orõn fecha al sc̃to de menor grado trabe mas eficacia / 7 alcanca mas ayna lo q̃ pide que si fuese fecha a otro de mayor excelẽcia. E esto viene por vna d̃ dos causas / o por ambas La vna es por q̃ la deuociõ del orãte se aplica / 7 entiendo mas aq̃l sc̃to que a otro / 7 dios acata mucho al feruor dela orõn. La segunda por que dios por ventura quere que se publiq̃ la santidad de aq̃l santo que non esta publicada como la delos mayores. E si en ello mirades veredes / 7 oyredes acaescer algũas cosas miraculosas iuocãdo los sc̃tos nũeua mēte canõizados yendo en peregrinaciõ alas casas nũeua mēte fundadas a honoz delos sc̃tos de mayor excelencia / Como es la virgen bien auentada / 7 los otros santos de muy alto grado / 7 esto podemos cuydar q̃ viene por el ardoz dela deuociõ con q̃ los orãtes inuocan al santo nũeua mēte nõbrado / o vienen a orar en la casa d̃ nũeua fundada. E dios alas vezes quiere q̃ se declare la excelencia de aquel sancto / o demostrar que le es agradable q̃ orẽ en aquel lugar por sus muy profũdas causas a nos nõ cognoscidas. E como esto vaya fuera de ñra capacidad dexemos lo a dios que sabe como / 7 quando / 7 por q̃ lo tal acaesce. E anos baste saber q̃ deuemos orar a dios cõ toda deuociõ / 7 que

a el plaze q̄ oremos a sus sc̄tos pa q̄ oren por nos / por q̄ el otorgue lo q̄ bien pidieremos a gl̄ia suya / y bonoz d̄ sus sc̄tos / y bien n̄ro / y saludable socorro en n̄ros menesteres anxiedades / y tribulaciōes.

El tercero respecto es a aq̄llo que en la ōzon Cap. lv.
deuemos pedir / y desto asaz dexios d̄ suso q̄ndo d̄ la forz /
ma accidental dela ōzon fablamos. po digāos a vn algū
poco / y es d̄ mirar q̄ socrates dezia q̄ a dios imortal nō deuia ōme
pedir saluo q̄ le diese el bien. ca el sabia mejor lo q̄ a nos cōplia / y q̄l
es n̄ro bien. D̄nd̄ dize valerio q̄ muchas vezes pedios en la ōzon
algūas cosas q̄ nos cōplera mas nō auerlas como riquezas q̄ fu
erō a algūos causa d̄ su pdimientō / o honores por dond̄ muchos
pescierō / o reynos cuyas salidas a muchos dierō d̄struiciō / y mise
rias / o claros / y altos casamientos q̄ muchas vezes destruyē las
casas del todo. por ende es de s̄siderar que hay algūos bienes q̄
nō se puede si non bien vsar / y hay otros bienes que hā indiferente
ment̄ / ca puede ōme vsar bien dellos / y mal. Los prim̄ros bienes
de que non se puede vsar si non bien pedir se puede en la ōzon pura
ment̄. D̄nde dize el propheta. muestra nos tu cara / y seremos sal
uos / y en otro lugar dize. trabe me señoꝝ por el sendero de tus m̄a
damientos / y en otro pon me señoꝝ por ley la carrera de tus iustici
as / y yo la catate siemp̄ / y destas peticions̄ inuētables hay en la
sacra escript̄a / mas son de tales cosas de que nō se puede vsar si no
bien / y por ende se piden pura ment̄. otras cosas hay d̄ que se pue
de vsar bien / y mal como son las cosas t̄porales / y en la peticion de
estas es de s̄siderar que como d̄ suso dix̄e aquello es licito de pedir
en la ōzon que es licito de desear. E las cosas t̄porales non es lici
to d̄ las desear principal ment̄ pa poner en ellas n̄ro fin / mas es lici
to d̄ las desear como ayudas / y instrumentos pa sustentar la vida
corporal en que merecāos la vida perdurable. D̄nde dize augu
stino que non es sin razon ni cosa non suenible que q̄era ōme la su
ficiencia desta vida / y non mas ni otro exceso / ca esta suficiēcia no
se desea por si mesma / mas por que con ella se conserue la salud del
cuerpo / y la vida / y suenible estado d̄ la persona d̄ ōme. para segū

su habito / r pfeñio guersar cō los otros om̄s / r q̄ los otros nō ayā
por sin razō dele auer en su spania / r guersal cō el / r estas cosas q̄n
do se hā nō se deuē tener como fin / mas pa vsar d̄llas al fin suso di
cho / r q̄ndo nō se hā pued̄ om̄e fazer ōzon pa las auer. On̄ falon
oraua a dios deziēdo nō me des mēdicidad ni riq̄zas / mas da a
mi mātēnimiēto lo nescesario / r en la ōzon del pater noster segūdo
susos oystes pide se el pā de cada dia. r así p̄cipal mente en la ōzon
deuemos pedir la vida p̄durable / r las cosas q̄ derecha mentē p̄te
nescē a ella / r q̄ndo algūas vezes sentieremos defectos algūos d̄
cosas t̄porales como de mātēnimiēto / o d̄ salud / o fueremos en pe
ligro de mar / o de guerra / o d̄ otros trabajos īfinidos q̄ en este mū
do hay biē podemos ōzar a dios q̄ nos libre d̄llos nō poniēdo n̄ro
fin en la salud corporal ni en la fazienda / o sosiego / o folgāca t̄poral /
mas por q̄ auiedo aq̄llo podamos mas apta mēte / r cō mayor li
bertad fazer obras meritorias por don̄ alcācemos el biē eternal
en q̄nto por aq̄llas cosas se sustēta / r mātēne la vida hūana / r nos
sirue como vnos īstrumētos pa obrar / ca así como cōla acuela / r cō
el martillo / r con las otras ferramiētas el carpintero faze la casa.
así cōla salud d̄l cuerpo / r cōla fazienda la aīa razōable sirue a dios
ayūando / vigilādo / orādo / dādo limosnas / r en otros actos meri
torios q̄ nō faria si la salud / r otros bienes t̄porales le fallestiesen.

E desta māera q̄ oramos por nos segūdo su Cap. lvi.
p̄porciō / r grado podemos / r deuēos orar por los otros
om̄s. ca como deuāos en la ōzon pedir lo q̄ deuēos desear
r cierto es q̄ deuemos d̄scar bien nō sola mentē pa nos / mas pa los
otros. ca nō terniāos verdadera mentē caridad si nō q̄siesemos biē
pa n̄ros p̄ximos / r así suenible es q̄ orēos por ellos. on̄ dize cri
stomo orar om̄e por si mesmo nescesario es: orar por otro la cari
dad / r amor lo faze / r aq̄lla ōzon es mas dulce delāte dios nō la q̄
la nescesidad trabe / mas la q̄ el amor d̄la hermādad enbia. por en
de orar deuemos por los otros segūdo q̄ el apostol santiago dize.
orad̄ vnos por otros por q̄ seade saluos. ca a vn q̄ de suso se dixo

vn ome nõ puede mereſcer pa otro la vida p̄durable ni las cosas q̄
a ella p̄tenescen ni es tã eficaz ni efectual la oõn del ome por otro
coõmo por si mesmo. po la oõn ð vno por otro mucho pued̄ a pue/
char si aq̄l por quiẽ se faze esta en disposiciõ q̄ pueda ser ayudado
ca si el esta obstinado/o total ment̄ puesto en la indignaciõ ð dios
nõ le a puecharia la oõn q̄ otro por el fiziese. Dn̄s dize iheremias
en p̄sona ð dios/a vn q̄ estouiesen orãdo moysen/ r samuel delãte
mi nõ se bolueria mi aia a este pueblo por q̄ entõce estaua en la indi/
gnaciõ diuinal. E asi la oõn q̄ ome por si mesmo faze guardadas
las circũstancias q̄ ð suso se dixierõ tiene dos cosas. La primera q̄
es meritoria. ca gana ome merito en la fazer. La segũda q̄ es ipe/
tratoria. ca ipetra/ r alcãca el orãte lo q̄ pide/o otra cosa q̄ mas le
gpla pa la salud p̄durable/mas la oõn q̄ faze ome por otro es m̄ri/
toria. ca mereſce q̄en la faze por q̄ es acto ð caridad/mas nõ es siẽ
pre ipetratoria. ca alas vezes alcãca lo q̄ pide alas vezes nõ segũ
la diuersidad ð la disposiciõ en q̄ estã aq̄llos por quiẽ se faze. onde
el p̄pheta dize en̄l psalmo la oõn mia se suertira en mi seno/coõmo
si dixiese a vn q̄ mi oõn nõ a pueche a aq̄llos por quien ruego a lo
menos a puechara ami/poz que en la fazer vso ð caridad/ E cerca
delto es de acatar que en n̄ras oõnes q̄ndo orãos por los proxi/
mos nõ deuemos apartar dellas a n̄ros strarios/o enẽigos an̄t
los deuemos icluyr en n̄ra general oõn. ca es ð saber que coõmo el
ozar por otros desciẽde ðl amor de caridad que an̄ros propios de/
uemos auer: cõuenible cosa es que la mãera dela oõn que se faze
por los strarios/o enemigos correspõda/ r se cõforme ala mãera
en que los deuẽos amar. E para ver en que mãera deuẽos amar
a los enemigos/es de mirar que a los enemigos podemos gside/
rar en dos mãeras. La vna es en q̄nto s̄n n̄ros enemigos. La otra
es en q̄nto s̄n om̄s/ r de natura hũana. Segũd la primera gside/
raçion nõ deuemos amar a los enẽigos. ca si los amasemos en q̄nto
son enemigos pareſceria que amamos en ellos la enemistad/ r fa/
uoreſcemos a ella. E por cõſiguiẽte desamariamos a nos mesmos

que seria grãd error. Actêta la segũda consideraciõ q̄ es considerãdo
los ser om̄s/ ⁊ ser enellos la naça hũana/ deuenos los amar gene
ral mēte entre los otros proxios nõ los aptando en nõ cozaco d̄
del amor general que auemos por la caridad/ mas que amemos
en especial a n̄stros enemigos non es pura mente necesario de
necesidad de caridad. nin es mandamiento euangelico. La tan
poco es necesario que ame om̄e a todos los om̄s/ a cada vno en
particular por que esto seria imposible. pero deve tener om̄e su co
racõ aparejado para q̄ si veyese a su enemigo en necesidad q̄ le so
correria/ ⁊ asi absoluta ment/ ⁊ sin necesidad algũa om̄e es tenido
en general amar a sus enemigos entre los otros en q̄nto la natu
ra humana es enellos/ mas nõ en especial/ saluo enel articulo dela
necesidad. Esto es segũd comũ regla de todo catholico. pero en
el estado d̄ la perfecciõ sube mas arriba. La el om̄e perfecto ama a
su enemigo por amor de dios/ a vn q̄ nõ este en articulo de necesi
dad. En esto excede la perfecciõ ala otra comũ/ ⁊ buena manera
de beuir. De esta doctrina d̄ amar a sus enemigos resulta doctri
na pa nos como deuamos fazer orõn por nõs enemigos/ La nõ
deuenos orar por ellos en cosas q̄ acresciēten/ o esfuerçē la enemi
stad/ o la execuciõ/ o poderio para la executar/ ca aquello seria strã
nos mesmos como si orase om̄e que a vn enemigo nõ q̄ cõcientod̄
cauallo nos ofende/ ⁊ daña que le diese dios estado de quimētosd̄
cauallo con q̄ mas nos dañase por q̄ esto seria asi cõtra su biē como
contra el nõ. cõtra el suyo por q̄ q̄nto mas oportunidad/ ⁊ poder
touiēse/ mas erraria/ ⁊ contra el nuestro por que nos rescibiriamos
mas daño. pero en q̄nto enel consideramos la natura humana nõ le
deuenos apartar de n̄as orõnes quãdo oramos general mente.
Dnde el sacerdote en la sacra quãdo ora general mēte por los bi
nos a vn q̄ algũos amigos/ ⁊ biē fechozes trabe especial mēte ala
memoria/ mas q̄ a otros. po nõ deve desechar a alguno a vn q̄ sea
enemigo ante su volũtad deve ser d̄ meter le en la generalidad d̄ la
orõn/ mas en especial por algũd enemigo/ o strario nõ es om̄e te/

nido de fazer oron. saluo si le viese/o sopiese cierto que era en algũa
grãd necesidad como en la mar/o en enfermedad/o en pelea. ca en
tal caso si tiene oportunidad pa ello deue fazer oron por q̄ dios le
libre/7 le traya a buena/7 iusta mãera de beuir. po el om̄e perfecto
a vn q̄ necesidad nõ tẽga el enemigo fara especial oron por el por
q̄nto la p̄feciõ excede/7 traspassa el comũ beuir/7 buẽo d'los otros
om̄s q̄ es cõplir los p̄ceptos/7 mãdamiẽtos/7 cõple los cõsejos q̄
es cosa mas alta/ca presupone ser cõplidos los p̄ceptos/7 passa
allende a los consejos que es mas alto grado. Cap. l. vij.

Ca del todo q̄dar/7 q̄da la peñola pa nõ alargar mas en e
ste tractado pues dixẽ aq̄llo q̄ ala memoria me ocurrio/7
a q̄ mi flaca lanca alcãco pa respõder a v̄ras q̄stiones/asi
dezẽdo algo d'lo q̄ me pescio cõuenible pa el fũdamẽto d' respõder
como en la mesma respuesta. E a vn despues della esto poco q̄ po/
strimera mẽte agoza oystes. po mirãdo lo q̄ suele fazer los q̄ labrã
algũd edificio de canto. ca acabado aq̄llo q̄ proposierõ d' edificar.
acostũbran dexar en la pared respõdiẽtes pa q̄ ellos/o otros si alar
gar q̄sieren tengã dond' traue la obra/7 se ayũte lo vno cõlo otro.
E a vn en la eglia d' burgos q̄ es vno d'los mas splidos edificios
en su forma q̄ viese respõdientes dexaron los edificadores por q̄ si
algũo q̄siese alargar/a vn que seria bien escusado fuese excitado/7
cõbidado por ellos. E asi yo a vn que este breue/7 flaco tractado
que pregũtando mãdastes fazer en quãto a su proposito tañe me
parece auer le cõplido. pero quiero vos dexar en el vn respõdiente
por donde sea conbidado otro algũo si quisiere adelante labrar/7
sea este: dixẽ de suso que dos mãeras de actos tiene la virtud que
religiõ llamamos los vnos interiores/7 los otros exteriores. los
interiores son deuociõ/7 oron/7 destes ya dixẽ lo q̄ auedes oydo
E en estos se gastarõ las v̄ras q̄stiones. Por enõ pa satisfazer a
v̄ro tractado nõ es menester mas escreuir. Los actos exteriores d'
tres mãeras dixẽ q̄ eran. La primera de aq̄lla en q̄ om̄e ofresce su
cuerpo al cultu/7 reuerẽcia de dios como es la adoraciõ q̄ se llama.

latria. La segūda es d̄ aq̄llos actos en q̄ ofresce om̄e a dios de los otros bienes como s̄o decimas primicias/τ oblaciōes. La tercera es d̄ aq̄llo en q̄ tomāos a n̄ro v̄so algūas cosas d̄ dios/como los iuramētos/τ votos en q̄ trabēos a dios en n̄ras fablas/τ de las dos d̄stas tres. segūa τ tercera/nō entiēdo fablar/ca s̄o materias muy largas τ difusas por diuersas p̄tes/asi d̄la excelēte tbeological facultad como por los libros del derecho canonico/ mas d̄la prima q̄ es adoraciō fablare vn poco por ser breue lo q̄ dell a q̄ero dezir. τ los respōdiētes d̄ los edificios q̄ dexā los edificadores pequeñas piedras suelen ser. ca nō q̄dan si nō para muestra/ τ para traer a memoria/τ cōbidar a los q̄ los vierē si algo q̄sieren fazer. E por q̄ la adoraciō cōcuerda cō la ōzon asi en el son d̄la palabra como en la realidad d̄l fecho. ca en la palabra ya vedes q̄ nō le añaden si nō la silaba ad. ca dezios ōzon/τ adoraciō/τ en el fecho nō es al saluo vna muestra exterior d̄la deuociō/τ hūilldad q̄ esta en el coracō d̄ quiē ora. ca la ōzon verdadera en el coracō se faze/τ es d̄ mirar segūdo d̄ suso dixē q̄ dios tiene sobre nos señōrio entero/τ nos le recognosce mos seruidūbre lleva/τ total asi d̄la aīa como del cuerpo. ¶ Por ende la reuerēcia q̄ por acto exterior se faze q̄ esta seruidūbre demuestre se llama latria. q̄ a solo dios se deue fazer/τ nō a otra criat̄a alguna. ¶ D̄nd̄ n̄ro saluador respōdiendo al sp̄ū maligno q̄nto le temptaua que le adorase dixō. ve. ve. sathanas. ca escripto es al señōr dios tuyo adoraras/τ a aquel solo seruiras/es a saber d̄ seruidūbre entera/τ reuerēcia soberana. ca seruidūbre particular/τ reuerencia medida/τ tēprada a otras criat̄as se faze/asi om̄es que aca binē segūdo sus grados/τ dignidades/como sc̄tos que estan en la glia. ¶ Segūdo que d̄ suso fablado d̄la tercera virtud d̄las allegadas ala iusticia que llamā obseruācia seruir. ¶ Por end̄ deue bien acatar el que nō quiere ser engañado que en diuersos logares de la sacra script̄a fallara esta palabra adorar a diuersos respectos. La dize se adorar alas vezes a dios alas a criaturas. ¶ D̄nde scripto es que natan propheta entro al Rey dauid/τ adorole echādo se en tr̄a. E de dios se dize. adorado al señōr en el palacio suyo

sacro. En otro lugar adozable todos los angeles suyos. por ende es de mirar q̄ a dios se deue reuerēcia por la excelencia suya infinita q̄ tiene/7 por ende es le deuida infinita reuerēcia/7 el por su infinita bondad p̄ticipala cō las criat̄as cōunicādo con cada vna aq̄llo q̄ le cōuiene fasta cierta medida. Dñd̄ dize el ap̄stol. todos rescebimos del gr̄as segūdo la medida d̄la donaciō q̄ n̄ro señoꝝ ih̄u xp̄o nos fizo. En por esto d̄ vna māera adozamos a dios q̄ es entera/7 infinita en q̄nto podemos/7 esta se llama latria/7 d̄ otra māera a las criat̄as excelētes/7 esta ōzon deue ser finida/7 medida segūdo la diuersidad d̄la excelēcia dellas/7 esta nō es latria/mas tiene diuersos nōbres segūdo q̄ de suso deximos/7 por esto en la script̄a en muchos logares/7 quasi infinitos logares se falla adozaciō fecha a dios.7 en algūos logares adozaciō fecha a om̄s/mas la vna es entera/7 soberana/7 esta a solo dios p̄tenesce. En esta tal es la q̄ nō quiso fazer moꝝdocheo a am̄a. ca fazer le otra reuerēcia como ap̄riuado del rey segūdo solemos fazer a los priuados nō era sin razō/mas la p̄sumpciō de am̄a era tamaña q̄ queria q̄ le fiziese reuerēcia como algūa cosa diuinal/7 aquello nō queria fazer moꝝdocheo segūdo se cuenta en el libro de ex̄ter. Cap. l. viij.

La otra adozaciō q̄ es medida/7 a māera d̄ reuerēcia hūana bien se faze a las criat̄as/mas nō es propia adozaciō.7 esta tal fizierō los hijos de iacob a ioseph q̄ndo los embio la segūda vez a egipto/7 les dixo leuad̄ al varō dones/7 a adozarō le baxos faza la t̄ra/7 non dize de balde la script̄a faza la tierra/mas como si dixiese adozaron le de aq̄lla adozaciō q̄ cōuenia a criat̄a terrena nō d̄ aq̄lla q̄ p̄tenesce a dios q̄ esta en el cielo/7 esta diferencia deue se mirar/7 cognoscer por los actos q̄ se fazen d̄ fuera. Dñd̄ salomō q̄ndo edifico el tēplo de q̄ lo touo acabado ayuntada en̄ toda la egl̄ia de isrl̄ finco amas las rodillas en t̄ra7 alco amas las māos al cielo/7 fizo vna solēpne ōzon q̄ esta en el libro d̄ los reyes d̄ q̄ algūas d̄uotas palabras se acostūbran d̄zir en la fiesta d̄la d̄dicaciō d̄la egl̄ia/7 esta tal reuerēcia biē pesce q̄ nō se due fazer a om̄e. on̄d̄ dize el gramatico hūilla la rodilla ala gēte

7 amas las rodillas al omnipotente/ En esta manera de reueren-
cia nõ se puede dar cierta doctrina/mas cada vno deve considerar
por si q nõ faga tanta reuerencia a principe algũo qnta faze a dios
po si en esta maera d reuerẽcia se faze algũo exceso guardado q el
coracõ este sano/7 nõ lo faga aynteciõ d atribuir diuinidad ala cri-
aã nõ seria ydolatria ni erroz d se/mas duese cõtar alisonja/o hui-
lladõ demasiada/7 bien nos muestra la scãa escriptã esto. ca en al-
gũos logares dond cuẽta ser fecha adoraciõ a criatãas entienõ se
d vna singularidad d reuerẽcia como fazeõs al papa q le besamos
el pie/7 por clara ment euitar esto suelen tener los padres sc̃tos en
el capato/o borzegui vna cruz encima d enpenõ d l pie/poz q el o-
sculo reuerencial sea en ella/como fazen en los borzeguis dia anda
luzia vna vanda/7 esto es qnto a los actos q asisten en reuerencia
sola q õme due discernir entre ellos/7 entẽder los sana ment/7 fa-
zer los al fin duido. po hay algũos otros actos q nõ se deue fazer
en poco ni en mucho. saluo a solo dios/7 estos son los sacreficios.
ca sacrificar nõ se due saluo a solo dios. Dndõ dize augustio q mu-
chas cosas d l cultu diuinal fuerõ vsurpadas/7 atribuydas a los o-
nozes bũanos/o por demasiada hũilladõ/o por pestilẽcial lisonia.
mas toda via auiedo por õms a aq̃llos aqen bonraua/7 tenia. E
qnto mucho demasiada ment les qrian onoz añadir adorauã los
d excessiua reuerẽcia. po nõca fue fallado q algũo sacrificase apso-
na algũa saluo a dios/o aq̃llo q cuy dauã ser dios. ca el sacrificioes
nãal ment ifixo en los coracõs hũanos d se fazer a dios/7 si yer-
ra en creer algũa cosa ser dios q nõ lo es/como los q adorauã al sol
este es grãd erroz de ydolatria pero nõca viene el error atanto q si
sabe que non es dios le faga sacrificio. E de cessar/7 d alixander
se lee que ellos sacrificauan a aquellos que pensauã ser su dios.
mas nunca en tanta soberuia subieron que quisiesen que otros sa-
crificasen a ellos po q el sacreficio es cosa especial ment duida ala
soberana diuinidad/7 nõ deue picipar en la pura criatã algũa. 7
todos los õms esto cognoscẽ a vn q despues en la maia d cognos-
cer la diuinidad ay a diuersos errozes/como si dixiesemos q todos

en castilla cognoscen que deue obedescer/7 seruir al rey. pero algũo
podria nõ le cognoscer en persona/7 pensar q̄ pero ferris/o martin
perez era rey/7 fazer le reuerẽcia real/7 este tal nõ yerra en nõ reco/
gnoscer la soberãidã d'la cozona real general mentẽ tomada mas
yerra en nõ fazer su diligencia por saber q̄l es la p̄sona q̄ aq̄lla cozo
na real tiene/7 por esto mereisce grãd pena/7 asi todos los om̄s co
gnoscen q̄ a dios se due la soberana reuerẽcia. po algũos nõ fazen
diligencia por saber q̄en es esta essencia eternal ifinida/7 opotente
q̄ es dios/7 q̄ son las cosas q̄ cerca desto creer se duen/7 estos tales
son ifieles si nõca la fe rescibierõ/7 si la ouierõ rescibido/7 la dexa/
rõ son llamados hereticos. ca firme mentẽ se due tener tal esperãca
en la piedad/7 misericordia d' dios q̄ q̄l q̄er gente/o p̄sona q̄ desea
se ser iformado d'la verdad d'la fe/7 sin porfia/7 obstinaciõ cõ grã/
de hũilldad deuociõ/7 istãcia suplicase a dios q̄ le alũbrase en ello
q̄ dios darã tal via como fuesen illũinados/mas muchos sõ q̄ nõ
lo quieren oyr/o si lo oyen fazen lo cõ obstinaciõ/7 porfia seyendo
ptinaces para q̄dar en su error. E por esto dios dexalos en su du
reza. saluo si alas vezes a algũos por su ifinida misericordia quie
re asi atraber/7 esto q̄ tocamos d'la adoraciõ q̄de por respõdiente
para si vos/o otro algũo en este peq̄no edificio deste breue tracta/
do algo quisiere edificandõ aña dir.

Utilogo.

Paresciome alas vezes amado señor en algũas escriptas
pocas/7 breues/7 d'flaco/7 peq̄no efecto q̄ quier en lati
no. quier en lengua vulgar escriui q̄ asi como en el comi/
enco se pone algũa fabla primera q̄ p̄logo llamã/q̄ quiere dezir pri
mera palabra nõ era sin razõ en el fin poner otra q̄ utilogo llamen
q̄ quiera dezir postrimra palabra/7 como el p̄logo abre la puerta
para entrar alo q̄ quierẽ hablar. asi el utilogo la cierra sobre lo q̄ es
ya hablado/7 para cerrar la oõn con lo que de suso d'lla fablamos
conuiene que cerremos a nos en vno con ella/ E a si la cerrãsemos
nos quedando de fuera poco nos apronecharia lo trabajado por
que las materias que a direccion/7 enderescamiento de nuestra vi
da se escriuen nõ son a fin del solo saber/mas delas poner en obra.

On de dezia el philosopho q̄ q̄en cō diligēcia oye las doctrinas de
las virtudes / 7 nō las obra pesce al enfermo q̄ oye cō grãd ateciō
al medico / 7 nō faze cosa d'lo q̄ le cōseja. 7 así como aq̄l nō sanara el
cuerpo cō tal cura. así este nō sanara la aīa cō tal doctrina. por enō
pues d'la oñon fablãos cō ella nos abracemos / 7 en n̄ras āgustias
tribulaciōes / 7 cuydados el p̄ncipal āparo / 7 refrigerio aq̄l sea. La
singular solaciō falle d'lla / 7 fruto īterminable / 7 pesce ami a vn q̄
mis pecados / 7 culpas nō me lo biē dexã gustar q̄ acacse alas ve
zes en la oñon a los ojos d'el entēdimiēto / lo q̄ en algūas noches vee
mos acacser a los ojos d'el cuerpo. ca biē vistes si se vos miēbra / 7 nō
dubdamos q̄ se vos mēbrara en algūas d'las breues noches d'el ar
diēte verão q̄ p̄p̄riamentē fablãdo estio se llama grãdes turboñs 7
truenos / 7 en vno cō ellos d'espacio en espacio algūos luziētes re
lampagos / 7 entra alas vezes por la finiestra el fulgurãte relãpa
go q̄ tozna la cañã clara de claridad muy graciosa / 7 q̄ndo los o
jos q̄eren ītender en mirar cō ella p̄tese tã d' rebato como d' rebato
entro / 7 q̄da la camaza oscura como estaua primero. E si q̄redes e
sto p̄porzionar cō īterna speculaciō / 7 retoznarlo a los ojos d'el entē
dimiēto q̄ mas breue noche pued ser q̄ el espacio d' n̄ra t̄poral vida
7 nō sin razō se pued llamar noche pues es teñbroso / 7 obscura. on
de dezia iob peza la noche en q̄ dixierō cōcebido es el om̄e / 7 añãd
deziēdo aq̄lla noche tenebroso turbō la posea q̄ se pued biē entēder
por n̄ra vida t̄poral q̄ndo obscura / 7 culpable mentē se passa / q̄ se d'f
igna por cōcebimiento carnal en el q̄l rep̄senta todos los deleytes
corporales / 7 toda la vida d'los volūptuosos / 7 carnales varones
E q̄ mas ardiēte estio q̄ el entendimiēto d' n̄ras cobdicias / 7 yras
7 d'las otras passiōes. pues los turbōes nō vos pescera q̄ fallecē
La tãtas son las turbaciōes q̄ en los actos hūanos hay así gene
rales como p̄ticulares d' reynos / 7 d' cibdades d' d'etro d'las casas
7 aun d' n̄ros pensamiētos q̄ nō hay turbō algūo por reziō q̄ sea ni
a vn este q̄ este otro dia passo q̄ quebro carracas / 7 naos / 7 a vn de
rribo muchas casas en t̄rã firme q̄ tã fiero / 7 brauo sea como los q̄
de cada dia nos cōbatē. Pero segū creo q̄ mirastes q̄ndo cō algū

tanto cō atēta deuociō en algũ d log ar aptado suspirastes a dios
pidiēdo remedio en v̄ras angustias que sentiriades vna māera d
claridad en el entēdimiēto / r anchura en el coracō q̄ viene a desora.
r cōsuela algũ d poco / r d rebato se pte / r tornase om̄e en el prim̄o
turbō. Dñd̄ dize la soberana verdad q̄ asi como el relāpago nasce
en oriēte / r pesce luego ocidēte. asi sera la venida del fijo del om̄e.
E a vn̄ q̄ aq̄lla auctoridad otras i terptaciōes verdaderas / r mas
generales tēga. po esta p̄ticular cō verdad se le pue d̄ adaptar. que
n̄ro señoꝝ viene en el om̄e q̄ndo cō d̄uota ōzon a el se recorre cō la cla
ridad d̄ su s̄solaciō como vna luz fulgurāte a desora / r pte se alas
vezes ayua. po t̄to mas dura q̄nto mas el orāte la siniestra d̄ su
coracō tiene abierta. segũ q̄ por vent̄a vos / r otros mas abũdant̄
mēte sentides. ca como yo pocas vezes / r d̄ rebato lo siento. digo
lo como si muy breue fuese / mas bien cuydo yo q̄ aq̄llo breue / r su
bitāeo / r d̄ rebato q̄ algũas vezes aun q̄ pocas en mis ōzones sen
ti / q̄ lo sentirā otros en mas larga / r mas copiosa māera. po en q̄l
q̄er espacio q̄ venga mucho due fazer el orāte por lo detener / r aun
si podiere prender lo por fuerca prendiēdo asi mesmo en vno cō ello
r freq̄ntar lo / r traber lo en costũbre. La iestimable es la dulcura q̄
dello p̄cede q̄ es como muestra / r comiēdo d̄ la p̄durable alegria
Por en d̄ ya s̄cluyendo / ca mucho he / r sin medida plado prudente
te / r amado señoꝝ. pues ōzon catastes cō ōzon vos ligad / r cō ella
vos s̄solad / r alegrad en esta rebatosa vida / mas breue q̄ noche d̄
estio a vn̄ q̄ sea la d̄ sant bernabe q̄ dizen q̄ es la mas breue d̄l año
por que dela dulcura que en ella sentiere des p̄sedes al i termiabile
fauo / r panar d̄ la muy dulce acucar / r miel per durable a gozar cō
aquel d̄ quien escriuió ysayas que comeria m̄ateca / r miel para sa
ber lo malo re p̄bar / r lo bueno escoger en cuya fruiciō / r perpetua
visiō el quiera a vos / r ami / r a todos los fieles poner pues la fla
queza / r baxedad d̄ n̄ra hũanidad quiso tomar por que nos parti
cipasemos en la bien auet̄aca d̄ la cogniciō d̄ su diuinidad sobera
na / este es n̄ro salvador dios verdadero / r bendito por todos los
siglos. Amen. **DE DORAZAS.**

Contemplacion mezclada con oron cõpuesta en latin / 7 tornada en
lenguaje castellano por el reuerendo padre virtuoso plado don al
fonso d cartagena de laudable memoria obispo de burgos sobre el
psalmo del propheta dauid q̄ comiēca judgame dios: este psalmo
dize el sacerdote quando quiere llegar al altar pa celebrar / Es cõ/
uenible esta oron para q̄ la diga el sacerdote q̄ entiende celebrar / o
otro ql quier q̄ quiera comulgar / 7 por que es larga puede la dezir
demana / ante q̄ vaya ala eglia / o el dia d ante / 7 por q̄ mejor se fiē
ta / como se aplica / 7 cõforma con el psalmo pone se aq̄ primera men
te / el psalmo todo entera mēte tornado de latin en nra lengua. E
tiene seys versos que dizen asy.

Judica me deus

Judgame dios / 7 aparta la mi causa dela gente nõ sancta / 7 del
ome malo / 7 engañoso libra me.

Por que tu eres dios mio / 7 fortaleza mia pues por que ando tri
ste quando me angustia / 7 enoja el enemigo.

Enbia la luz tuya / 7 la verdad tuya. ellas me retraxierõ / 7 atro
xieron al monte sancto tuyo / 7 alas moradas tuyas.

Entrare al altar d dios mio / 7 a dios q̄ alegra la mocedad mia.
Loare ati en la harpa. dios. dios / mio. pues por que estas triste / o
anima mia / 7 por que me conturbas.

Espera en el señoz / ca a vn le loare / 7 el es lo saludable de mi cara.
7 dios mio.

Siguēse la contemplacion / 7 oron.

Quē me diese / o diuinidad perdurable q̄ yo resplādesciese
de tanta limpieza / 7 pureza d vida q̄ oñase cõ grãd confi
anca de coracõ dezir aq̄lla palabra que dize el propheta
dauid. Judgame dios. mas ql fechor / o peccador si loco nõ es.
llamara al juez para q̄ le judgue de guisa que aq̄llo que por ventã
passa so disimulaciõ si futere llamado a judgar le de pena señalada
ment q̄ndo tal es el juez a q̄n llama q̄ nõ pued ser engañado por
ygnorãcia / ni pued del ser abscondida la certenidad del fecho / 7 a

tu/o soberano d'los juezes conosces nuestras renes/7 nros coraco
nes. 7 sabes mejor/7 mas enterament q' quier cosa q' enel ome es
que el ome mesmo. ni es menester que te digan lo q' yaze ascodido
enel coraco del ome. La tu sabes todas las cosas. D' muy gran/
de escuadrinador delas huanas entrañas/7 volutades. pues co
mo osare dezir. Judgame dios. yo q' se que eres muy iusto juez/7
conosco abierta ment que so peccador. pero la cofianca q' me quita
mi maldad la pura/7 clara confession della me la da. ca tu/o muy
piadoso juez no eres como los gouernadores/7 regidores delos
huanos iuzios. ca aq'llos a los q' cofiessan su maleficio. luego los
codempna/7 dando entera fe ala cofession del mal fechor para en
mal/7 d'apno del que la faze/7 quiere cofessar. presta ment lo ma/
dan penar. E contra los que niega sus maldades/7 co falsas me/
tiras escusan sus maleficios dilatan de proceder. E si no son venci
dos con testigos absuelen los. Adas tu señor non fazes asi. ante
por el contrario. ca al que cofiessa sus peccados rescibes/7 a aquel
das benigno perdon. E allegas le a tu bien aueturada compania
E al que refusa delo confessar como tu seas juez/7 testigo sin otro
testimonio alguno ni prouanca le desprecias/7 desechas de ty/7 le
judgas por digno d' tu yra/7 venganca. Por ende loco es el que
no sigue aquel sano/7 saludable consejo dela sancta escriptura que
dize no tardes conuertirte al señor/7 no lo dilates d' dia en dia. ca
adesora verna la yra del. E enel tiempo dela venganca te destruy
ra. Onde yo llamare homill mente a ty para que me iudgues non
vengado mis peccados en mi segun el rigor dela tu iusticia. mas
auedo merced/7 piedad de mi segun la grade misericordia tuya
ca la tu mia no es straria ala tu iusticia ni la tu iusticia ala tu mise
ricordia/mas abas son ifinitas/7 tu piadosa mete/7 por vna ma
nera que no se puede por ome perfectamente dezir las adaptas/7
vsas dellas con tus criaturas faziendo reluzir con piadoso respla/
dor las tus misericordias sobre todas las obras tuyas. Por en
de no dexare de dezir ante dire. Judgame dios. Segun tu pie

dad por que perdonadas mis maldades / r cubiertos / r quitados
misericordiosa mente todos mis peccados me quieras rescebir en
tre aquellos de quien dize el propbeta que son pdonadas sus mal
dades / r cobiertos / r quitados sus peccados. E asi me iudgado
dize. El parta la causa dela gente no sancta. E qual otra gente
no santa yo mesquino ome puedo dezir si no la desenfrenada / r no
domada mucho dūbre de mis afecciones que como vna muy fiera
gente continua mente cercan / r turban mi coracon / r le atraben / r
empujan como por vna manera de fuerza alas cosas q me son da
pñosas. E a si la gente se llama turba por que pertuba a los otros
qual ayuntamiēto de gentes mas rezia mente perturba mi coracō
que el tropel / r monton de mis passiones pensamientos afecciōes.
ca este como vna escuadra de enemigos entra en los terminos de
mi anima. E qual cosa de bien / r de iusticia que en ella desea nas
cer / como enemigo armado trabaja por la derraygar / r destruyr.
Por ende esta es la gente no sancta d que suplico que apartes la
mi causa. E a dela vna parte la batalla dela soberuia guarnida d
diuersas armas de exortaciones / r iducciones para en soberuecer
procura por me atarber a vnas / o otras maneras de soberuia. E
aquellas ha que entienden que mas ayua. r mas ligera mente me
atrabera. E luego cerca della viene aquella negra / r fea escuadra
dela embidia que es su hermana / r companera. E so diuersos co
lores me quiere atraber a vnas / o a otras maneras ha que ayado
loz / r pesar dela prosperidad / r bien andanca de mis proximos / r
me goze / r aya plazer de su aduersidad / r males / r trabajos. E a
con la soberuia luego se ayunta la embidia por que todo soberuio
embidioso es. por quanto el soberuio desea sobre pujar a los otros.
E asi nescesario es que le desplega quando otro alguno prospera.
de manera que el no le pueda sobre pujar. E dela otra la ardiente
fambre dela auaricia procura de me ynclinar ha que ocupe las co
sas agenas / o si no las puedo / ocupar. alo menos que las desee / r
las cobdicie / r las mias que las guarde allende dela medida d la

razon. E que todo mi coracon ocupe / r embuclua en cuydados / r
en pensamientos de guardar / r acrescentar la temporal fazienda / r
del otro lado no fallece el combatiete / r turbado furor / r mouimie
to dela yra. que por pequenas causas / o enojos me quiere mouer
ha que tome grado sana. E a vn d'la sana procura que suba / o mas
propia mente hablando que descienda / o cayõ dela sana en haüer
hõdio / r mal querẽcia contra mis proximos. E en tãto que estas
quadrillas cercan / r combaten mi anima no fallecẽ otras que por
comociones / r mouimientos corporales prueuã de derribar el mu
ro / r cerca de mi consciencia. A la garganteria dela gula entran
do so color de necesidad como que sea necesaria la vianda para el
mantenimiento passasse poco apoco alo tornar en delectacion ex
cessiua / r mala / r atrabe mi coracon ha que me escaliente / r ardiẽ
te mente dessee muchedumbre superflua / r danosa de viandas / r
manjeres mas delicados / r con mas diligencia guisados que cõ
uiene de guisa que non sola mente el corporal fenchimiento haga
dano al estomago. mas a vn la culpa dello dane no poco al aia / r
de mas desto por otros mouimietos de algũas otras partes del
cuerpo la delectaciõ carnal prouãdo d' entrar / no dexa qnto pued
de cõbatir mi coracõ. E a vn la mesma acidia / r ociosidad q suele
ser ociosa no quiere cõtra mi qdar en ocio. ante cõfederada cõ las
otras hermanas como adormeciendome: cõuenie q haga tibia mẽ
te los bienes / r me cõtriste / r enflaquezca estando ocioso / r no faziẽ
do cosa / r fuya / r me aparte delos trabajos que d' las obras hone
stas suelen nacer. E esta es señõr la gente non sancta de que pido
que apartes la mi causa / r ampires mi coracon. por que los inge
nios desta gente non sancta non derriben los muros del. mas apar
tado / r alongado dela turbacion destas passiones / r afecciones se
guro / r libre contẽple las cosas que tuyas son. desee las derechas
abracãse con las iustas figua las piadosas. busque las eguales / r
buenas / r aparte sus pensamientos delas cosas malas / r tenga

delante sus ojos aquel dicho del propheta. bien aueturado es el
varon que non andouo en el consejo de los malos. nin estouo en la
carrera de los peccadores. E para que mas entera mente me so/
corras señor. non solo aparta mi causa de la gente non sancta. Mas
a vn del ome malo / r engañoso libra me. E yo non siento algũd
ome otro malo / r engañoso. mas dampnoso ami que yo mesmo.
E a si las otras pasiones que llame gente non sancta muchas ve
zes las cognoscemos por malas. Pero allende de aquellas. otra
cosa a las vezes se asconde dentro en nuestro coracon que so color
de rason / r bien nos quiere atraher a cosas malas / r vedadas / r
asi la gente non sancta que dixere. es la muchedumbre de aquellas
passiones / r afecciones que la rason humana cognosce. o si quisie
re puedẽ sin dificultad cognoscer que son vedadas / r malas. mas
el ome malo / r enganoso se puede con rason dezir el nuestro enten
dimiẽto que esta cercado de dentro de nos. que muchas vezes so
color de bien. enganado del enemigo del humanal linaje declina
a peccados espirituales son muy peligrosos / r de que tu solo pue
des al ome librar. E a como se podra emendar el que cuyda que
faze bien salvo si tu con la lumbre de tu claridad aclarando su en
tendimiẽto le otorgares que cognosca sus herrozes. Por ende e
ste es señor el ome malo / r engañoso de quien con toda homilldad
pido que me libres socorriendo ami entendimiento. E despertan
do / r ayudando al mouimiento de mi voluntad por que tempta
dos de la malicia del enemigo / non mesclen tibiedad en la caridad
r amor de dios. nin desconfianca en la esperanca nin dubda algu
na nin flaqueza en la sancta fe. E a non bastaria ami que fuese mi
causa aparta de la gente non sancta de las passiones / r afecciones
r peccados que se cognoscen / o ligera mente se pueden cognoscer.
aquien en sus actos considerare si non me librasen del ome malo
r enganoso que es el sotil / r malicioso modo de temptar de la mal

dad espiritual. Por ende/o dios todo poderoso para que enteramente tu consejes/7 socorras ami anima. Judgame/7 aparta la mi causa dela gente non sancta/7 del ome malo/7 engañoso libra me. Por que non sola mente del mouimiento/7 combate dela gente non sancta que es los peccados cognoscidos. mas a vn del ome malo/7 engañoso que es el atraedor/7 temptador de los herrozes spiritules seyendo yo liberado/7 escapado me pueda aty allegar.

.Segundo verso.

Para que yo pueda/o soberana bondad ynclinar tu piedad ha que me oya/7 m/7 otorgue lo que pido pues que de mi parte non hay cosa alguna. nin merecimēto que deua mouer la oreja de tu beguinidad/7 mansedad que otra causa para te ynclinar puedo dezir si nō. Por que tu eres dios mio 7 fortaleza mia. E aquiē deuo yo fuyr. mas sana mēte estando cercado de mis enemigos que a dios mio. E aquiē recorrer en fermo/7 flaco saluo ati que eres fortaleza mia. La tu dizes por la boca de vno de tus prophetas. La perdicion tuya es ysrael solamente de mi es tu ayuda. Por ende ati que eres la ayuda mia. Atti que eres todo en todos/7 en quien nos mouemos/7 somos es de recorrer quando fueremos combatidos de los yngenios/7 bombardas delas afecciones/7 trabajos. quando somos turbados dela enfermedad/7 flaqueza de nuestra naturaleza. Onde el propheta dizia. que su anima hauia sed de dios fuente biua. ca non hay otro dios fuera de ty. nin hay fuerte alguno como es dios nuestro. E quando tu nos sostienes. entonces estamos. quando nos consuelas/estonces nos alegramos. quando nos desamparas luego caemos. quando nos dexas somos angustiados/7 cō

tristados. La tu eres nuestro soberano bien / y nuestro fin postrimero. Por ende necesario es. que quando nuestra voluntad se desuia de ty. La ay a enlo baxo / y fondon del dolor / y tristeza. Pues señor dios nuestro non nos desampares. mas acata nos con los ojos de tu piedad. E oye la voz del propheta dauid que clama en persona del humanal linaje diciendo. dios. dios mio acata en mi por me desamparaste. lueñe son de mi salud las palabras / E fechos de mis peccados. E asi el propheta propone la querella de su desamparo. E el mesmo luego responde la razon por que le desamparauas. La nõ hay otra causa algũa por que el õme sea desamparado de dios. si nõ por que son lueñe de la salud del õme las palabras / y actos de sus peccados. E asi señor non nos quejamos de ty por que nos desamparas / como si nos fizieses alguna iniusticia / mas dezimos lo por q nos pdone misericordiosa mente nuestros peccados que fazen que nos desampares. La perdonados los peccados. nõ nos desamparas. E asi dire yo al mi dios / y ala fortaleza mia. que es el por que me desamparaste. E como tu señor seas fortaleza mia dire pues. Por que ando triste quando me angustia / y enoja el enemigo. La quando somos desamparados de dios. non sola mente perdemos el bien. mas luego caemos en muy grandes males. por que nuestros antiguos enemigos que son los malignos spiritus quando sienten que somos desamparados de dios atormentan nos con graue dolor / y tristeza. Por ende leuantate señor dios mio / y fortaleza mia / y otorga perdon a mis maldades por que me desamparaste / y rescibe me para me defender so las alas de tu piedad por q nõ ande triste quando me enoja / y trabaja / y angustia el enemigo. La entonces cesara la tristeza / y el trabajo / y enojo se retornaran en folgura. quando tu estouieres con migo / y me ayudares. por que tu eres dios mio / y fortaleza mia. E como puede estar delante tu acatamiẽto

dolor/ o tristeza. pues tu eres soberano gozo/ o que poderio de ql
quier enemigo nos puede enojar/ o trabajar sy tu fortaleza le resi/
ste/ r nos ampara.

.Tercio verso.

P Ero yo que so escurecido de tiniebras de peccados. nõ
veo carrera por donde venga a recorrer aty. yo abaxa/
do de los herros de mis maldades. non puedo alcan/
car la doctrina dela verdad. Saluo si tu que eres luz verdadera
me alũbrares. tu que eres verdad/ r vida me en senares/ mostran
do la carrera verdadera/ r me otorgares don de vida. Por enõ
senõr. Embia la luz tuya/ r la verdad tuya. Mas propria
mente fablãdo: tu que eres luz/ r verdad ven en mi. por que el re
splandor tuyo alumbre los ojos de mi entendimiento: para que
vean las cosas spirituales. La grande certenidad que lengua
humana non puede expremir que procede de ti que eres verdad
me faga allegar alo verdadero/ E me abracar con las cosas que
traben ala verdad non mudable. La non puede andar sin entro/
pecar el que non tiene luz. nin fuyr de herros el que non es regido
por la verdad. Por ende den logar las tiniebras mias ala luz
tuya. fuyan los herros mios del acatamiento dela verdad tu/
ya. La como puedo yo escapar delas tiniebras. si el rayo de tu
luz non resplandesciere en mi/ o como me puedo yo desenboluer d
mis herros si tu que eres verdad/ non me traxieres acognoscer
las cosas iustas/ r verdaderas. La si alguna vez leuante algũd
tanto mi entendimiento ala cognicion de tu alteza. si alguna vez
fuy/ r me allegue ala firmeza de tu amparo. La luz tuya/ r la ver
dad tuya lo fizierõ. La ellas me retraxierõ/ r atraxieron al mõ
te sancto tuyo/ r alas mozadas tuyas. E qual otro monte san
to tuyo hay. si non la altura de tu sancta fe. La este es el monte

sancto tuyo en que nasce la fructuosa gordura de los santos sacra-
mentos. Onde dice el propheta. el monte del señor: monte grue/
so es. E por esto podemos bien contemplar que tu señor la huma-
na carne rescebida / y a ty vniuida quando venias a iherusalem por
que ende fueses rescebido en el nombre del señor. con muy solemp-
ne procesion / y te bendixiesen todos d vn coracõ. diziendo. bendi-
to el que viene en el nombre del señor. quesiste quando te acerca-
uas ya ala cibdad. primero venir al monte delas oliuas. E des-
pues / o perdurable verdad quando acordaste de complir el myste-
rio dela sancta passion. quesiste ser preso tras el aroyo llamado ce-
dron. E esto todo non fue de balde. mas por que nos dices a en-
tender. que en estas dos cosas. agua / y olio. seria establecido la
materia d algunos muy altos / y santos sacrametos / y a vn esto
mas claramente demostraste. quando rescebeste con mucha homill-
dad el sancto baptismo en las ondas del rio jordan. E este es señor
el monte tuyo ha que nos llama vn propheta para que subamos
en el diziendo. venid aca subamos al monte del señor / y ala casa
de dios de jacob. E el nos ensañara sus carreras / y andaremos
en los senderos suyos. E como pueden ser enseñadas las carre-
ras del señor. saluo si precede / y tiene omne firme fe. ca sin fe y impo-
sible es plazer a dios. E qles otros son las casas / o moradas del
señor si nõ las coberturas d los sc̃tos sacrametos. ca so la sombra
destos somos guardados d la tēpestad d los vientos d la infidi-
lidad / y herrozes en la fe / y d la niebla / y turbones d diuersos peca-
dos. Por end nõ sin razon sant pedro descaua el tpo d la tu trans-
figuraciõ q se fiziesen tres moradas. vna para ti señor que es la fe
del coracõ que deue ser primera / y yr delãte. las dos por caridad
de amor / y esperanza del galardõ perdurable. lo qual todo se
demuestra bien en la rececion de los santos sacrametos quando
se resciben catholica mente / y con firme fe / y hauiendo grande ho-
milldad / y deuocion en las cerimonias / y obseruancias dela ygle /

fia/7 estas son. O señoz d'las virtudes aquellas amadas mora-
das tuyas de que con razon dizia el propheta. quan amadas
son las moradas tuyas/o señoz d'las virtudes/7 desea la anima
mia ser en tus palacios. La beuir so estas moradas/7 morar en
tales palacios soberana alegria es.

Quarto verso.

P Or estas tus moradas delos sc̄tos sacramētos q̄ ago-
ra dixere rey mio/7 dios mio con temor/7 cō tremor poco
apoco nos allegamos a los tus altares. La esto es lo q̄
desea la anima mia q̄ tengas por bien d̄ me rescibir ala participa-
cion dela comunion del tu santo altar. Por ende con toda homill-
dad llamare aty para que embies la luz tuya/7 la verdad tuya
delante mi. que alumbre mi entendimiento/7 guie las mis pisa-
das. E asi alumbrado/7 guiado con grand confianza llamare al
senōz. E entrare al altar de dios mio. D̄ me allegare a el ha re-
scibir la sancta comunion que en el/7 del se da. La esta es la sobe-
rana bien auenturanca. si tu dios mio me otorgares. que sin herr-
or me llegue al tu altar/7 resciba de su participacion la tu comu-
nion sancta. La si el propheta dize que son bien auenturados aq̄-
llos que moran en la tu casa senōr por que en los siglos delos sig-
los te loaran. Conuenible cosa es que tan bien digamos ser bien
auenturados aquellos que tu rescibes ha que ministren digna-
mente el sacramento del tu altar. E asi mesmo a aquellos q̄ por
misterio/7 medianeria dellos resciben la tu sancta comunion que
en el tu sancto altar se bendize/7 consagra. La a vn que los alta-
res tuyos/o senōr delas virtudes siempre/7 en todo logar fue-
ron muy sanctos. Pero este altar tuyo q̄ en la fin/7 postrimera be-
dad deste siglo ya enuegecido diste a los tus fieles pa q̄ le honra

sen/7 enel sacrificasen mucho mas sancto/7 mas excelente/7 mas
saludable es que los otros. **¶** A entonce ponian/7 sacrificauan so
bre el altar tuyo bezeros/7 otros animales brutos. mas agora
tu señor rescibes enel altar tuyo aty mesmo por sacrificio/7 accep/
tas le como sacrificio perfecto. cuya perfeccion es tanta/7 ayuda
que del nos viene tamanãa que la lengua humana non es bastan
te para lo dezir. **¶** A non te ofrescen en tu altar/o dios todo pode
roso carne de toros que non comes. nin sangre de otros animales
que non beues como en los otro altares viejos fazian. mas aty
mesmo sacrificamos que el ppheta llama sacrificio de looz. **¶** Pues
como/osare yo acercarme al altar tuyo sy tu non confortares la
mi enfermedad/7 me tornares como dize el ppheta la alegria del
mi saludable que eres tu/7 me confirmares con spiritu principal.
¶ A asi confirmado/7 ynuisible mente esforzado por ty corriendo
¶ E gozoso a vn que con temor deuo allegar me ha rescibir este sc̄to
sacram̄to enel qual tu/o nuestro cristo saluador eres contenido.
¶ E asi como enel mundo visible mente veniendo diste al mundo vi
da de gracia. asi entrando sacramental mente enel om̄e fiel/7 ca/
tholico/obras enel vida de gracia. **¶** A tu eres el que dizes. quien
come ami biue por mi. de guisa que lo que la tu passion fizo a todo
el mundo representada eneste sancto sacramento/lo faga enel om̄e
que lo rescibe. ca estos sanctos misterios/7 sacramentos/entonce
tomaron comienco. quando despues de encomendado en las ma
nos de dios padre el tu spiritu/7 embiado/7 salido de tu cuerpo
fue tu lado foradado con la lanca/7 salio sangre/7 agua. **¶** Pues
o quando deseable a vn que con temor es rescibir este santo calis
en que verdadera mente se contiene la sangre tuya que en comien
co de tu sc̄ta passion por todos nos otros se hauia de derramar
¶ E ya es derramada. **¶** E asy como la vianda corporal. sostie
ne/acrescencia repara/7 delecta la corporal vida asy/7 E mas

abundosa / 7 mas entreñable mente este santo sacramēto por vna
largueza ynuisible / da sostenimiento / 7 acrescentamiento / 7 repar
acion / 7 alegria ala vida spiritual. La tu dizes. la carne mia ver
dadera mente es vianda / 7 la sangre mia verdadera mente es be
braje. La a vn que las cosas temporales / 7 corporales verdade
ras son en aquel grado / 7 respecto en que tu dios non mudable
las criaste / 7 feziste. Pero en comparacion delas cosas perdura
bles vanas son / 7 como en manera de fantasticas / 7 de sueño / 7 d
ymaginacion parescē. Dnō scripto es. Eanos son los sentidos
del ome. mas las cosas espirituales mas firme mente se allegā a
la verdad. por ende esta es verdadera vianda / 7 verdadero be
braje que sostiene la sustancia in corporal de nuestra anima / 7 acre
sciēta la su fuerza / 7 repara lo que alas vezes fallece por nuestros
defectos / 7 delecta de vna deuota alegria al nuestro ome interi
oz que es nuestro spiritu. E lo que mas es. non sola mente señor
das estos efectos de gracia eneste viaje temporal deste mundo a
los que derecha mente le toman. mas a vn das les la vida dela
gloria que es nuestro postrimero fin. La tu eres el que dizes fab
lando deste sancto sacramento. si algūo comiere deste pan biuir a
para siempre. E esto non lo dizes tu por cierto por este viento que
passa / 7 corre desta vida temporal. La beuir para siempre eneste
viaje del mundo temporal contradiccion traheria. Por ende nō
pedimos vida perdurable so el tiempo que corre. ca en nuestras
palabras pareceriamos contra dezir a nos mesmos. La tempor
al / 7 perdurable non se compadescen. mas lo que pedimos es. q̄
esta muy sancta vianda / 7 muy santo bebraje nos faga eneste tiē
po en que nuestra vida temporal corre agradables aty. que so e
stas species d pan / 7 d vino eres comido / 7 beuido / 7 dspues del
curso muy arebatado dste tpo q̄ passa nos fagas ser nō mortales
7 nō corruptibiles en la cōpania d los scos adō de sera enter a paz
7 verdad.

et perfecta vida sin fin. **P**ues allegare yo tremiendo et temiendo.
A Dios que alegra la mi mocedad. **E**a mocos somos todos a vna
scamos entrados en grand edad. **E**a vn non dire mocos mas
pequenos et niños. puedo dezir si contemplamos la tu eternidad.
E perdurableza. **E** la nuestra poquedad. **E** flaqueza de nuestra
capacidad et entendimiento. **E**a non son los dias del ome como
los dias tuyos. nin son tus años como los tiempos humanos. por
que nos continua mente somos en fallecimiento et los años nros son de
reputar como telas de arana que ligera mente se quebrá. **E** aty señor no
asi. **E**a mil años delante tus ojos son como el dia de ayr que se pa
sso. **E** non dezimos mil años como que presumamos añadiendo
el numero meter tus años so cuento alguo. **E**a infinitos son mas
por que exprimiendo la grandeza del numero nos marauillemos
con homil pensamiento et pensemos con deuota manera de mara
uillar la infinitad dela tu eternidad et perdurableza. **E**a tu señor
siempre et para siempre esse mesmo eres. **E** los años tuyos nunca
falleceran et nos cabedizos somos et flacos et amañera de los aro
yos continuamente caemos alo baxo. **P**ues alegra señor la mi
mocedad. que por su ygnorancia et poco saber et rudeza et poca ex
periencia delas cosas llame mocedad et esfuerce la firme mente
con la entranable consolacion del santo spiritu consolador et purga
la et limpia la con el su fuego quemador que es la sancta caridad del
orin de los peccados por que entre al altar tuyo et me allegue aty
Dios mio que alegres et esfuerces la mi mocedad. **E** enfermedad
mia. para que comunique ala muy sagrada hostia tuya. **E** mas
propria mente hablando aty mesmo que en ella eres. por que esfor
cado de ti et ati por ti con ardiente caridad. **E** amor ayuntado te
loe con grande alegria del coracon et dela boca et instrumentos et
cantos yo cante aty. loores et hymnos deuotos.

.Quinto verso.

E si por la piadosa misericordia tuya me amparares. si con el soberano poder tuyo meneares / y mouieres los artejos de mi anima que estan ateridos. yo loare ati en la citola dios dios mio. **E** qual es esta citola si no la puridad / y limpieza del coracon con que deuemos tañer / y cantar los cantos de dios. **E** desta dize el propheta en otro logar. yo cantare / y tañere ati en la citola / o sancto de ysracel. **E** a a vn que Rey / y propheta touo muchas citolas / y viyuelas / salterios / y harpas / y otros instrumentos para cuya representacion estan en las puertas de las tus yglesias y magines de muchos instrumentos / y los angeles por tañedores sculptos / y cauados en la piedra / y los tus catholicos muchas vezes te loan en organos / y en otros canticos / y melodias musicales. **P**ero todas estas cosas son falladas para mouer nuestro coracon por que nuestra anima bole de lo terrenal alo celestial **E** apartando su pensamiento del material canto que por las orejas corporales oyamos se leuante sobre si / y se mescle en contemplacion a los canticos no materiales. mas spirituales de los angeles **E** a estos instrumentos non se quiere por si mesmos. mas por que ala citola instrumental / y material responda la harpa citola / y melodia de la puridad / limpieza del coracon. **E** pues asi es leuante te agora / **D** harpa / y citola de mi voluntad. **E** con grand abundancia de gozo / contempla en tu fazedor amandole sobre todas las cosas por que tu gozo sea lleno segund el dixo. **E** si esto me otorgares con suauidad / y larga mano / o dios muy piadoso / podre dezir con toda confianca a mi anima lo que se sigue en el verso. **P**or que estas triste / o anima mia / y por que me conturbas. **P**artase la tristeza fuya a la tribulacion de donde esta la presencia de dios mio que alegra mi mocedad / y poquedad / y conforta la flaqueza de la pequena capacidad del ingenio mio. **E** a quando la melodia / y concordia de nros pensamientos / y deseos en trañales como vna

harpa bien tocada por buen tañedor contempla / y resuena la con-
fessiõ / y loor dellas maravillas de dios. luego viene vna alegria spi-
ritual de dentro del coracõ que enpuxa / y echan de fuera toda tri-
steza / y turbacion.

.Sexto verso.

E si por mis peccados que lo bien merecen dilatares ò me-
otorgar lo que te pido nõ puedo negar si non que me afli-
gure / y angustiare / y sere atormentado de muy grand tri-
steza / y turbacion. pero con todo eso nõ cesare de recurrir ati. busca-
re para que falle. tocare ala puerta queriendo entrar para que me
abran. **E** siguiẽdo el dicho de vn propheta nõ quedare de buscar
tu misericordia en quãto fallar se puede. **E** llamare ati en tanto q̃
estas cerca q̃ es todo el tiẽpo ò nuestra vida tpozal. **E** espando en
ti amõestare ami mesmo q̃ espe diziẽdo. **E**pera enel seõor / ca a vn
le loare. **E** vn clamando le requerire / y a vn que sea desechado nõ
le desamparare. mas siguiẽdo la mãera dela cananea seguire las
pisadas del misericordioso dios. **E** con otro propheta dare bozes
diziendo fasta quando seõor llamare / y non me oyras: dare bozes
ati padesciendo fuerca / y nõ me salvaras. saluame seõor / y defien-
de me de mis passiones peccados / y maldades. ca aty es en comẽda-
do el pobre para que le ampares / y al huerfano tu seras ayudador
E qual persona hay enel mundo mas pobre que aquella aquiẽ fa-
llescen los bienes dela anima a vn que este abondada ò todos los
temprales bienes. **E** a tu mesmo que eres verdad eternal dizes q̃
aprouecha al omẽ ganar a todo el mundo si perdiere su anima / o q̃
troque puede omẽ dar por su anima. **E** por ende muy pobre es / **E**
despojado esta de todos los bienes el que carece delos dones spi-
rituales / a vn q̃ tenga muchos thesores / y riquzas. onde dezia sant
iobũ enel apocalipsi a vno q̃ nõ tenia ardiente caridad dizes rico
so / y muy abastado / y nõ he menester cosa algũa / y nõ sabes tu q̃ er
es mesqno / y miserable / y pobre / y ciego / y òsnuado. por end a vn te
loare / y espere en ti. **E** a tu eres lo saludable ò mi cara / y dios mio

E dire ati dios mio eres tu / **r** yo te loar dios mio eres tu / **r** yo te
ensalcare por q̄ en salcado yo ati tu q̄eras acatar mi homilldad / **r**
baxedad / **r** confessare yo ati q̄tra mi todas las mis iniusticias / **r**
maldades por q̄ p̄dones la malicia d̄ mis peccados / **r** ayas mer/
ced d̄ mi / ca enfermo so / **r** me sanes. ca conturbados son todos mis
huesos. **E** dond̄ puedo yo fallar mejor ni tã biẽ la salud q̄ me cū/
ple como enel tu saludable d̄ quiẽ la sanidad d̄ todo el mūdo depē
de / **r** decuelga / **r** en quiẽ esta la salud n̄ra. **E** por q̄ ay an paz mis
huesos / otorga me señor q̄ veã los mis ojos cō digno acatamiẽto
r cō muy firme fe / **r** nõ tibia esperãca / **r** ardiẽte amor / **r** caridad el
tu saludable q̄ es el tu muy sc̄to cuerpo q̄ enel sacro altar por el sa
cerdote se ofragra / **r** tracta. por ende yo ofiãdo d̄ la misericordia / **r**
piedad tuya entrare al tu altar / **r** me llegare ael p̄sũido / **r** q̄riẽdo
como otro simeõ tomar el saludable de mi cara en mis palmas. **E**
plega ati q̄ esta presũpciõ / **r** cõfianca nõ sea tal q̄ faga culpa en mi.
mas tal q̄ muestre el grãde / **r** ardiẽte deseo q̄ yo tengo de me ayũ
tar cõtigo / **E** q̄ tu te ayũtes ami / **r** yo ati por vna atadura d̄ cari
dad q̄ soltar nõ se pueda. ca tu q̄ eres la verdad mesma q̄ nõ puẽde
mẽtir dizes el q̄ come mi carne / **r** beue mi sangre en mi queda / **r** yo
enel. **I** pues dame señor misericordiosa mête que cō tãta limpieza
r puridad coma tu carne / **r** beua tu sãgre q̄ nõ coma enello iuzio
contra mi / mas asi como tu biues por el padre. asi yo segundo mi
flaca proporción / **r** baxedad / comiẽdo la tu carne biua por ti / **r** sea
vna cosa contigo de vnidad q̄ jamas nõ se p̄ta deguisa q̄ tu dios
mio seas sosteniẽte ami / **r** yo sostenido d̄ ty / **r** tu mãtenas ami / **r**
yo sea mãtenido d̄ ty / **r** tu dador d̄ vida ami / **r** yo rescibidoz dela
vida d̄ ty d̄ mãera q̄ rescibiẽdo eneste camio t̄poral d̄ tu largueza
tal vida q̄ sea agradable ati por grã resciba d̄spues d̄ ty aq̄l muy
grãd don q̄ se nõ puẽd p̄fecta mête fablar d̄ la p̄durable vida enla
patria q̄ es la trã d̄ los binos por glia / **r** estonce me / otorga señor
que conel padre / **r** spũ sancto biues / **r** regnas vn dios para siẽpre
jamás por todos siglos delos siglos. Amen.







